PRESSE D'ATELIER AVEC BATI BOULONNÉ 20T

FR **Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine**

Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation

WORKSHOP PRESS WITH BOLTED FRAME 20T

EN **Translation of the original instructions**

Please read this instruction manual carefully and completely before use

PRENSA DE TALLER CON BASTIDOR ATORNILLADO DE 20 TONELADAS

ES **Traducción de las instrucciones originales**

Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo

WERKSTATTPRESSE MIT VERSCHRAUBTEM RAHMEN 20 T

DE **Übersetzung der Originalnotiz**

Bitte lesen Sie diese Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig und vollständig durch

PRESSA DA OFFICINA CON TELAIO BULLONATO 20T

IT **Traduzione delle istruzioni originali**

Leggere attentamente e completamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso

WERKPLAATSPRES MET GESCHROEFD FRAME 20T

NL **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**

Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door voordat u het product in gebruik neemt

PRASA WARSZTATOWA Z RAMĄ ŚRUBOWĄ 20 T

PL **Tłumaczenie instrukcji oryginalnej**

Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi

PRENSA DE OFICINA COM ESTRUTURA APARAFUSADA 20T

PT **Tradução do manual original**

Por favor, leia este manual de instruções cuidadosamente e completamente antes de usar

ΠΡΕΣΣΑ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟΥ ΜΕ ΒΙΔΩΜΕΝΟ ΣΚΕΛΕΤΟ 20ΤΜετάφραση πρωτότυπων

EL **οδηγιών**

Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από κάθε χρήση

IMPORTANT !

Lisez l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces instructions et avertissements. Utilisez le produit correctement et attention pour l'utilisation pour laquelle il a été prévu. Si vous ne respectez pas ces consignes vous risquez de causer des dommages aux biens et aux personnes.

1. Instructions de Sécurité

1.1. Instructions Générales

1. **Utiliser dans un environnement sécurisé :** il ne doit pas y avoir de risques d'explosions, de produits corrosifs dans l'environnement proche lors de l'utilisation.
2. **Tenir compte de l'environnement de la zone de travail** : ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau. Maintenir la zone de travail bien éclairée. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
3. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée** : la zone de travail doit être visible de la position de travail. Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents
4. **Maintenir les autres personnes éloignées** : Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur, et les maintenir éloignées de la zone de travail, **ETRE** particulièrement vigilant avec les enfants et les animaux.
5. **Ranger les outils non utilisés** : les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
6. **Ne pas forcer l'outil** : un outil donne de meilleurs résultats de manière plus sûre au régime, à la puissance pour lequel il a été conçu.
7. **Utiliser l'outil approprié** : ne pas forcer un petit outil ou un petit accessoire à effectuer le travail d'un de plus grosse taille. Ne pas utiliser l'outil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu.
8. **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés** : ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection. Contenir les cheveux longs. Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
9. Utiliser un équipement de protection : utiliser des lunettes de sécurité, un masque normal ou anti-poussières si les opérations de travail génèrent de la poussière, des gants de protection (s'il n'y a pas de pièces en mouvement ou rotation).
10. **Ne pas trop se pencher** : maintenir un bon appui et rester en équilibre en tout temps.
11. **Traiter les outils avec soin** : maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner leur état périodiquement, au besoin, confier leur réparation à un poste d'entretien agréé.
12. **Rester alerté** : se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
13. **Rechercher les pièces endommagées** : avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.
14. **Ne pas utiliser le câble/cordon dans de mauvaises conditions** : ne jamais exercer de saccades sur le câble/cordon afin de le déconnecter de la fiche de prise de courant. Maintenir le câble/cordon à l'écart de la chaleur, de tout lubrifiant et de toutes arêtes vives. Examiner les prolongateurs de manière régulière et les remplacer s'ils sont endommagés
15. **Entretenir les outils avec soin** : garder les outils de coupe affûtés et propres pour des performances meilleures et plus sûres. Suivre les instructions de graissage et de remplacement des accessoires.

Examiner les câbles/cordons des outils de manière régulière et les faire réparer, lorsqu'ils sont endommagés, par un service d'entretien agréé

16. **Ne pas modifier la machine** : aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée. L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.
17. **Confier la réparation de l'outil à un spécialiste** : cet appareil est conforme aux règles de sécurité prévues. La réparation des appareils effectuée par des personnes non qualifiées présente des risques de blessures pour l'utilisateur.
18. Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.
19. **Rester vigilant** : regarder ce que vous êtes en train de faire, faire preuve de bon sens et ne pas utiliser l'outil lorsque vous êtes fatigué.
20. **Vérifier les parties endommagées** : avant d'utiliser l'outil à d'autres fins, il convient de l'examiner attentivement afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et accomplira sa fonction prévue. Vérifier l'alignement ou le blocage des parties mobiles, ainsi que l'absence de toutes pièces cassées ou de toute condition de fixation et autres conditions, susceptibles d'affecter le fonctionnement de l'outil. Il convient de réparer ou de remplacer correctement un protecteur ou toute autre partie endommagée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans le présent manuel d'instructions. Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un centre d'entretien agréé. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à l'état d'arrêt.
21. Des précautions doivent être prises pour éviter les risques dus aux chutes ou aux éjections d'objets.
22. **Avertissemen**t : l'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.

1.2. Instructions particulières de sécurité

- Lire et comprendre le manuel joint avant utilisation.
- Avant la maintenance des éléments sous pression de la machine, il est **OBLIGATOIRE** de réduire la pression dans le système. Durant cette opération, **NE PAS** se tenir face au chargeur, l'opérateur doit être du côté opposé.
- **NE PAS** frapper, serrer ou transférer jusqu'à ce qu'il soit hors pression.
- Quand il est nécessaire d'échanger la matrice après utilisation, les opérateurs doivent porter des gants ou utiliser des outils pour éviter d'être blessé.
- Les travaux périodes d'inspections ou de maintenance doivent être réalisés par deux personnes qualifiées ou plus.
- Garder la propre pour le meilleur et le plus sûr rendement.
- La charge maximale est de 20 tonnes. **NE PAS** dépasser cette capacité. Ne jamais exercer de force excessive pour travailler une pièce et toujours utiliser la jauge de pression pour déterminer avec précision la charge exercée.
- Utiliser cette presse pour l'usage pour lequel elle a été conçue. **NE PAS L'UTILISER** pour un autre usage que celui pour lequel elle a été conçue.
- Mettre en évidence sur l'équipement un symbole reconnu et compris par tous lors des opérations d'inspection et de maintenance.
- Afficher une liste des numéros d'urgence près l'emplacement de travail.
- Connaître les actions à réaliser en cas d'urgence (se rapporter aux procédures pour les situations d'urgence) ; connaître l'emplacement du kit de premiers secours et de l'extincteur. Apprendre également comment utiliser un extincteur.
- Prévenir les personnels dans l'environnement de la machine pendant les opérations d'inspection et de maintenance.
- Utiliser toujours les outils à main et gabarits adaptés pendant l'inspection et la maintenance. Avant d'actionner la machine, vérifier tous les outils à main ou gabarits à gauche sont retirés de la machine. Pour votre sécurité, NE JAMAIS essayer de les enlever pendant le fonctionnement de la machine. Mettre en SECURITE EN PREMIER.
- Respecter les recommandations décrites au chapitre "MAINTENANCE" avant d'intervenir sur la machine.
- S'assurer, lors du fonctionnement, que l'opérateur porte les équipements individuels de sécurité adaptés : gants, casque, chaussure, protection auditive, etc. Garder toujours les mains et les pieds éloignés de la zone de travail.

- Garder les enfants et les personnes non autorisées éloignée de la surface de travail
- Pour prévenir de lésion dorsale, les pièces lourdes (ou les unités), doivent être déplacées en utilisant les moyens de manutention adaptés.
- NE JAMAIS porter de vêtements amples. Retirer cravates, écharpes, montres, bagues et d'autres bijoux amples ; et maintenir les cheveux longs attachés.
- Porter des lunettes de sécurité approuvées par l'ANSI, un masque de protection anti-impact et des gants de protection quand la machine est en action.
- NE PAS trop se pencher : maintenir un bon appui et rester en équilibre en tout temps et porter des chaussures antidérapantes.
- Utiliser **uniquement** la presse sur une surface stable, plane, sèche et non glissante, et capable de supporter la charge. Garder la surface propre et dégagée de tout objet inutile, et faire en sorte de maintenir un éclairage suffisant.
- **Rechercher les pièces endommagées.** Avant chaque utilisation, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.
- Faire une vérification pour s'assurer que tous les boulons et les écrous soient bien serrés.
- Vérifier que la pièce à travailler est correctement centrée et sécurisée.
- Garder toujours les mains et les pieds éloignés de la zone de travail.
- **NE PAS** utiliser la presse pour comprimer des ressorts ou tout autre élément qui pourrait se dégager et causer un danger. Ne jamais se tenir directement en face de la presse chargée et ne jamais laisser la presse chargée sans surveillance.
- Rester alerte. Se concentrer sur le travail. **NE PAS** utiliser la presse lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de tout autre médicament enivrant.
- **NE JAMAIS** laisser des personnes non qualifiées opérer sur la presse.
- Avant d'actionner la machine, prévenir les personnes environnantes.
- Faire attention à ne pas être pincé par les pièces en mouvement.
- Utiliser un PORTEUR UNIQUE adapté pour l'outil, et le placer en position correcte.
- **NE PAS modifier la machine.** Aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée sur cette machine. L'usage d'accessoires autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.
- **NE PAS** utiliser de liquide de frein ou tout autre liquide impropre et éviter de mélanger différents types d'huile lors de l'ajout de l'huile hydraulique. Seule une huile de vérin hydraulique de bonne qualité peut être utilisée
- **Tenir compte du milieu de travail.** Ne pas exposer l'outil à la pluie ou au mauvais temps. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau.
- Rester particulièrement vigilant aux phénomènes dangereux dus à la poussière, aux aérosols et aux brouillards d'huile respirables
- **Confier la réparation de l'outil à un spécialiste.** Cet outil est conforme aux règles de sécurité prévues. La réparation de cet outil effectuée par des personnes non qualifiées présente des risques de blessures pour l'utilisateur. Toujours utiliser des pièces de remplacement fournies par le fabricant.
- **ATTENTION** : les avertissements, précautions et instructions repris dans ce manuel d'instruction ne peuvent couvrir toutes les situations qui peuvent entrainer un risque. Faire preuve de jugement et de précaution : la machine est sous la responsabilité de son opérateur.

AVERTISSEMENT !
Arrêter immédiatement d'actionner la machine si elle ne fonctionne pas correctement. Contacter le Service Après-Vente pour la réparation. L'équipement ne doit pas être actionné sans validation du service technique qualifié.

1.3. Symboles d'avertissement

Lire le manuel d'instructions

Consulter le manuel technique pour les procédures appropriées d'entretien.

Danger

Risque d'écrasement

Risque de projections

Protection Oculaire

Protection Auditive

Port du casque

Protection Respiratoire

Port d'une tenue de travail

Port des chaussures de sécurité

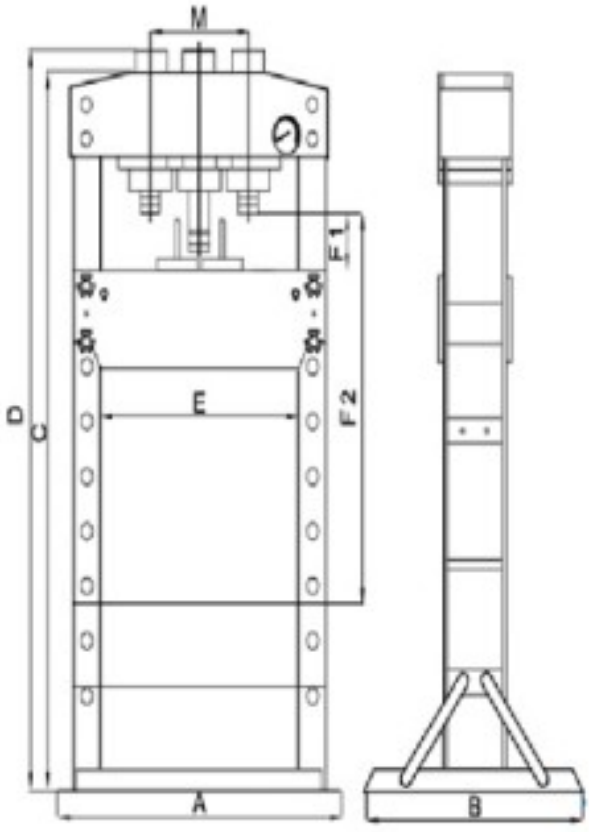
Protection des mains

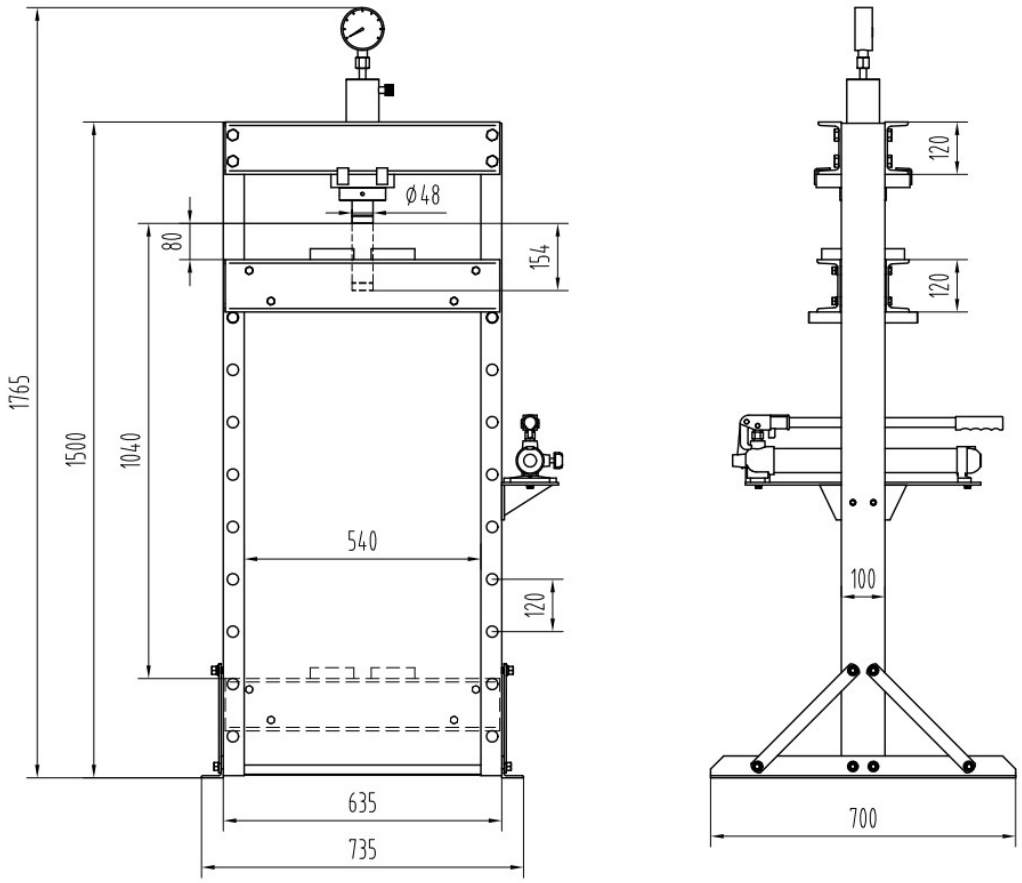
2. Présentation

La machine décrite est prévue pour la production de machines et l'assemblage de pièces de rechange. Elle est employée pour serrer, mettre à la taille, assembler, riveter de petites pièces et pas pour d'autre usage.

2.1. Caractéristiques Techniques

Réf. 52705		
Capacité		20T
Plage de fonctionnement		80 – 1040 mm
Course maximale		154 mm
Force nominale		196 kN
Poids		91 kg
Dimensions		735 x 700 x 1765 mm
Bruit		LPA = 73,2 dB(A) K = 4 dB(A) [*ISO 230-5*]
Type de vérin		Hydraulique
Dimensions	**A**	735 mm
	B	700 mm
	C	1500 mm
	D	1765 mm
	E	540 mm
	F	154mm
	F1	80 mm
	F2	1040 mm





AVERTISSEMENT !
Les valeurs des émissions sonores obtenues avec le code d'essai acoustique en Annexe F de l'EN ISO 16092-1 sont susceptibles de représenter une sous-estimation du bruit émis par la presse dans des conditions de fonctionnement réelles.

2.2. Conditions environnementales

- Température de fonctionnement : -5°c à +40°c.
- Température de stockage : -25°c à +55°c.
- Température de transport : -25°c à +70°c.
- Lumière ambiante > 300 LUX.

La machine doit être installée à une altitude maximale de 1000m, avec une humidité relative au maximum de 85% à 40°c sans condensation, dans une atmosphère non-inflammable, sans poussière et corrosif.

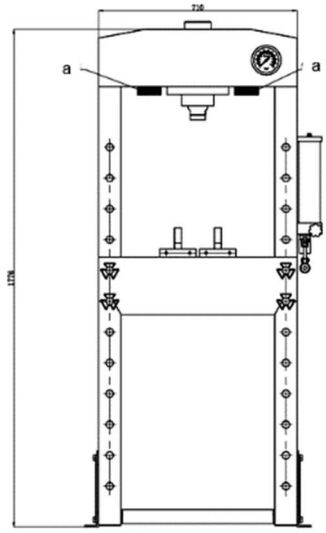
3. Installation

AVERTISSEMENT ! L'installation, le fonctionnement et la maintenance de l'équipement doivent être effectués par du personnel qualifié. Une personne qualifiée est quelqu'un de techniquement compétent et au courant de toutes les informations et pratiques en matière de sécurité sur l'installation, le fonctionnement et la maintenance de cet équipement ainsi que des risques encourus.

3.1. Transport – Préparation avant utilisation

Les unités sont généralement trop lourdes pour être déplacées à la main. Utiliser par conséquent un équipement adapté de transport et de levage. Les poids et les dimensions de cette machine sont indiqués sur l'étiquette.

Pendant le déplacement de la machine, utiliser l'équipement de levage approprié et respecter les instructions suivantes.



a : positionnement des fourches du chariot élévateur

3.2. Conditions de la zone de travail

Les utilisateurs doivent fournir assez d'espace pour la machine et l'environnement doit être propre, non inflammable, non corrosif et sans poussière.

Un espace de travail de 1m doit être maintenu libre devant et derrière la machine lors qu'il du fonctionnement de sorte qu'elle soit toujours facilement accessible.

3.3. Déballage et contrôle

A l'ouverture de l'emballage, utiliser les outils appropriés, porter une tenue de protection, des gants et casque de sûreté.

S'assurer que le produit et les éléments dans la boîte sont complets et identiques à la liste des pièces. Sinon, contacter votre fournisseur.

L'emballage de ces machines se compose d'un film PVC et d'une caisse de bois. Le traitement approprié de l'emballage est la responsabilité du client.

3.4. Montage

Placer toutes les pièces et tous les assemblages devant vous avant de commencer. Se référer à la vue éclatée paragraphe 6.

- Attacher une section de base (22) au poteau gauche (20) et à la traverse inférieure (27) en utilisant boulons, rondelles, rondelles de frein et écrous (23, 24,25,26), puis attacher le poteau droit à la section de base et à la traverse inférieure.

- Fixer le support latéral (21) aux poteaux à l'aide de boulons, rondelles, rondelles de blocage et écrous (23, 24, 25, 26).

- Placer la presse en position verticale.

- Attacher la traverse supérieure (10) aux poteaux en utilisant boulons, rondelles, rondelles de frein et écrous (9,11,12, 13).

- Insérer le vérin (3) à travers la traverse supérieure, visser l'écrou rond supérieur (6) sur le vérin jusqu'au bout, puis placer la sous plaque (7) sur le vérin et accrocher la sous plaque sur la traverse, maintenir le vérin en serrant sous l'écrou rond (8).

- Attacher la plaque de serrage (32) au poteau droit en utilisant boulons, rondelles, rondelles de frein et écrous (23, 24,25,26), puis sécuriser l'ensemble pompe (33) à l'aide du boulon et des rondelles (30, 31).
- Attacher la table (18) aux poteaux et assurer-la avec la goupille de cadre (19) et le circlip (16)
- Connecter le raccord du tuyau hydraulique (36) à l'écrou de connexion et assembler le manomètre (1) à l'écrou de connexion du manomètre qui se trouve sur le dessus du vérin.
- Placer le bloc de talon (17) sur le dessus du cadre.
- Visser la poignée (34) dans la douille de poignée.
- Serrer tous les boulons et vis.

Grille de protection (*REF. 52706 – Non inclus*)

Il est fortement recommandé d'équiper la presse hydraulique d'une grille de protection afin d'améliorer la sécurité de l'utilisateur. Cette grille permet de limiter l'accès à la zone de pressage pendant le fonctionnement de la machine et de réduire les risques d'écrasement ou de blessures. Pour une utilisation plus sûre, il est recommandé de s'assurer que la grille est correctement installée et en bon état avant toute mise en service.

4. Utilisation

4.1. Avant la première utilisation

Avant la première utilisation de ce produit, fixer la machine au sol par ancrage. S'assurer que la machine est placée sur une surface horizontale et ferme, et que l'éclairage est suffisant.

Verser une cuillère à café de lubrifiant pour outil pneumatique de bonne qualité dans la soupape d'admission d'air, connecter l'alimentation d'air à la pompe à air et faire fonctionner pendant 3 secondes pour distribuer le lubrifiant.

Purger l'air du système hydraulique : ouvrer la soupape de décharge en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pomper plusieurs fois complétement pour éliminer tout air résiduel du système.

Vérifier toutes les pièces et paramètres. Si une pièce se détériore, cesser de l'utiliser et contacter immédiatement votre fournisseur.

4.2. Instructions d'utilisation

AVERTISSEMENT !
S'assurer de bien lire, comprendre et appliquer les instructions de sécurité et les avertissements avant utilisation.

S'assurer que la table est à la bonne position et la bloquer avec les axes. Mettre en place les plaques de pression sur la table, puis positionner votre objet sur les plaques. S'assurer que les pièces et éléments à presser sont bien stables et alignés.

NOTE : les plaques de pression doivent être utilisées uniquement par paire. Les plaques de pression peuvent être utilisées des deux côtés. Fermer la valve de desserrage et valve de décompression en tournant dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il soit complétement fermé.

Fermer la soupape de décharge en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit fermement serrée.

Pomper avec la poignée jusqu'à ce que les plaques de pression se rapprochent de la pièce à travailler.

Aligner la pièce à travailler et le vérin pour bien les centrer.

Actionner la pompe manuelle pour appuyer sur les pièces (vérifier la pression au manomètre).

Lorsque le travail est terminé, arrêter d'actionner la pompe, retirer lentement et avec précaution la pression de la pièce en tournant la valve dans le sens contraire des aiguilles d'une montre par palier successif (tourner par petit angle, au maximum deux tours).

Lorsque le vérin est complètement rentré, retirer la pièce de la table.

AVERTISSEMENT !
Libération d'une personne emprisonnée. En cas de coincement ou d'emprisonnement d'une personne, arrêter immédiatement la presse hydraulique. Utiliser ensuite les moyens de libération prévus sur la machine (commande manuelle de descente) afin de dégager la personne en toute sécurité. NE JAMAIS intervenir de manière improvisée ni remettre la machine en marche tant que la situation n'est pas totalement sécurisée.

5. Maintenance – Entretien

Respecter rigoureusement les instructions d'entretiens et de réparation de la présente notice : elles doivent être réalisées par deux personnes ou plus qualifiées. La durée de vie est fonction de la fréquence d'utilisation : une presse bien entretenue, dans des conditions normales d'utilisation, peut être utilisé pendant plusieurs années.

Cette presse a été vérifié selon la norme EN16092 et ses amendements en vigueur : aucune modification susceptible de nuire à cette conformité ne doit être effectuée.

Mettre en évidence sur l'équipement un symbole reconnu et compris par tous lors des opérations d'inspection et de maintenance.

Prévenir les personnels dans l'environnement de la machine pendant les opérations d'inspection et de maintenance.

Utiliser toujours les outils à main et gabarits adaptés pendant l'inspection et la maintenance. Avant d'actionner la machine, vérifier tous les outils à main ou gabarits à gauche sont retirés de la machine. Pour votre sécurité, NE JAMAIS essayer de les enlever pendant le fonctionnement de la machine. Mettre en SECURITE EN PREMIER.

- La maintenance doit être effectuée à chaque fin d'utilisation.
- Nettoyer l'extérieur de la presse avec un tissu sec, propre et doux et lubrifier périodiquement le vérin, l'axe de roue, les joints et toutes les pièces mobiles avec de l'huile légère.
- NE PAS autoriser la lubrification des plaques de pression ou du châssis de la presse d'atelier.
- Lorsque l'efficacité de la presse diminue, purger l'air du circuit hydraulique.
- Vérifier l'huile hydraulique : enlever l'écrou de remplissage d'huile sur le dessus du réservoir, si la quantité n'est pas suffisante, ajuster le niveau avec de l'huile hydraulique 15#（ISO6743）, remplacer alors l'écrou de remplissage d'huile, purger l'air parti du circuit hydraulique.
- Ne remplacer aucun composant, ni ne modifier la construction et la conception. Si le composant utilisé n'est pas le même que celui fourni à l'origine par le fabricant, la responsabilité du fabricant ne sera pas engagée.

ATTENTION !
Cet outil satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations autres que celles spécifiées dans le présent manuel soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées.

AVERTISSEMENT !
Après toute opération de maintenance, de réglage ou de réparation, il est impératif de procéder à un contrôle complet de la presse hydraulique avant sa remise en service. Ce contrôle doit permettre de vérifier le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité, l'absence d'anomalies visibles et le fonctionnement correct de la machine. La presse ne doit être utilisée qu'après validation de ces vérifications.

6. Stockage

Quand l'outil n'est pas utilisé, le conserver dans un lieu propre et sec, avec le vérin complètement rentré. Si vous devez ranger votre outil pour une longue période, s'assurer que l'outil est correctement lubrifié avant de le ranger.

7. Transport

En cas de transport dans un véhicule, s'assurer que la presse ne basculera pas, l'arrimer si nécessaire, la sécuriser selon les réglementations en vigueur.

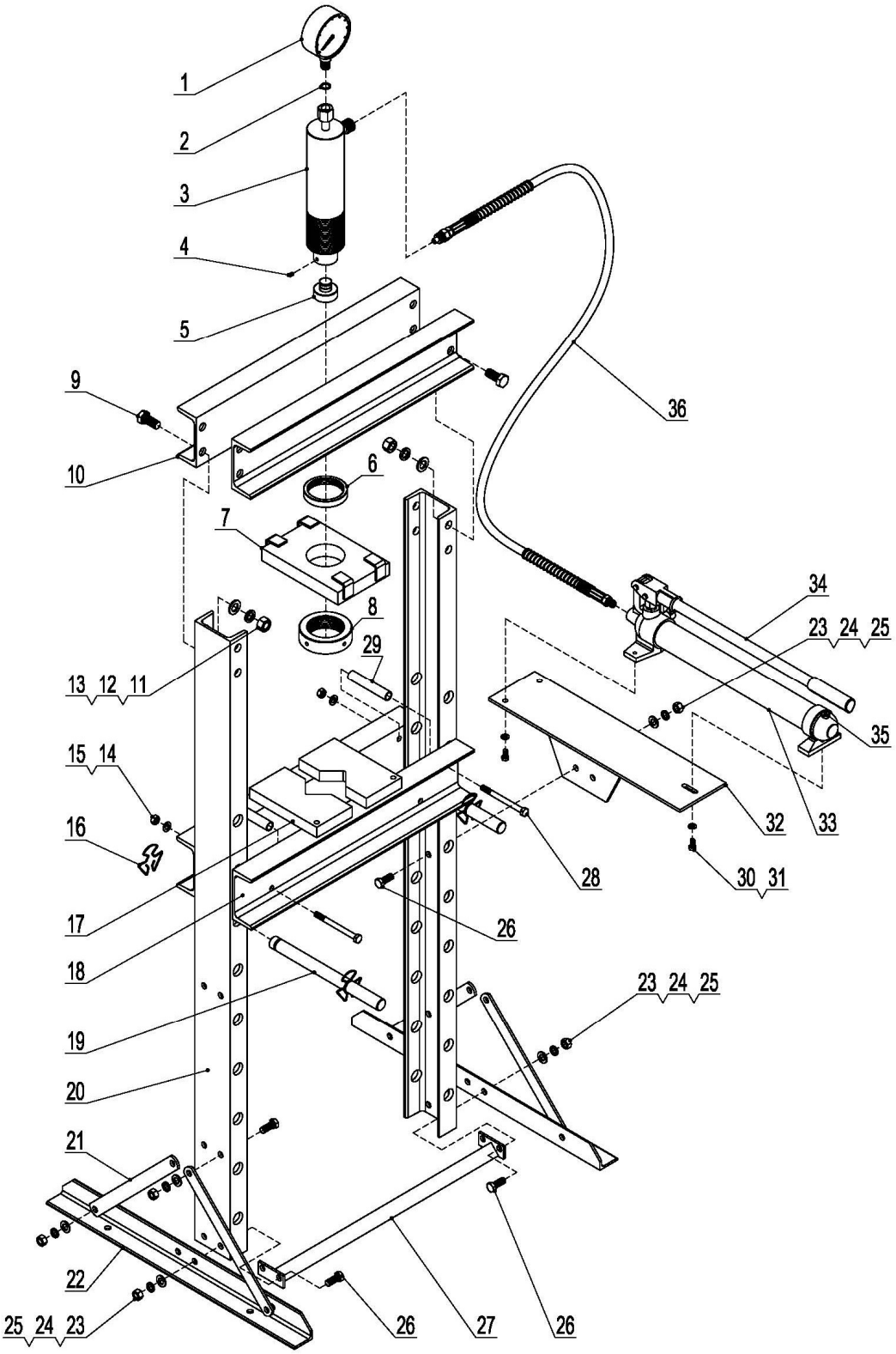
8. Problèmes – Solutions

Problèmes	Causes probables	Solution possible
La pompe fonctionne mais pas le vérin	Le tuyau hydraulique est desserré et il y a une fuite au niveau du vérin	Vérifier la connexion des tuyaux hydraulique et remplacer les joints
Lorsqu'on ouvre la valve de décharge, le vérin ne revient pas	Le tuyau hydraulique est desserré. Pas assez de place dans la pompe Le vérin est hors service	Vérifier la connexion des tuyaux hydraulique Ouvrir la valve de décharge Changer le vérin
Fonctionnement manuel normal, mais le vérin ne bouge pas	La valve de décharge n'est pas complètement fermée Présence d'air	Vérifier la valve de décharge Purger l'air comme indiqué dans le manuel
Le vérin ne fonctionnement pas complètement	Il n'y a pas assez d'huile	Ajouter de l'huile
Fuite d'huile	Kits de joints abîmés Vis mal serrée	Remplacer le kit de joints Serrer les vis

Si les blocages ou les problèmes persistent, contacter le service après-vente.

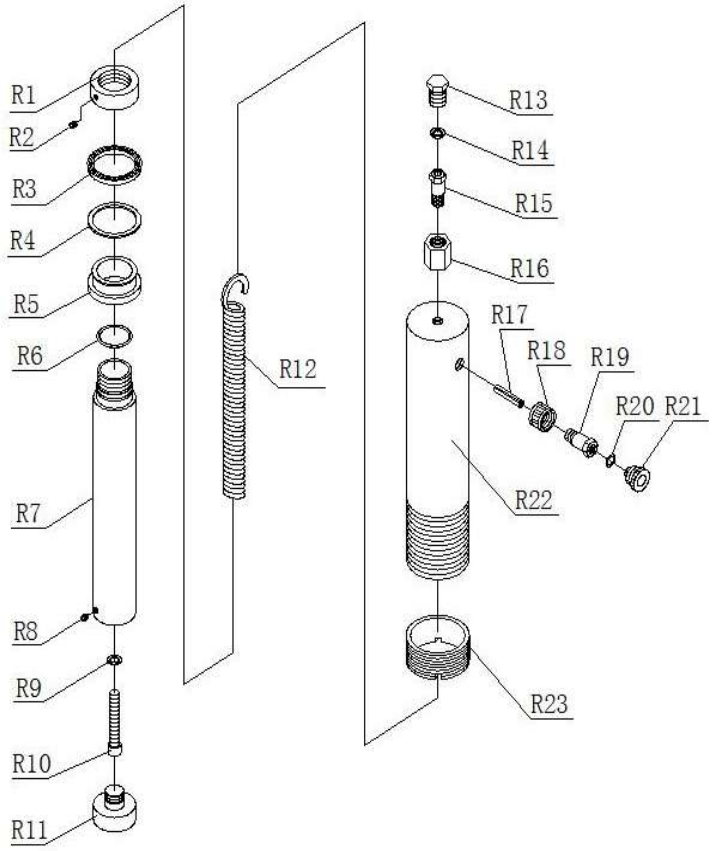
9. Vue Éclatée – Liste des pièces

9.1. Presse hydraulique



N°	Description	Qté	N°	Description	Qté	N°	Description	Qté
1	Manomètre	1	13	Rondelle 16	8	25	Ecrou M12	14
2	Anneau en nylon	1	14	Rondelle 10	4	26	Boulon M12×35	14
3	Vérin	1	15	Ecrou M10	4	27	Traverse inférieure	1
4	Ens. Vis	1	16	Circlip	4	28	Boulon M10×140	4
5	Pièce d'appui	1	17	Plaques de pression	2	29	Couvercle	4
6	Ecrou rond supérieur	1	18	Table	2	30	Boulon M8×16	3
7	Sous plaque	1	19	Goupille de cadre	2	31	Ecrou 8	3
8	Sous écrou rond	1	20	Poteau	2	32	Plaque de réglage	1
9	Boulon M16×35	8	21	Bequille latérale	4	33	Pompe	1
10	Traverse supérieure	2	22	Section de base	2	34	Poignée	1
11	Ecrou M16	8	23	Rondelle 12	14	35	Bouchon de remplissage	1
12	Rondelle frein 16	8	24	Rondelle frein12	14	36	Tuyau Hydraulique	1

9.2. Vérin



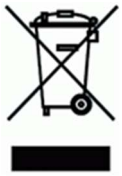
N°	Description	Qté	N°	Description	Qté
R1	Ecrou	1	R13	Vis	1
R2	Vis M6X6	1	R14	Anneau en nylon	1
R3	Joint d'étanchéité	1	R15	Coupleur de jauge	1
R4	Bague	1	R16	Ecrou de connection de jauge	1
R5	Douille	1	R17	fiche	1
R6	O-ring	1	R18	Ecrou de connection	1
R7	Vérin	1	R19	Coupler	1
R8	Vis M6X10	1	R20	O-ring	1
R9	Joint d'étanchéité	1	R21	Protection antipoussière	1
R10	Boulon	1	R22	Cylindre	1
R11	Pièce d'appui	1	R23	Bague pour verin	1
R12	Ressort	1			

10. Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée suite à :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :



Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.
Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

IMPORTANT !

Read all of these instructions before using this product and save these instructions and warnings. Use the product correctly and with care for its intended use. Failure to follow these instructions may result in damage to property and injury to persons.

1. Safety Instructions

1.1. General Instructions

1. **Use in a safe environment:** there must be no risk of explosions or corrosive products in the immediate environment during use.
2. **Consider the work area environment** : do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp, wet, or splashing locations. Keep the work area well-lit. Do not use the tools in the presence of flammable liquids or gases.
3. **Keep your work area clean and tidy** : the work area must be visible from your working position. Cluttered areas and workbenches are prone to accidents.
4. **Keep other people away** : Do not allow people, especially children, not involved in the work in progress, to touch the tool or extension, and keep them away from the work area. **BE** particularly vigilant with children and animals.
5. **Storing unused tools** : Unused tools should be stored in a dry or locked place, out of reach of children.
6. **Do not force the tool** : a tool gives better results more safely at the speed and power for which it was designed.
7. **Use the correct tool** : do not force a small tool or accessory to do the work of a larger one. Do not use the tool for a purpose for which it is not designed.
8. **Wear appropriate protective clothing and equipment** : never wear loose clothing or jewelry, as these can be caught in moving parts. Protective gloves are recommended. Keep long hair tied back. Non-slip footwear is recommended for outdoor work.
9. Use protective equipment: use safety glasses, a normal or dust mask if the work operations generate dust, protective gloves (if there are no moving or rotating parts).
10. **Do not lean too far forward** : maintain good support and stay balanced at all times.
11. **Treat tools with care** : keep tools clean to optimize work and safety. Follow instructions regarding lubrication and changing accessories. Inspect their condition periodically; if necessary, have them repaired at an authorized service center.
12. **Stay alert** : focus on the work. Use good judgment. Do not use the tool when you are tired.
13. **Check for damaged parts** : Before using the tool, carefully inspect the condition of the parts to ensure they are functioning correctly and performing their intended purpose. Check the alignment and free movement of moving parts, the condition and assembly of parts, and any other conditions that could adversely affect operation. Any part found to be in poor condition must be repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise specified in this instruction manual.
14. **Do not use the cable/cord under improper conditions** : never jerk the cable/cord to disconnect it from the power outlet. Keep the cable/cord away from heat, lubricants, and sharp edges. Inspect extension cords regularly and replace them if damaged.
15. **Maintain tools carefully** : Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow lubrication and accessory replacement instructions. Regularly inspect tool cables/cords and have them repaired by an authorized service center when damaged.
16. **Do not modify the machine** : no modifications or conversions should be made. The use of accessories or attachments other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.
17. **Entrust the repair of this tool to a specialist** : this device complies with the applicable safety regulations. Repairs carried out by unqualified individuals pose a risk of injury to the user.
18. Keep the handles dry, clean and free of any lubricant or grease.
19. **Stay vigilant** : watch what you are doing, use common sense and do not use the tool when you are tired.

20. **Check for Damaged Parts** : Before using the tool for any other purpose, carefully inspect it to ensure it will operate correctly and perform its intended function. Check the alignment or locking of moving parts, and for any broken parts, fastening conditions, or other issues that could affect the tool's operation. A guard or other damaged part should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise specified in this instruction manual. Have defective switches replaced by an authorized service center. Do not use the tool if the switch fails to change from the on to the off position.
21. Precautions must be taken to avoid risks due to falling or ejected objects.
22. **Warning** : The use of any accessory or attachment other than that recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

1.2. Special safety instructions

- Read and understand the enclosed manual before use.
- Before performing maintenance on the machine's pressurized components, it is **MANDATORY** to reduce the pressure in the system. During this operation, **DO NOT** stand facing the loader; the operator must be on the opposite side.
- **DO NOT** hit, squeeze or transfer until it is out of pressure.
- When it is necessary to change the die after use, operators must wear gloves or use tools to avoid injury.
- Inspection or maintenance work must be carried out by two or more qualified people.
- Keep it clean for the best and safest performance.
- The maximum load is 20 tonnes. **DO NOT** exceed this capacity. Never apply excessive force when working on a part and always use the pressure gauge to accurately determine the applied load.
- Use this press for its intended purpose. **DO NOT USE IT** for any purpose other than that for which it was designed.
- Highlight on the equipment a symbol recognized and understood by all during inspection and maintenance operations.
- Display a list of emergency numbers near the work location.
- Know the actions to take in case of an emergency (refer to the emergency procedures); know the location of the first aid kit and fire extinguisher. Also learn how to use a fire extinguisher.
- Warn personnel in the machine's vicinity during inspection and maintenance operations.
- Always use the correct hand tools and jigs during inspection and maintenance. Before operating the machine, ensure all hand tools and jigs are removed from the machine. For your safety, NEVER attempt to remove them while the machine is running. SAFETY FIRST.
- Follow the recommendations described in the "MAINTENANCE" chapter before working on the machine.
- During operation, ensure that the operator wears appropriate personal protective equipment: gloves, helmet, footwear, hearing protection, etc. Always keep hands and feet away from the work area.
- Keep children and unauthorized persons away from the work area
- To prevent back injury, heavy parts (or units) must be moved using appropriate handling equipment.
- NEVER wear loose clothing. Remove ties, scarves, watches, rings and other loose jewelry; and keep long hair tied back.
- Wear ANSI-approved safety glasses, an impact-resistant face mask, and protective gloves when the machine is in operation.
- DO NOT lean too far forward: maintain good support and balance at all times and wear non-slip shoes.
- **Only** use the press on a stable, flat, dry, and non-slip surface capable of supporting the load. Keep the surface clean and free of unnecessary objects, and ensure adequate lighting.
- **Check for damaged parts.** Before each use, carefully inspect the condition of the parts to ensure they are functioning correctly and performing their intended purpose. Check the alignment and freedom of movement of moving parts, the condition and assembly of parts, and any other conditions that could adversely affect operation. Any part found to be in poor condition must be repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise specified in this instruction manual.
- Check to ensure that all bolts and nuts are properly tightened.
- Check that the workpiece is properly centered and secured.
- Always keep your hands and feet away from the work area.
- **DO NOT** use the press to compress springs or any other parts that could become dislodged and cause a hazard. Never stand directly in front of a loaded press and never leave a loaded press unattended.

- Stay alert. Focus on the task at hand. **DO NOT** use the press when you are tired or under the influence of alcohol, drugs, or any other intoxicating substance.
- **NEVER** allow unqualified people to operate on the press.
- Before operating the machine, warn the people nearby.
- Be careful not to get pinched by moving parts.
- Use a single carrier suitable for the tool, and place it in the correct position.
- **DO NOT modify the machine.** No modifications or conversions should be made to this machine. Using accessories other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.
- **DO NOT** use brake fluid or any other unsuitable fluid, and avoid mixing different types of oil when adding hydraulic oil. Only good quality hydraulic cylinder oil should be used.
- **Consider the work environment.** Do not expose the tool to rain or inclement weather. Do not use the tool in damp, wet, or splashing locations.
- Remain particularly vigilant regarding dangerous phenomena caused by dust, aerosols and respirable oil mists.
- **Have the tool repaired by a specialist.** This tool complies with the applicable safety regulations. Repairing this tool by unqualified persons presents a risk of injury to the user. Always use replacement parts supplied by the manufacturer.
- **WARNING** : The warnings, precautions, and instructions in this instruction manual cannot cover all situations that may present a risk. Exercise judgment and caution: the machine is the responsibility of its operator.

WARNING !
Stop operating the machine immediately if it is not functioning correctly. Contact Customer Service for repair. The equipment must not be operated without authorization from a qualified technician.

1.3. Warning symbols

Read the instruction manual

Consult the technical manual for appropriate maintenance procedures.

Hazard

Risk of crushing

Risk of projections

Eye Protection

Hearing Protection

Wearing a helmet

Respiratory Protection

Wearing work clothes

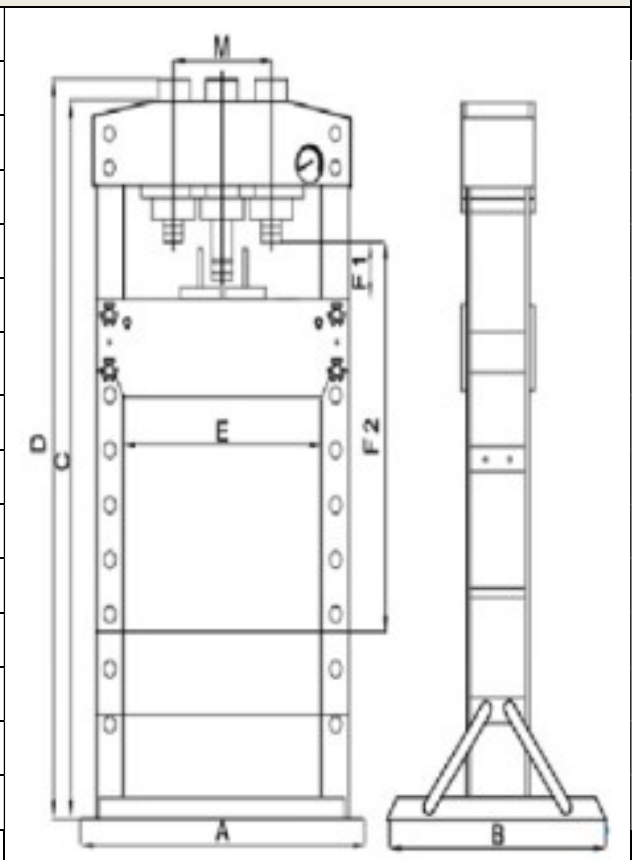
Wearing safety shoes

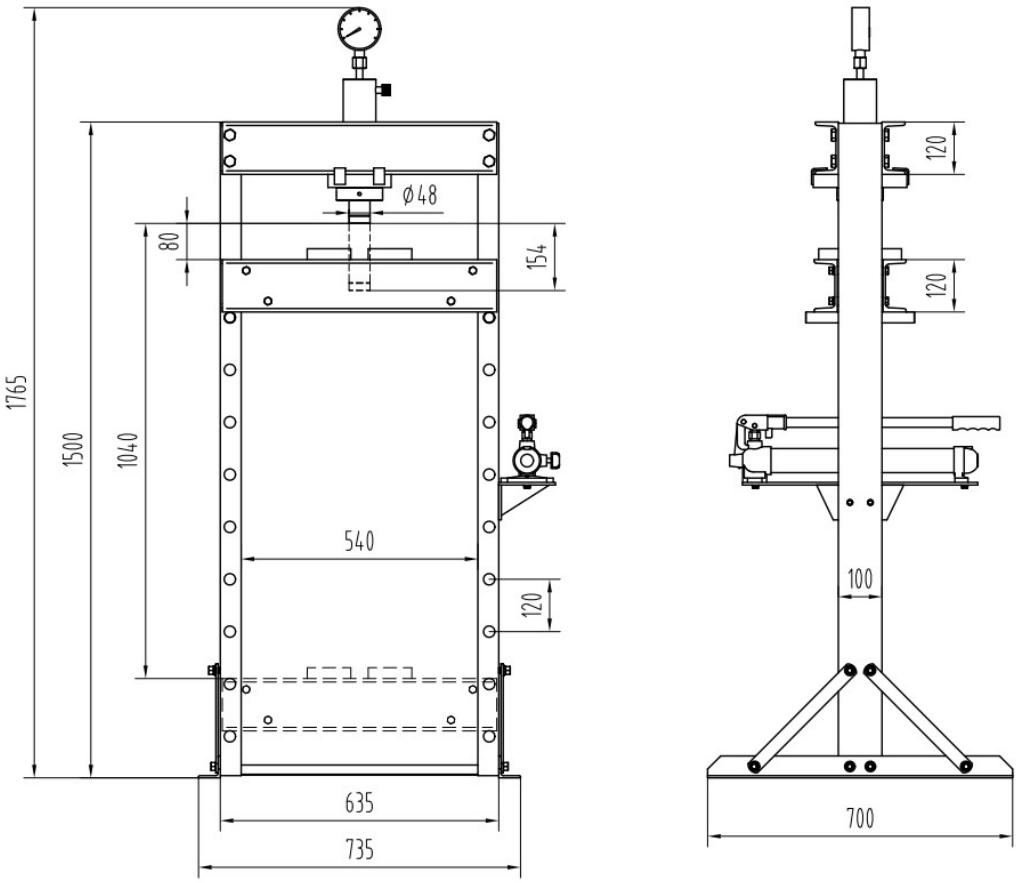
Hand protection

2. Presentation

The machine described is intended for the production of machines and the assembly of spare parts. It is used for clamping, sizing, assembling, and riveting small parts, and not for any other purpose.

2.1. Technical Specifications

Ref. 52705			
Ability		20T	
Operating range		80 – 1040 mm	
Maximum stroke		154 mm	
Nominal force		196 kN	
Weight		91 kg	
Dimensions		735 x 700 x 1765 mm	
Noise		LPA = 73.2 dB(A) K = 4 dB(A) [*ISO 230-5*]	
Cylinder type		Hydraulic	
Dimension s	**HAS**	735 mm	
	B	700 mm	
	C	1500 mm	
	D	1765 mm	
	E	540 mm	
	F	154mm	
	F1	80 mm	
	F2	1040 mm	



WARNING !
The sound emission values obtained with the acoustic test code in Annex F of EN ISO 16092-1 are likely to represent an underestimation of the noise emitted by the press under real operating conditions.

2.2. Environmental conditions

- Operating temperature: -5°C to +40°C.
- Storage temperature: -25°C to +55°C.
- Transport temperature: -25°C to +70°C.
- Ambient light > 300 LUX.

The machine must be installed at a maximum altitude of 1000m, with a maximum relative humidity of 85% at 40°C without condensation, in a non-flammable, dust-free and corrosive atmosphere.

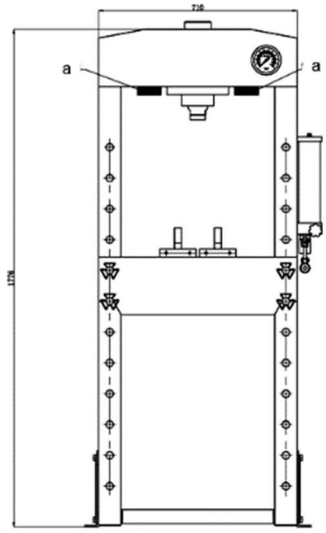
3. Facility

WARNING! The installation, operation, and maintenance of this equipment must be carried out by qualified personnel. A qualified person is someone who is technically competent and familiar with all safety information and practices related to the installation, operation, and maintenance of this equipment, as well as the associated risks.

3.1. Transport – Preparation before use

The units are generally too heavy to be moved manually. Therefore, use appropriate transport and lifting equipment. The weight and dimensions of this machine are indicated on the label.

When moving the machine, use the appropriate lifting equipment and follow these instructions.



a : Positioning of the forklift forks

3.2. Work area conditions

Users must provide enough space for the machine and the environment must be clean, non-flammable, non-corrosive and dust-free.

A 1m workspace must be kept clear in front of and behind the machine during operation so that it is always easily accessible.

3.3. Unpacking and inspection

When opening the packaging, use the appropriate tools, wear protective clothing, gloves and a safety helmet.

Ensure that the product and items in the box are complete and identical to the parts list. If not, contact your supplier.

These machines are packaged in PVC film and a wooden crate. Proper packaging is the customer's responsibility.

3.4. Assembly

Place all parts and assemblies in front of you before starting. Refer to the exploded view, paragraph 6.

- Attach a base section (22) to the left post (20) and to the bottom cross member (27) using bolts, washers, lock washers and nuts (23, 24, 25, 26), then attach the right post to the base section and to the bottom cross member.
- Secure the side support (21) to the posts using bolts, washers, lock washers and nuts (23, 24, 25, 26).
- Place the press in a vertical position.
- Attach the top cross member (10) to the posts using bolts, washers, lock washers and nuts (9, 11, 12, 13).
- Insert the cylinder (3) through the upper cross member, screw the upper round nut (6) onto the cylinder all the way, then place the sub-plate (7) onto the cylinder and hook the sub-plate onto the cross member, hold the cylinder by tightening under the round nut (8).
- Attach the clamping plate (32) to the right post using bolts, washers, lock washers and nuts (23, 24, 25, 26), then secure the pump assembly (33) using the bolt and washers (30, 31).

- Attach the table (18) to the posts and secure it with the frame pin (19) and the circlip (16)
- Connect the hydraulic hose fitting (36) to the connecting nut and assemble the pressure gauge (1) to the pressure gauge connecting nut which is located on top of the cylinder.
- Place the heel block (17) on top of the frame.
- Screw the handle (34) into the handle socket.
- Tighten all bolts and screws.

Protective grille (*REF. 52706 – Not included*)

It is strongly recommended to equip the hydraulic press with a protective guard to improve user safety. This guard restricts access to the pressing area during machine operation and reduces the risk of crushing or injury. For safer operation, it is recommended to ensure that the guard is correctly installed and in good condition before each use.

4. Use

4.1. Before first use

Before using this product for the first time, secure the machine to the ground with anchors. Ensure the machine is placed on a level, firm surface and that there is sufficient lighting.

Pour a teaspoon of good quality pneumatic tool lubricant into the air inlet valve, connect the air supply to the air pump and run for 3 seconds to distribute the lubricant.

Bleed the air from the hydraulic system: open the relief valve by turning it counterclockwise. Pump completely several times to remove any residual air from the system.

Check all parts and settings. If any part is damaged, stop using it and contact your supplier immediately.

4.2. Instructions for use

WARNING !
Ensure you read, understand and follow the safety instructions and warnings before use.

Ensure the table is in the correct position and lock it in place with the axles. Position the pressure plates on the table, then place your object on the plates. Ensure that the parts and elements to be pressed are stable and aligned.

NOTE: Pressure plates must only be used in pairs. The pressure plates can be used on either side. Close the release and decompression valves by turning them clockwise until fully closed.

Close the relief valve by turning it clockwise until it is firmly tightened.

Pump with the handle until the pressure plates get close to the workpiece.

Align the workpiece and the cylinder to ensure they are properly centered.

Operate the manual pump to press down on the parts (check the pressure on the pressure gauge).

When the work is finished, stop operating the pump, slowly and carefully remove the pressure from the part by turning the valve counterclockwise in successive stages (turn in small increments, a maximum of two turns).

When the cylinder is fully retracted, remove the part from the table.

WARNING !

Freeing a trapped person. If a person becomes trapped or imprisoned, immediately stop the hydraulic press. Then use the release mechanisms provided on the machine (manual lowering control) to safely free the person. NEVER intervene impromptu or restart the machine until the situation is completely secure.

5. Maintenance – Upkeep

Strictly follow the maintenance and repair instructions in this manual: they must be carried out by two or more qualified people. The lifespan depends on the frequency of use: a well-maintained press, under normal operating conditions, can be used for several years.

This press has been checked according to the EN16092 standard and its amendments in force: no modification likely to impair this conformity should be made.

Highlight on the equipment a symbol recognized and understood by all during inspection and maintenance operations.

Warn personnel in the machine's vicinity during inspection and maintenance operations.

Always use the correct hand tools and jigs during inspection and maintenance. Before operating the machine, ensure all hand tools and jigs are removed from the machine. For your safety, NEVER attempt to remove them while the machine is running. SAFETY FIRST.

- Maintenance must be performed at the end of each use.
- Clean the outside of the press with a dry, clean, soft cloth and periodically lubricate the cylinder, wheel axle, seals and all moving parts with light oil.
- DO NOT allow lubrication of the pressure plates or the frame of the workshop press.
- When the press's efficiency decreases, bleed the air from the hydraulic circuit.
- Check the hydraulic oil: remove the oil filler nut on top of the reservoir, if the quantity is insufficient, adjust the level with hydraulic oil 15（ ISO6743 ）, then replace the oil filler nut, bleed the air from the hydraulic circuit .
- Do not replace any components, nor modify the construction and design. If the component used is not the same as the one originally supplied by the manufacturer, the manufacturer will not be held liable.

ATTENTION !

This tool meets the relevant safety regulations. Repairs other than those specified in this manual should only be carried out by qualified personnel.

WARNING !

After any maintenance, adjustment, or repair, a complete inspection of the hydraulic press is essential before it is put back into service. This inspection must verify the proper functioning of the

safety devices, the absence of any visible defects, and the correct operation of the machine. The press should only be used after these checks have been successfully completed.

6. Storage

When not in use, store the tool in a clean, dry place with the cylinder fully retracted . If you need to store your tool for an extended period, ensure it is properly lubricated before storing.

7. Transportation

When transporting in a vehicle, ensure that the press will not tip over, secure it if necessary, and protect it according to current regulations.

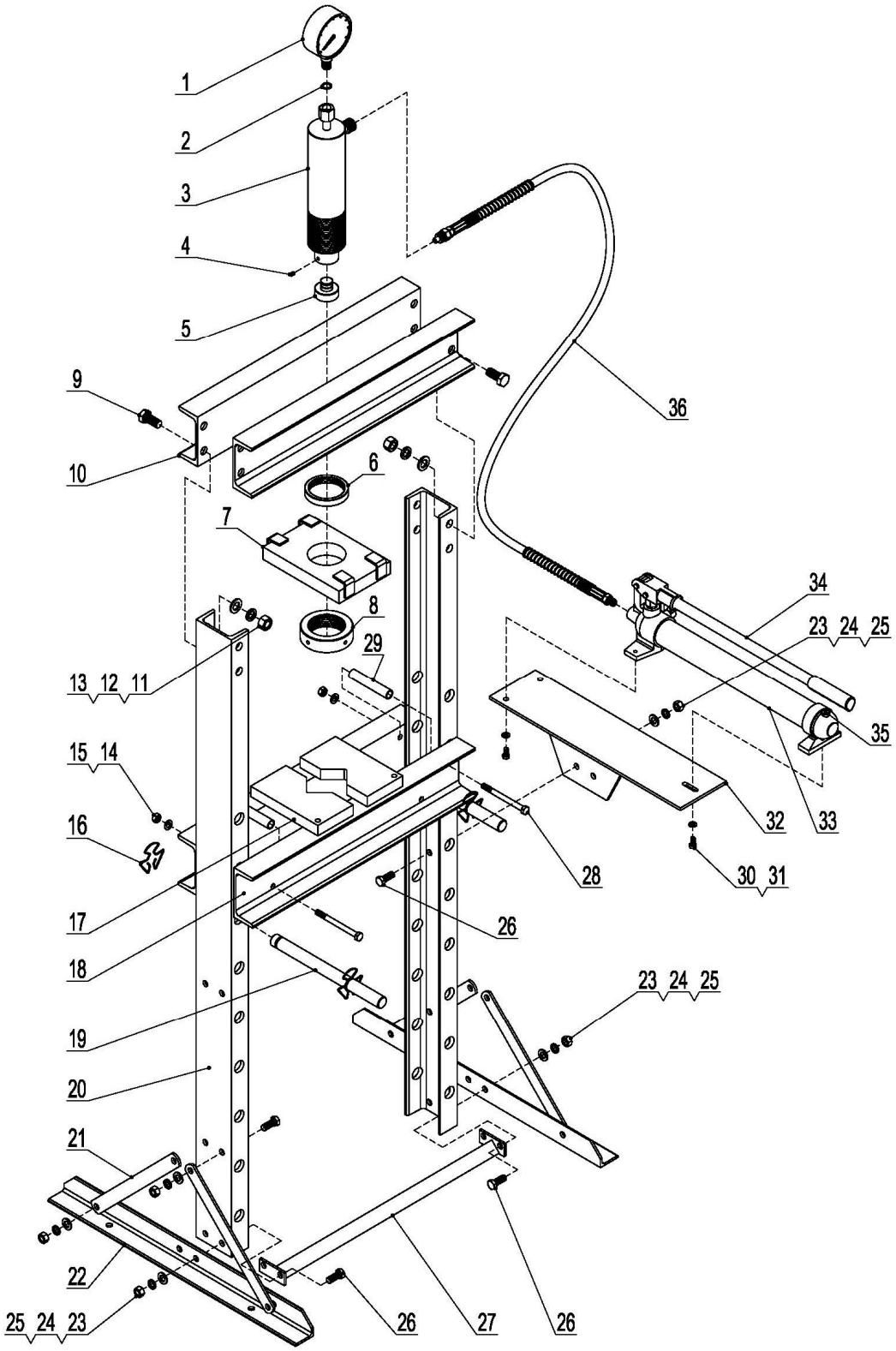
8. Problems – Solutions

Problems	Probable causes	Possible solution
The pump works but the cylinder does not.	The hydraulic hose is loose and there is a leak at the cylinder.	Check the hydraulic hose connections and replace the seals.
When the relief valve is opened, the cylinder does not return.	The hydraulic hose is loose. Not enough room in the pump The cylinder is out of order	Check the hydraulic hose connections Open the discharge valve Change the cylinder
Normal manual operation, but the cylinder does not move	The relief valve is not completely closed Presence of air	Check the discharge valve Bleed the air as indicated in the manual
The cylinder is not functioning completely	There isn't enough oil	Add oil
Oil leak	Damaged gasket kits Screw not tightened properly	Replace the seal kit Tighten the screws

If the blockages or problems persist, contact customer service.

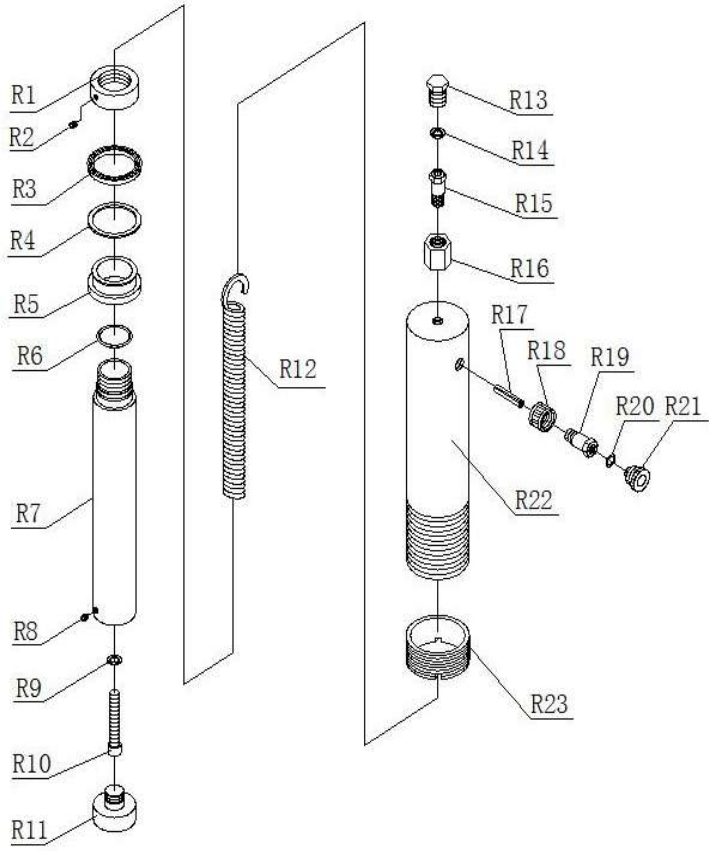
9. View – Parts List

9.1. Hydraulic press



No.	Description	Qty	No.	Description	Qty	No.	Description	Qty
1	Manometer	1	13	Washer 16	8	25	M12 Nut	14
2	Nylon ring	1	14	Washer 10	4	26	M12×35 bolt	14
3	Jack	1	15	M10 Nut	4	27	lower crossbar	1
4	Screw assembly	1	16	Circlip	4	28	M10×140 bolt	4
5	Support piece	1	17	Pressure plates	2	29	Lid	4
6	Nut upper round	1	18	Table	2	30	M8×16 bolt	3
7	Under the plate	1	19	Frame pin	2	31	Nut 8	3
8	Under arrest round	1	20	Post	2	32	Adjustment plate	1
9	M16×35 bolt	8	21	crutch lateral	4	33	Pump	1
10	upper crossbar	2	22	Basic section	2	34	Handle	1
11	M16 nut	8	23	Washer 12	14	35	Filling cap	1
12	Lock washer 16	8	24	Lock washer 12	14	36	Hydraulic Hose	1

9.2. Jack



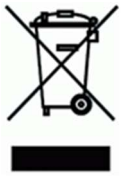
No.	Description	Qty	No.	Description	Qty
R1	Nut	1	R13	Screw	1
R2	M6x6 screw	1	R14	Nylon ring	1
R3	Sealing gasket	1	R15	Gauge coupler	1
R4	Ring	1	R16	Gauge connection nut	1
R5	Socket	1	R17	form	1
R6	O-ring	1	R18	Connecting nut	1
R7	Jack	1	R19	Couple	1
R8	M6X10 screw	1	R20	O-ring	1
R9	Sealing gasket	1	R21	Dust protection	1
R10	Bolt	1	R22	Cylinder	1
R11	Support piece	1	R23	Ring for cylinder	1
R12	Spring	1			

10. Product Warranty and Conformity

The guarantee cannot be granted following :

Abnormal use, improper operation, unauthorized modification, faulty transport, handling, or maintenance, the use of non-original parts or accessories, work carried out by unauthorized personnel, the absence of operator protection or safety devices, and failure to comply with the aforementioned instructions will void your machine's warranty. Goods travel under the buyer's responsibility, and it is the buyer's responsibility to pursue any legal recourse against the carrier within the legally prescribed time limits and procedures. Please refer to our General Terms and Conditions of Sale for any warranty claims.

Environmental protection:



Your device contains many recyclable materials.
Please remember that used appliances should not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at designated collection points. Contact your local authorities or retailer for recycling advice.

IMPORTANTE !

Lea todas estas instrucciones antes de usar este producto y consérvelas y advertencias. Utilice el producto correctamente y con cuidado para el fin previsto. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daños materiales y lesiones personales.

1. Instrucciones de seguridad

1.1. Instrucciones generales

1. **Utilizar en un entorno seguro:** no debe haber riesgo de explosiones o productos corrosivos en el entorno inmediato durante su uso.
2. **Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo** : no exponga la herramienta a la lluvia. No la utilice en lugares húmedos, mojados o con salpicaduras. Mantenga el área de trabajo bien iluminada. No utilice las herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables.
3. **Mantenga su área de trabajo limpia y ordenada** : el área de trabajo debe ser visible desde su puesto de trabajo. Las áreas y bancos de trabajo desordenados son propensos a accidentes.
4. **Mantenga a otras personas alejadas** : No permita que personas, especialmente niños, que no estén involucradas en el trabajo en curso, toquen la herramienta o la extensión, y manténgalas alejadas del área de trabajo. **Preste** especial atención a los niños y animales.
5. **Almacenamiento de herramientas no utilizadas** : Las herramientas no utilizadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado, fuera del alcance de los niños.
6. **No fuerce la herramienta** : una herramienta da mejores resultados con mayor seguridad a la velocidad y potencia para las que fue diseñada.
7. **Utilice la herramienta correcta** : no fuerce una herramienta o accesorio pequeño para realizar el trabajo de uno más grande. No utilice la herramienta para un fin para el que no está diseñada.
8. **Use ropa y equipo de protección adecuados** : nunca use ropa suelta ni joyas, ya que podrían quedar atrapadas en las piezas móviles. Se recomienda usar guantes de protección. Mantenga el cabello largo recogido. Se recomienda usar calzado antideslizante para trabajos al aire libre.
9. Utilizar equipo de protección: utilizar gafas de seguridad, mascarilla normal o antipolvo si las operaciones de trabajo generan polvo, guantes de protección (si no hay partes móviles o giratorias).
10. **No te inclines demasiado hacia adelante** : mantén un buen apoyo y permanece equilibrado en todo momento.
11. **Trate las herramientas con cuidado** : manténgalas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones de lubricación y cambio de accesorios. Inspeccione su estado periódicamente; si es necesario, llévelas a reparar a un centro de servicio autorizado.
12. **Manténgase alerta** : concéntrese en el trabajo. Use el buen juicio. No utilice la herramienta si está cansado.
13. **Revise si hay piezas dañadas** : Antes de usar la herramienta, inspeccione cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que funcionen correctamente y cumplan su función. Compruebe la alineación y la libertad de movimiento de las piezas móviles, el estado y el montaje de las piezas, y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente el funcionamiento. Cualquier pieza en mal estado debe ser reparada o reemplazada por un centro de servicio autorizado, a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.
14. **No utilice el cable en condiciones inadecuadas** : nunca tire bruscamente del cable para desconectarlo de la toma de corriente. Manténgalo alejado del calor, lubricantes y bordes afilados. Inspeccione los cables de extensión regularmente y reemplácelos si están dañados.
15. **Mantenga las** herramientas afiladas y limpias para un rendimiento óptimo y más seguro. Siga las instrucciones de lubricación y reemplazo de accesorios. Inspeccione regularmente los cables de las herramientas y llévelos a un centro de servicio autorizado para su reparación si presentan daños.

16. **No modifique la máquina** : no se deben realizar modificaciones ni conversiones. El uso de accesorios o aditamentos distintos a los recomendados en este manual de instrucciones puede provocar lesiones personales.
17. **Confíe la reparación de esta herramienta a un especialista** : este dispositivo cumple con las normas de seguridad aplicables. Las reparaciones realizadas por personal no cualificado pueden causar lesiones al usuario.
18. Mantenga los mangos secos, limpios y libres de cualquier lubricante o grasa.
19. **Manténgase alerta** : observe lo que hace, use el sentido común y no utilice la herramienta cuando esté cansado.
20. **Revise si hay piezas dañadas** : Antes de usar la herramienta para cualquier otro propósito, inspecciónela cuidadosamente para asegurarse de que funcione correctamente y cumpla su función. Compruebe la alineación o el bloqueo de las piezas móviles, así como si hay piezas rotas, problemas de fijación u otros problemas que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta. Las protecciones u otras piezas dañadas deben ser reparadas o reemplazadas por un centro de servicio autorizado, a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones. Solicite la sustitución de los interruptores defectuosos a un centro de servicio autorizado. No utilice la herramienta si el interruptor no cambia de la posición de encendido a la de apagado.
21. Se deben tomar precauciones para evitar riesgos por caída o proyección de objetos.
22. **Advertencia** : El uso de cualquier accesorio o aditamento distinto al recomendado en este manual de instrucciones puede suponer un riesgo de lesiones personales.

1.2. Instrucciones especiales de seguridad

- Lea y comprenda el manual adjunto antes de usarlo.
- Antes de realizar mantenimiento en los componentes presurizados de la máquina, es **OBLIGATORIO** reducir la presión del sistema. Durante esta operación, **NO** se sitúe frente a la cargadora; el operador debe estar del lado opuesto.
- **NO golpee, apriete ni transfiera** hasta que esté fuera de presión.
- Cuando sea necesario cambiar la matriz después de su uso, los operadores deben usar guantes o utilizar herramientas para evitar lesiones.
- Los trabajos de inspección o mantenimiento deberán ser realizados por dos o más personas cualificadas.
- Manténgalo limpio para obtener el mejor y más seguro rendimiento.
- La carga máxima es de 20 toneladas. **NO** exceda esta capacidad. Nunca aplique una fuerza excesiva al manipular una pieza y utilice siempre el manómetro para determinar con precisión la carga aplicada.
- Utilice esta prensa para el fin previsto. **NO LA UTILICE** para ningún otro fin que no sea aquel para el que fue diseñada.
- Resaltar en el equipo un símbolo reconocido y comprendido por todos durante las operaciones de inspección y mantenimiento.
- Mostrar una lista de números de emergencia cerca del lugar de trabajo.
- Conozca las medidas a tomar en caso de emergencia (consulte los procedimientos de emergencia); conozca la ubicación del botiquín de primeros auxilios y del extintor. Aprenda también a usar un extintor.
- Advertir al personal que se encuentre cerca de la máquina durante las operaciones de inspección y mantenimiento.
- Utilice siempre las herramientas y plantillas adecuadas durante la inspección y el mantenimiento. Antes de operar la máquina, asegúrese de retirar todas las herramientas y plantillas. Por su seguridad, NUNCA intente retirarlas mientras la máquina esté en funcionamiento. SEGURIDAD PRIMERO.
- Siga las recomendaciones descritas en el capítulo “MANTENIMIENTO” antes de trabajar en la máquina.
- Durante la operación, asegúrese de que el operador use equipo de protección personal adecuado: guantes, casco, calzado, protección auditiva, etc. Mantenga siempre las manos y los pies alejados del área de trabajo.
- Mantenga a los niños y a las personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- Para evitar lesiones en la espalda, las piezas (o unidades) pesadas deben moverse utilizando equipo de manipulación adecuado.
- NUNCA use ropa holgada. Quítese corbatas, bufandas, relojes, anillos y otras joyas sueltas; y lleve el cabello largo recogido.

- Use gafas de seguridad aprobadas por ANSI, una máscara facial resistente a impactos y guantes protectores cuando la máquina esté en funcionamiento.
- NO se incline demasiado hacia adelante: mantenga un buen apoyo y equilibrio en todo momento y use zapatos antideslizantes.
- Utilice la prensa **únicamente** sobre una superficie estable, plana, seca y antideslizante que soporte la carga. Mantenga la superficie limpia y libre de objetos innecesarios, y asegúrese de que haya una iluminación adecuada.
- **Revise si hay piezas dañadas.** Antes de cada uso, inspeccione cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que funcionen correctamente y cumplan su función. Compruebe la alineación y la libertad de movimiento de las piezas móviles, el estado y el montaje de las piezas, y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente el funcionamiento. Cualquier pieza en mal estado debe ser reparada o reemplazada por un centro de servicio autorizado, a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.
- Verifique que todos los pernos y tuercas estén bien apretados.
- Compruebe que la pieza de trabajo esté correctamente centrada y asegurada.
- Mantenga siempre las manos y los pies alejados del área de trabajo.
- **NO** utilice la prensa para comprimir resortes ni ninguna otra pieza que pueda soltarse y causar un peligro. Nunca se pare directamente frente a una prensa cargada ni la deje sin supervisión.
- Manténgase alerta. Concéntrese en la tarea en cuestión. **NO** utilice la prensa si está cansado o bajo los efectos del alcohol, drogas o cualquier otra sustancia intoxicante.
- **NUNCA** permita que personas no calificadas operen la prensa.
- Antes de operar la máquina, advierta a las personas cercanas.
- Tenga cuidado de no quedar atrapado por las piezas móviles.
- Utilice un único portador adecuado para la herramienta y colóquelo en la posición correcta.
- **NO modifique la máquina.** No se deben realizar modificaciones ni conversiones en esta máquina. El uso de accesorios distintos a los recomendados en este manual de instrucciones puede provocar lesiones personales.
- **NO** utilice líquido de frenos ni ningún otro líquido inadecuado, y evite mezclar diferentes tipos de aceite al añadir aceite hidráulico. Utilice únicamente aceite de buena calidad para cilindros hidráulicos.
- **Tenga en cuenta el entorno de trabajo.** No exponga la herramienta a la lluvia ni a las inclemencias del tiempo. No la utilice en lugares húmedos, mojados o con salpicaduras.
- Permanecer especialmente alerta ante los fenómenos peligrosos provocados por polvo, aerosoles y nieblas de aceite respirables.
- **Encargue la reparación de la herramienta a un especialista.** Esta herramienta cumple con las normas de seguridad aplicables. La reparación de esta herramienta por parte de personal no cualificado supone un riesgo de lesiones para el usuario. Utilice siempre piezas de repuesto suministradas por el fabricante.
- **ADVERTENCIA** : Las advertencias, precauciones e instrucciones de este manual de instrucciones no cubren todas las situaciones que puedan representar un riesgo. Tenga cuidado y prudencia: la máquina es responsabilidad del operador.

ADVERTENCIA !
Deje de utilizar la máquina inmediatamente si no funciona correctamente. Contacte con el Servicio de Atención al Cliente para su reparación. El equipo no debe utilizarse sin la autorización de un técnico cualificado.

1.3. Símbolos de advertencia

Lea el manual de instrucciones

Consulte el manual técnico para conocer los procedimientos de mantenimiento adecuados.

Peligro

Riesgo de aplastamiento

Riesgo de proyecciones

Protección para los ojos

Protección auditiva

Usando un casco

Protección respiratoria

Usar ropa de trabajo

Uso de zapatos de seguridad

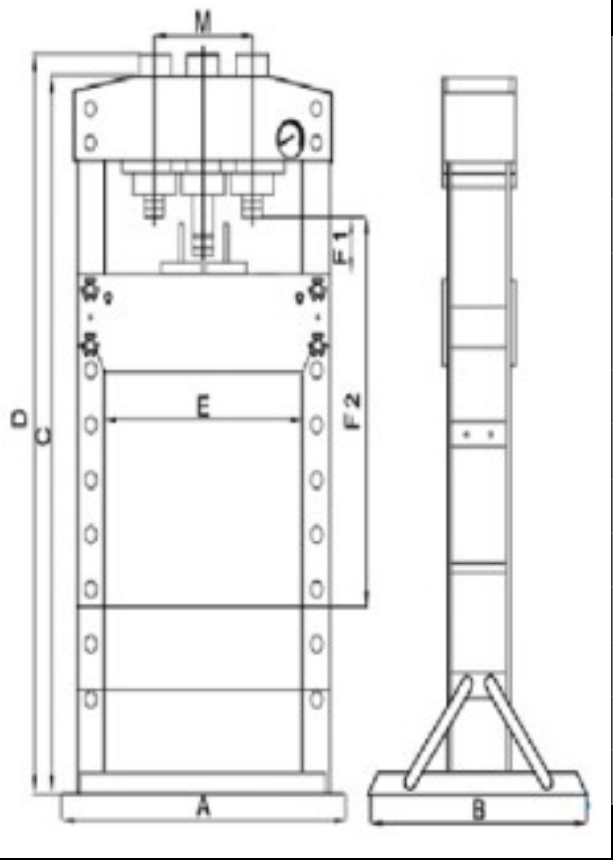
Protección de las manos

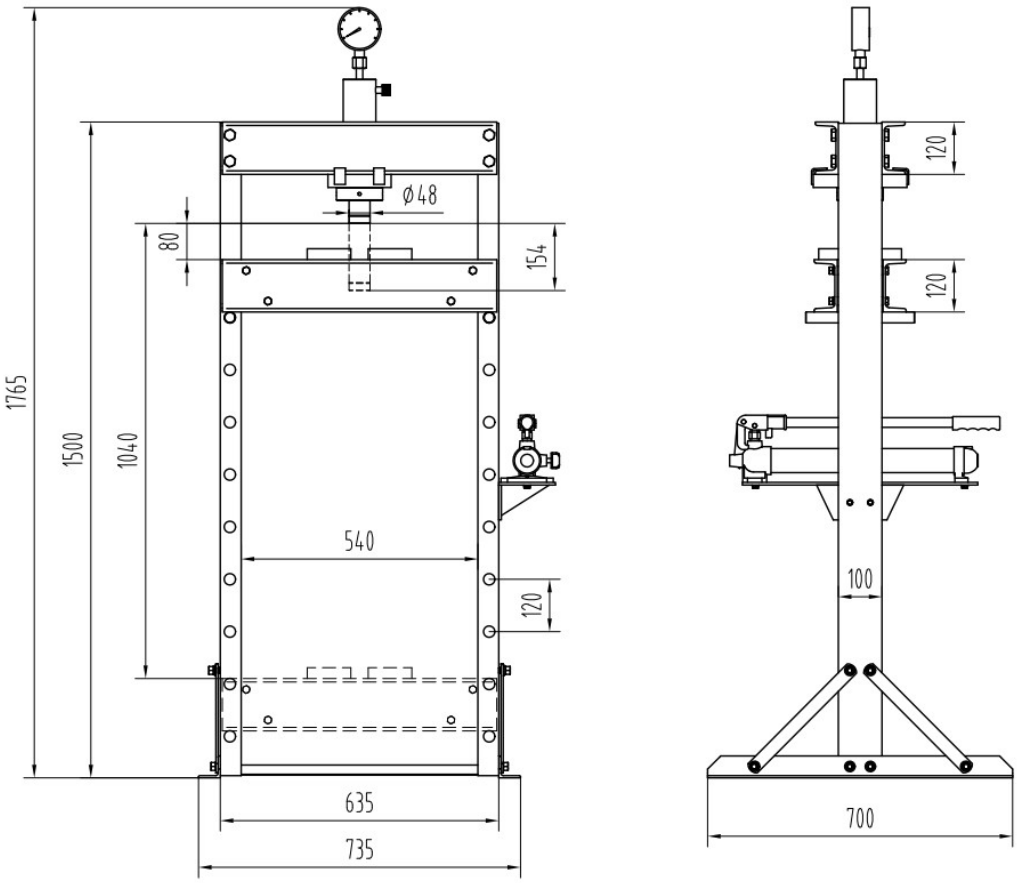
2. Presentación

La máquina descrita está destinada a la producción de máquinas y al montaje de piezas de repuesto. Se utiliza para sujetar, dimensionar, ensamblar y remachar piezas pequeñas, y no para ningún otro propósito.

2.1. Especificaciones técnicas

Ref. 52705		
Capacidad		20T
Rango de operación		80 – 1040 milímetros
Carrera máxima		154 milímetros
Fuerza nominal		196 kN
Peso		91 kilogramos
Dimensiones		735 x 700 x 1765 mm
Ruido		LPA = 73,2 dB(A) K = 4 dB(A) [*ISO 230-5*]
Tipo de cilindro		Hidráulico
Dimensión s	**TIENE**	735 milímetros
	B	700 milímetros
	do	1500 milímetros
	D	1765 milímetros
	mi	540 milímetros
	F	154 mm
	F1	80 milímetros
	F2	1040 milímetros





ADVERTENCIA !
Es probable que los valores de emisión sonora obtenidos con el código de ensayo acústico del Anexo F de la norma EN ISO 16092-1 representen una subestimación del ruido emitido por la prensa en condiciones reales de funcionamiento.

2.2. Condiciones ambientales

- Temperatura de funcionamiento: -5°C a +40°C.
- Temperatura de almacenamiento: -25°C a +55°C.
- Temperatura de transporte: -25°C a +70°C.
- Luz ambiental > 300 LUX.

La máquina debe instalarse a una altitud máxima de 1000m, con una humedad relativa máxima del 85% a 40°C sin condensación, en una atmósfera no inflamable, libre de polvo y corrosiva.

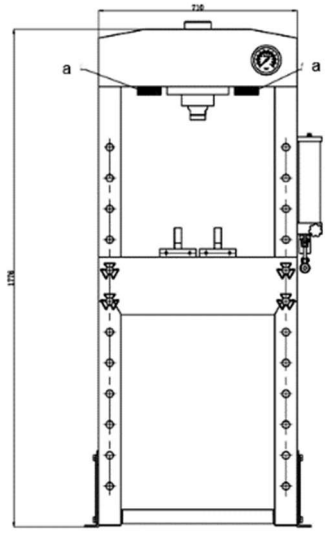
3. Instalación

¡ADVERTENCIA! La instalación, operación y mantenimiento de este equipo deben ser realizados por personal cualificado. Una persona cualificada es aquella con la competencia técnica necesaria y familiarizada con toda la información y las prácticas de seguridad relacionadas con la instalación, operación y mantenimiento de este equipo, así como con los riesgos asociados.

3.1. Transporte – Preparación antes del uso

Las unidades suelen ser demasiado pesadas para moverlas manualmente. Por lo tanto, utilice equipos de transporte y elevación adecuados. El peso y las dimensiones de esta máquina se indican en la etiqueta.

Al mover la máquina, utilice el equipo de elevación adecuado y siga estas instrucciones.



a : Posicionamiento de las horquillas de la carretilla elevadora

3.2. Condiciones del área de trabajo

Los usuarios deben proporcionar suficiente espacio para la máquina y el entorno debe estar limpio, no inflamable, no corrosivo y libre de polvo.

Durante el funcionamiento de la máquina se debe mantener libre un espacio de trabajo de 1 m delante y detrás de ella para que siempre sea fácilmente accesible.

3.3. Desembalaje e inspección

Al abrir el embalaje, utilice las herramientas adecuadas, lleve ropa de protección, guantes y casco de seguridad.

Asegúrese de que el producto y los artículos de la caja estén completos y sean idénticos a la lista de piezas. De lo contrario, contacte con su proveedor.

Estas máquinas se embalan en film de PVC y una caja de madera. El embalaje adecuado es responsabilidad del cliente.

3.4. Asamblea

Coloque todas las piezas y conjuntos delante de usted antes de comenzar. Consulte la vista de despiece, párrafo 6.

- Fije una sección de base (22) al poste izquierdo (20) y al travesaño inferior (27) usando pernos, arandelas, arandelas de seguridad y tuercas (23, 24, 25, 26), luego fije el poste derecho a la sección de base y al travesaño inferior.

- Fije el soporte lateral (21) a los postes utilizando pernos, arandelas, arandelas de seguridad y tuercas (23, 24, 25, 26).

- Coloque la prensa en posición vertical.

- Fije el travesaño superior (10) a los postes usando pernos, arandelas, arandelas de seguridad y tuercas (9, 11, 12, 13).

- Inserte el cilindro (3) a través del travesaño superior, atornille la tuerca redonda superior (6) en el cilindro hasta el fondo, luego coloque la subplaca (7) en el cilindro y enganche la subplaca en el travesaño, sujete el cilindro apretando debajo de la tuerca redonda (8).

- Fije la placa de sujeción (32) al poste derecho usando pernos, arandelas, arandelas de seguridad y tuercas (23, 24, 25, 26), luego asegure el conjunto de la bomba (33) usando el perno y las arandelas (30, 31).
- Fije la mesa (18) a los postes y fíjela con el pasador del marco (19) y el circlip (16)
- Conecte el conector de la manguera hidráulica (36) a la tuerca de conexión y ensamble el manómetro (1) a la tuerca de conexión del manómetro que se encuentra en la parte superior del cilindro.
- Coloque el bloque del talón (17) en la parte superior del marco.
- Atornille el mango (34) en el zócalo del mango.
- Apriete todos los pernos y tornillos.

Rejilla protectora (*REF. 52706 – No incluida*)

Se recomienda encarecidamente equipar la prensa hidráulica con una protección para mejorar la seguridad del usuario. Esta protección restringe el acceso a la zona de prensado durante el funcionamiento de la máquina y reduce el riesgo de aplastamiento o lesiones. Para un funcionamiento más seguro, se recomienda asegurarse de que la protección esté correctamente instalada y en buen estado antes de cada uso.

4. Usar

4.1. Antes del primer uso

Antes de usar este producto por primera vez, fije la máquina al suelo con anclajes. Asegúrese de que esté colocada sobre una superficie nivelada y firme, y de que haya suficiente iluminación.

Vierta una cucharadita de lubricante para herramientas neumáticas de buena calidad en la válvula de entrada de aire, conecte el suministro de aire a la bomba de aire y haga funcionar durante 3 segundos para distribuir el lubricante.

Purgue el aire del sistema hidráulico: abra la válvula de alivio girándola en sentido antihorario. Bombee completamente varias veces para eliminar el aire residual del sistema.

Revise todas las piezas y ajustes. Si alguna pieza está dañada, deje de usarla y contacte a su proveedor inmediatamente.

4.2. Instrucciones de uso

ADVERTENCIA !
Asegúrese de leer, comprender y seguir las instrucciones y advertencias de seguridad antes de usar.

Asegúrese de que la mesa esté en la posición correcta y fíjela con los ejes. Coloque las placas de presión sobre la mesa y, a continuación, el objeto sobre ellas. Asegúrese de que las piezas y elementos a prensar estén estables y alineados.

NOTA: Las placas de presión solo deben usarse en pares. Pueden usarse en ambos lados. Cierre las válvulas de liberación y descompresión girándolas en sentido horario hasta que estén completamente cerradas.

Cierre la válvula de alivio girándola en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede firmemente apretada.

Bombee con el mango hasta que las placas de presión se acerquen a la pieza de trabajo.

Alinee la pieza de trabajo y el cilindro para asegurarse de que estén correctamente centrados.

Opere la bomba manual para presionar las piezas (verifique la presión en el manómetro).

Al terminar el trabajo, detenga el funcionamiento de la bomba y retire lenta y cuidadosamente la presión de la pieza girando la válvula en sentido antihorario en etapas sucesivas (gire en pequeños incrementos, máximo dos vueltas).

Cuando el cilindro esté completamente retraído, retire la pieza de la mesa.

ADVERTENCIA !

Liberación de una persona atrapada. Si una persona queda atrapada o atrapada, detenga inmediatamente la prensa hidráulica. A continuación, utilice los mecanismos de liberación de la máquina (control de descenso manual) para liberarla de forma segura. NUNCA intervenga de forma imprevista ni reinicie la máquina hasta que la situación sea completamente segura.

5. Mantenimiento – Conservación

Siga estrictamente las instrucciones de mantenimiento y reparación de este manual: deben ser realizadas por dos o más personas cualificadas. La vida útil depende de la frecuencia de uso: una prensa bien mantenida, en condiciones normales de funcionamiento, puede utilizarse durante varios años.

Esta prensa ha sido verificada según la norma EN16092 y sus modificaciones vigentes: no se debe realizar ninguna modificación que pueda perjudicar esta conformidad.

Resaltar en el equipo un símbolo reconocido y comprendido por todos durante las operaciones de inspección y mantenimiento.

Advertir al personal que se encuentre cerca de la máquina durante las operaciones de inspección y mantenimiento.

Utilice siempre las herramientas y plantillas adecuadas durante la inspección y el mantenimiento. Antes de operar la máquina, asegúrese de retirar todas las herramientas y plantillas. Por su seguridad, NUNCA intente retirarlas mientras la máquina esté en funcionamiento. SEGURIDAD PRIMERO.

- El mantenimiento debe realizarse al final de cada uso.
- Limpie el exterior de la prensa con un paño seco, limpio y suave y lubrique periódicamente el cilindro, el eje de la rueda, los sellos y todas las partes móviles con aceite ligero.
- NO permita la lubricación de las placas de presión ni del marco de la prensa de taller.
- Cuando la eficiencia de la prensa disminuya, purgue el aire del circuito hidráulico.
- Verifique el aceite hidráulico: retire la tuerca de llenado de aceite en la parte superior del depósito, si la cantidad es insuficiente, ajuste el nivel con aceite hidráulico 15（ ISO6743 ）, luego vuelva a colocar la tuerca de llenado de aceite, purgue el aire del circuito hidráulico .
- No sustituya ningún componente ni modifique la construcción ni el diseño. Si el componente utilizado no es el mismo que el suministrado originalmente por el fabricante, este no se responsabilizará.

ATENCIÓN !

Esta herramienta cumple con las normas de seguridad pertinentes. Cualquier reparación distinta a la especificada en este manual solo debe ser realizada por personal cualificado.

ADVERTENCIA !

Tras cualquier mantenimiento, ajuste o reparación, es fundamental realizar una inspección completa de la prensa hidráulica antes de volver a ponerla en servicio. Esta inspección debe verificar el correcto funcionamiento de los dispositivos de seguridad, la ausencia de defectos visibles y el correcto funcionamiento de la máquina. La prensa solo debe utilizarse después de realizar estas comprobaciones.

6. Almacenamiento

Cuando no la utilice, guarde la herramienta en un lugar limpio y seco con el cilindro completamente retraído . Si necesita guardarla durante un período prolongado, asegúrese de que esté bien lubricada antes de guardarla.

7. Transporte

Al transportarla en un vehículo, asegúrese de que la prensa no vuelque, asegúrela si es necesario y protéjala según la normativa vigente.

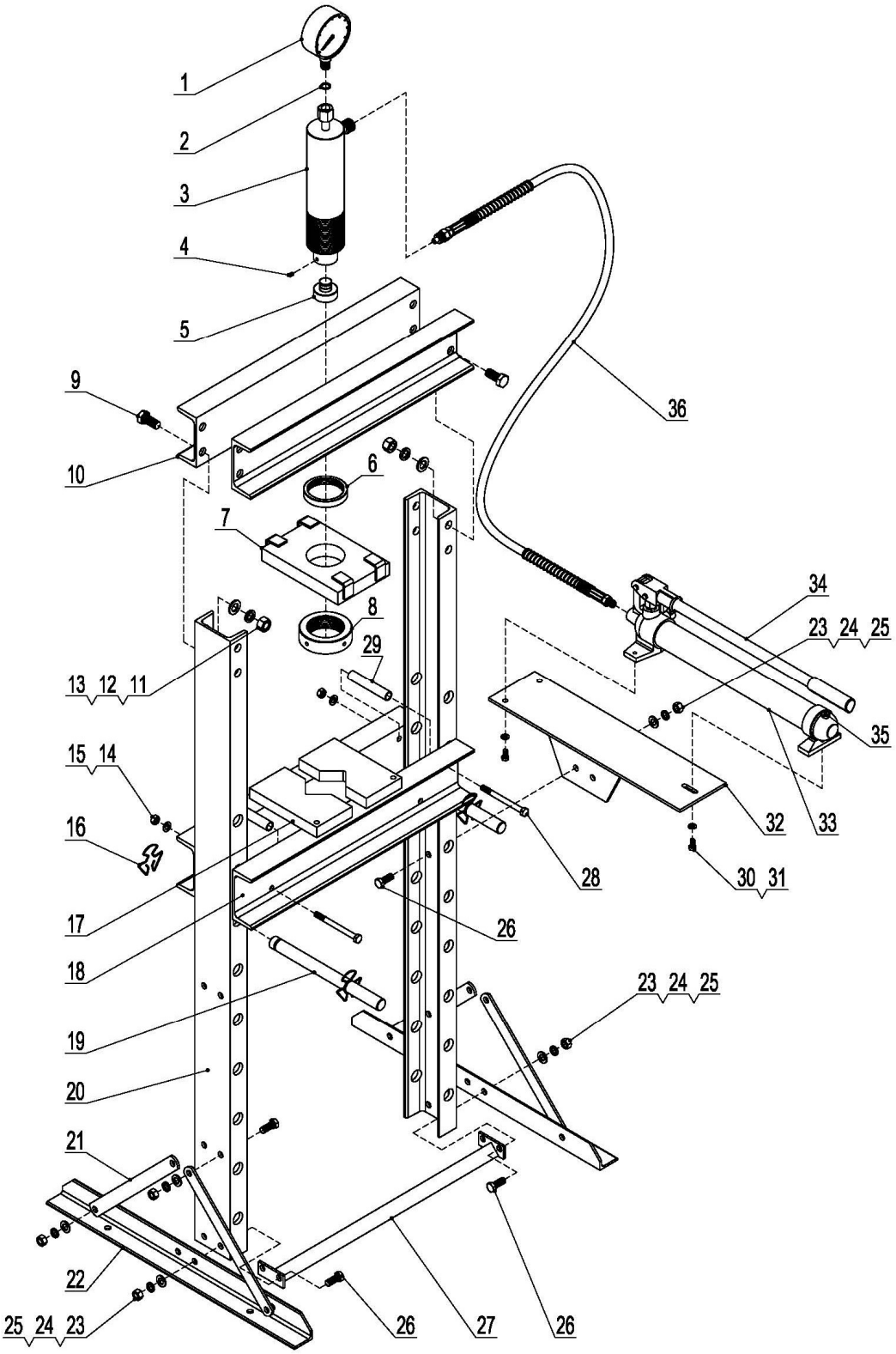
8. Problemas – Soluciones

Problemas	Causas probables	Posible solución
La bomba funciona pero el cilindro no.	La manguera hidráulica está suelta y hay una fuga en el cilindro.	Verifique las conexiones de la manguera hidráulica y reemplace los sellos.
Cuando se abre la válvula de alivio, el cilindro no regresa.	La manguera hidráulica está suelta. No hay suficiente espacio en la bomba El cilindro está fuera de servicio	Compruebe las conexiones de las mangueras hidráulicas Abra la válvula de descarga Cambiar el cilindro
Operación manual normal, pero el cilindro no se mueve	La válvula de alivio no está completamente cerrada Presencia de aire	Compruebe la válvula de descarga Purgue el aire como se indica en el manual.
El cilindro no funciona completamente	No hay suficiente petróleo	Añadir aceite
Fuga de aceite	Kits de juntas dañados El tornillo no está bien apretado	Reemplace el kit de sellos Apriete los tornillos

Si los bloqueos o problemas persisten, contacte con el servicio de atención al cliente.

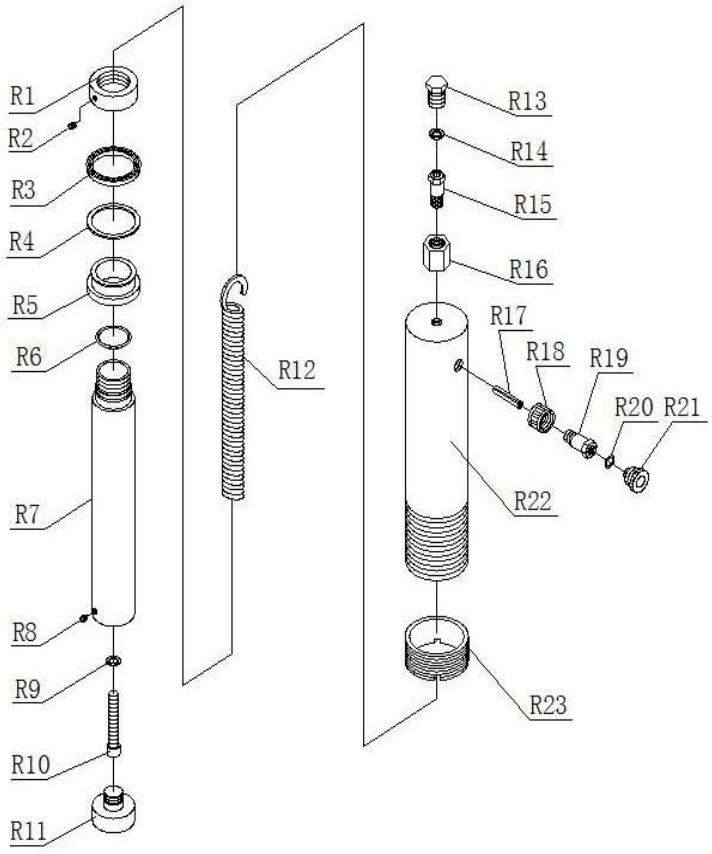
9. Vista despiezada – Lista de piezas

9.1. Prensa hidráulica



No.	Descripción	Cantidad	No.	Descripción	Cantidad	No.	Descripción	Cantidad
1	Manómetro	1	13	Lavadora 16	8	25	Tuerca M12	14
2	Anillo de nailon	1	14	Lavadora 10	4	26	Perno M12×35	14
3	Jacobo	1	15	Tuerca M10	4	27	barra transversal inferior	1
4	Conjunto de tornillos	1	16	Anillo de seguridad	4	28	Perno M10×140	4
5	Pieza de soporte	1	17	Placas de presión	2	29	Tapa	4
6	Tuerca ronda superior	1	18	Mesa	2	30	Perno M8×16	3
7	Bajo el plato	1	19	Pasador de marco	2	31	Tuerca 8	3
8	Bajo arresto redondo	1	20	Correo	2	32	Placa de ajuste	1
9	Perno M16×35	8	21	muleta lateral	4	33	Bomba	1
10	travesaño superior	2	22	Sección básica	2	34	Manejar	1
11	Tuerca M16	8	23	Lavadora 12	14	35	Tapón de llenado	1
12	Arandela de seguridad 16	8	24	Arandela de seguridad 12	14	36	Manguera hidráulica	1

9.2. Jacobo



No.	Descripción	Cantidad	No.	Descripción	Cantidad
R1	Tuerca	1	R13	Tornillo	1
R2	Tornillo M6x6	1	R14	Anillo de nailon	1
R3	Junta de sellado	1	R15	Acoplador de calibre	1
R4	Anillo	1	R16	Tuerca de conexión del manómetro	1
R5	Enchufe	1	R17	forma	1
R6	Junta tórica	1	R18	Tuerca de conexión	1
R7	Jacobo	1	R19	Pareja	1

R8	Tornillo M6X10	1	R20	Junta tórica	1
R9	Junta de sellado	1	R21	Protección contra el polvo	1
R10	Tornillo	1	R22	Cilindro	1
R11	Pieza de soporte	1	R23	Anillo para cilindro	1
R12	Primavera	1			

10. Garantía y conformidad del producto

La garantía no podrá concederse en los siguientes casos :

El uso anormal, el funcionamiento incorrecto, las modificaciones no autorizadas, el transporte, la manipulación o el mantenimiento defectuosos, el uso de piezas o accesorios no originales, los trabajos realizados por personal no autorizado, la ausencia de dispositivos de seguridad o protección para el operador y el incumplimiento de las instrucciones mencionadas anteriormente anularán la garantía de su máquina. El comprador es responsable del transporte de la mercancía, quien deberá interponer cualquier recurso legal contra el transportista dentro de los plazos y procedimientos legales establecidos. Consulte nuestros Términos y Condiciones Generales de Venta para cualquier reclamación de garantía.

Protección ambiental:

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.
Recuerde que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. No tire los productos eléctricos junto con la basura doméstica. Recíclelos en los puntos de recogida designados. Para obtener asesoramiento sobre reciclaje, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor.

DE

WICHTIG !

Lesen Sie diese Anweisungen vor der Verwendung des Produkts sorgfältig durch und bewahren Sie sie sowie die Warnhinweise auf. Verwenden Sie das Produkt bestimmungsgemäß und mit Sorgfalt. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Sachschäden und Personenschäden führen.

1. Sicherheitshinweise

1.1. Allgemeine Anweisungen

1. **Anwendung in einer sicheren Umgebung:** Während der Anwendung darf in der unmittelbaren Umgebung keine Explosionsgefahr oder Gefahr durch korrosive Produkte bestehen.
2. **Beachten Sie die Umgebungsbedingungen am Arbeitsplatz** : Setzen Sie das Werkzeug keinem Regen aus. Verwenden Sie das Werkzeug nicht an feuchten, nassen oder spritzenden Orten. Sorgen Sie für gute Beleuchtung am Arbeitsplatz. Verwenden Sie die Werkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und ordentlich** : Er muss von Ihrem Arbeitsplatz aus gut einsehbar sein. Unordentliche Arbeitsbereiche und Werkbänke erhöhen das Unfallrisiko.
4. **Halten Sie andere Personen fern** : Erlauben Sie Personen, insbesondere Kindern, die nicht an den laufenden Arbeiten beteiligt sind, das Werkzeug oder die Verlängerung nicht zu berühren und halten Sie sie vom Arbeitsbereich fern. **Seien Sie** besonders vorsichtig im Umgang mit Kindern und Tieren.
5. **Aufbewahrung nicht verwendeter Werkzeuge** : Nicht verwendete Werkzeuge sollten an einem trockenen oder verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
6. **Wenden Sie keine Gewalt an** : Ein Werkzeug liefert bessere und sicherere Ergebnisse bei der Drehzahl und Leistung, für die es konstruiert wurde.
7. **Verwenden Sie das richtige Werkzeug** : Versuchen Sie nicht, ein kleines Werkzeug oder Zubehörteil für die Arbeit eines größeren zu verwenden. Verwenden Sie das Werkzeug nicht für einen Zweck, für den es nicht bestimmt ist.
8. **Tragen Sie geeignete Schutzkleidung und -ausrüstung** : Tragen Sie niemals lose Kleidung oder Schmuck, da diese sich in beweglichen Teilen verfangen können. Schutzhandschuhe werden empfohlen. Lange Haare sollten zusammengebunden werden. Für Arbeiten im Freien werden rutschfeste Schuhe empfohlen.
9. Schutzausrüstung verwenden: Schutzbrille, normale Atemschutzmaske oder Staubmaske verwenden, wenn bei den Arbeiten Staub entsteht, Schutzhandschuhe verwenden (wenn keine beweglichen oder rotierenden Teile vorhanden sind).
10. **Lehnen Sie sich nicht zu weit nach vorne** : Achten Sie stets auf guten Halt und halten Sie das Gleichgewicht.
11. **Behandeln Sie Werkzeuge sorgsam** : Halten Sie sie sauber, um optimale Arbeitsbedingungen und Sicherheit zu gewährleisten. Beachten Sie die Anweisungen zur Schmierung und zum Austausch von Zubehörteilen. Überprüfen Sie regelmäßig ihren Zustand; lassen Sie sie gegebenenfalls in einer autorisierten Werkstatt reparieren.
12. **Bleiben Sie aufmerksam** : Konzentrieren Sie sich auf die Arbeit. Treffen Sie vernünftige Entscheidungen. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
13. **Prüfen Sie auf beschädigte Teile** : Überprüfen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs sorgfältig den Zustand der Teile, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und ihren Zweck erfüllen. Prüfen Sie die Ausrichtung und die freie Beweglichkeit der beweglichen Teile, den Zustand und die Montage der Teile sowie alle anderen Bedingungen, die den Betrieb beeinträchtigen könnten. Beschädigte Teile müssen von einem autorisierten Servicecenter repariert oder ausgetauscht werden, sofern in dieser Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist.

14. **Verwenden Sie das Kabel/die Leitung nicht unter ungeeigneten Bedingungen** : Ziehen Sie niemals ruckartig am Kabel/der Leitung, um es/sie aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel/die Leitung von Hitze, Schmiermitteln und scharfen Kanten fern. Überprüfen Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte Exemplare.
15. **Werkzeuge sorgfältig pflegen** : Schneidwerkzeuge müssen scharf und sauber sein, um eine bessere und sicherere Leistung zu gewährleisten. Beachten Sie die Anweisungen zur Schmierung und zum Austausch von Zubehörteilen. Überprüfen Sie regelmäßig die Kabel Ihrer Werkzeuge und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem autorisierten Servicecenter reparieren.
16. **Die Maschine darf nicht verändert werden** : Es dürfen keine Modifikationen oder Umbauten vorgenommen werden. Die Verwendung von anderem als dem in dieser Bedienungsanleitung empfohlenen Zubehör oder Anbauteilen kann zu Verletzungen führen.
17. **Überlassen Sie die Reparatur dieses Geräts einem Fachmann** : Es entspricht den geltenden Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen durch unqualifizierte Personen bergen ein Verletzungsrisiko für den Benutzer.
18. Die Griffe müssen trocken, sauber und frei von Schmier- oder Fettresten sein.
19. **Seien Sie wachsam** : Achten Sie auf Ihr Handeln, verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand und benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
20. **Prüfen Sie auf Beschädigungen** : Bevor Sie das Werkzeug für andere Zwecke verwenden, prüfen Sie es sorgfältig, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert und seinen Zweck erfüllt. Prüfen Sie die Ausrichtung und Verriegelung beweglicher Teile sowie das Vorhandensein von beschädigten Teilen, den Zustand der Befestigungen oder andere Probleme, die die Funktion des Werkzeugs beeinträchtigen könnten. Eine Schutzvorrichtung oder ein anderes beschädigtes Teil sollte von einem autorisierten Servicecenter repariert oder ausgetauscht werden, sofern in dieser Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist. Lassen Sie defekte Schalter von einem autorisierten Servicecenter austauschen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn sich der Schalter nicht von der Ein- in die Aus-Position bewegen lässt.
21. Es müssen Vorkehrungen getroffen werden, um Risiken durch herabfallende oder weggeschleuderte Gegenstände zu vermeiden.
22. **Warnung** : Die Verwendung von anderem Zubehör oder Anbauteilen als den in dieser Bedienungsanleitung empfohlenen kann ein Verletzungsrisiko darstellen.

1.2. Besondere Sicherheitshinweise

- Lesen und verstehen Sie die beiliegende Bedienungsanleitung vor Gebrauch.
- Vor Wartungsarbeiten an den druckbeaufschlagten Bauteilen der Maschine muss **unbedingt** der Systemdruck reduziert werden. Während dieser Arbeiten darf der Bediener **nicht** dem Lader zugewandt stehen; er muss sich auf der gegenüberliegenden Seite befinden.
- **NICHT schlagen, quetschen oder umfüllen ,** bis der Druck nachgelassen hat.
- Wenn die Matrize nach Gebrauch gewechselt werden muss, müssen die Bediener Handschuhe tragen oder Werkzeuge verwenden, um Verletzungen zu vermeiden.
- Inspektions- oder Wartungsarbeiten müssen von mindestens zwei qualifizierten Personen durchgeführt werden.
- Für optimale und sichere Leistung sollte es sauber gehalten werden.
- Die maximale Belastung beträgt 20 Tonnen. Diese Kapazität **darf nicht** überschritten werden. Wenden Sie beim Bearbeiten eines Bauteils niemals übermäßige Kraft an und verwenden Sie stets das Manometer, um die einwirkende Last genau zu bestimmen.
- Verwenden Sie diese Presse ausschließlich für ihren vorgesehenen Zweck. **VERWENDEN SIE SIE NICHT** für andere Zwecke als den, für den sie konstruiert wurde.
- Heben Sie auf dem Gerät ein Symbol hervor, das bei Inspektions- und Wartungsarbeiten von allen erkannt und verstanden wird.
- Zeigen Sie eine Liste mit Notrufnummern in der Nähe des Arbeitsplatzes an.
- Machen Sie sich mit den Maßnahmen vertraut, die im Notfall zu ergreifen sind (siehe Notfallverfahren); kennen Sie den Standort des Erste-Hilfe-Kastens und des Feuerlöschers. Lernen Sie außerdem, wie man einen Feuerlöscher benutzt.
- Warnen Sie das Personal in der Nähe der Maschine während Inspektions- und Wartungsarbeiten.

- Verwenden Sie bei Inspektion und Wartung stets die richtigen Handwerkzeuge und Vorrichtungen. Stellen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine sicher, dass alle Handwerkzeuge und Vorrichtungen entfernt sind. Versuchen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit NIEMALS, diese bei laufender Maschine zu entfernen. Sicherheit geht vor.
- Beachten Sie vor Beginn der Arbeiten an der Maschine die Empfehlungen im Kapitel „WARTUNG“.
- Während des Betriebs ist sicherzustellen, dass der Bediener die erforderliche persönliche Schutzausrüstung trägt: Handschuhe, Helm, Sicherheitsschuhe, Gehörschutz usw. Hände und Füße sind stets vom Arbeitsbereich fernzuhalten.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Arbeitsbereich fern.
- Um Rückenverletzungen vorzubeugen, müssen schwere Teile (oder Einheiten) mit geeigneten Transportgeräten bewegt werden.
- Tragen Sie NIEMALS weite Kleidung. Legen Sie Krawatten, Schals, Uhren, Ringe und anderen losen Schmuck ab; und binden Sie lange Haare zusammen.
- Tragen Sie beim Betrieb der Maschine eine ANSI-geprüfte Schutzbrille, eine stoßfeste Atemschutzmaske und Schutzhandschuhe.
- Beugen Sie sich nicht zu weit nach vorne: Achten Sie stets auf guten Halt und Gleichgewicht und tragen Sie rutschfeste Schuhe.
- Verwenden Sie die Presse **nur** auf einer stabilen, ebenen, trockenen und rutschfesten Oberfläche, die die Last tragen kann. Die Oberfläche muss sauber und frei von unnötigen Gegenständen sein. Sorgen Sie außerdem für ausreichende Beleuchtung.
- **Prüfen Sie die Teile auf Beschädigungen.** Untersuchen Sie vor jedem Gebrauch sorgfältig den Zustand der Teile, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und ihren Zweck erfüllen. Prüfen Sie die Ausrichtung und Beweglichkeit der beweglichen Teile, den Zustand und die Montage der Teile sowie alle anderen Bedingungen, die den Betrieb beeinträchtigen könnten. Beschädigte Teile müssen von einem autorisierten Servicecenter repariert oder ausgetauscht werden, sofern in dieser Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist.
- Prüfen Sie, ob alle Schrauben und Muttern ordnungsgemäß festgezogen sind.
- Prüfen Sie, ob das Werkstück richtig zentriert und befestigt ist.
- Halten Sie Ihre Hände und Füße stets vom Arbeitsbereich fern.
- **NICHT** zum Zusammendrücken von Federn oder anderen Teilen, die sich lösen und eine Gefahr darstellen könnten. Stehen Sie niemals direkt vor einer geladenen Presse und lassen Sie eine geladene Presse niemals unbeaufsichtigt.
- Bleiben Sie aufmerksam. Konzentrieren Sie sich auf die anstehende Aufgabe. Benutzen Sie die Presse **NICHT,** wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder anderen berauschenden Substanzen stehen.
- Unqualifizierten Personen ist es **NIEMALS gestattet, an der Presse zu arbeiten.**
- Vor der Inbetriebnahme der Maschine die Personen in der Nähe warnen.
- Achten Sie darauf, dass Sie nicht von beweglichen Teilen eingeklemmt werden.
- Verwenden Sie einen für das Werkzeug geeigneten Einzelträger und platzieren Sie ihn an der richtigen Stelle.
- **Verändern Sie die Maschine nicht.** Es dürfen keine Modifikationen oder Umbauten an dieser Maschine vorgenommen werden. Die Verwendung von anderem als dem in dieser Bedienungsanleitung empfohlenen Zubehör kann zu Verletzungen führen.
- **KEINE** Bremsflüssigkeit oder andere ungeeignete Flüssigkeiten und vermeiden Sie das Mischen verschiedener Ölsorten beim Nachfüllen von Hydrauliköl. Verwenden Sie ausschließlich hochwertiges Hydraulikzylinderöl.
- **Beachten Sie die Arbeitsumgebung.** Setzen Sie das Werkzeug weder Regen noch schlechtem Wetter aus. Verwenden Sie das Werkzeug nicht an feuchten, nassen oder spritzenden Orten.
- Seien Sie besonders wachsam gegenüber gefährlichen Phänomenen, die durch Staub, Aerosole und lungengängige Ölnebel verursacht werden.
- **Lassen Sie das Werkzeug von einem Fachmann reparieren.** Dieses Werkzeug entspricht den geltenden Sicherheitsbestimmungen. Die Reparatur durch unqualifizierte Personen birgt Verletzungsgefahr. Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller gelieferte Ersatzteile.

❖ **WARNUNG** : Die Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung können nicht alle potenziellen Risiken abdecken. Gehen Sie mit Bedacht und Vorsicht vor: Die Verantwortung für die Maschine liegt beim Bediener.

WARNUNG!
Sollte das Gerät nicht ordnungsgemäß funktionieren, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Wenden Sie sich zur Reparatur an den Kundendienst. Das Gerät darf nur mit Genehmigung eines qualifizierten Technikers betrieben werden.

1.3. Warnsymbole

Lesen Sie die Bedienungsanleitung.

Die entsprechenden Wartungsverfahren entnehmen Sie bitte dem technischen Handbuch.

Gefahr

Quetschgefahr

Risiko von Prognosen

Augenschutz

Gehörschutz

Einen Helm tragen

Atemschutz

Arbeitskleidung tragen

Tragen Sie Sicherheitsschuhe

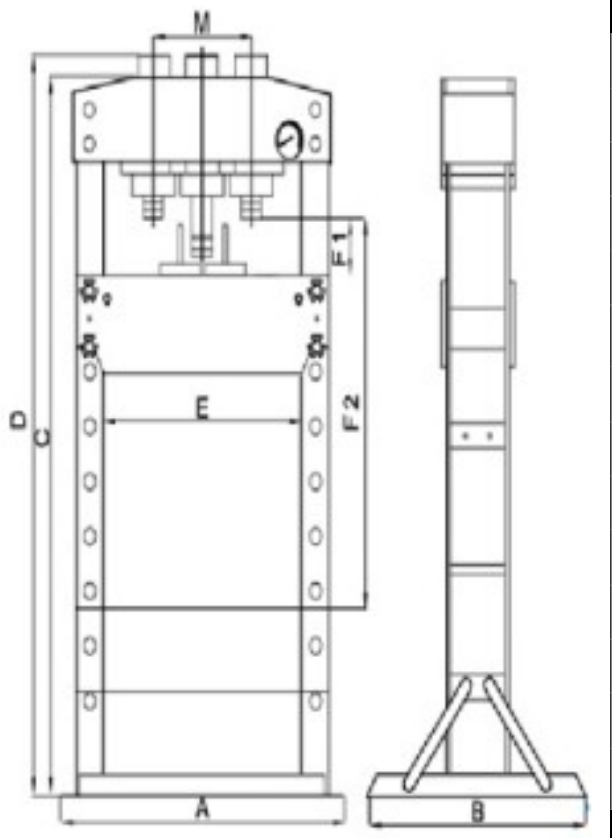
Handschutz

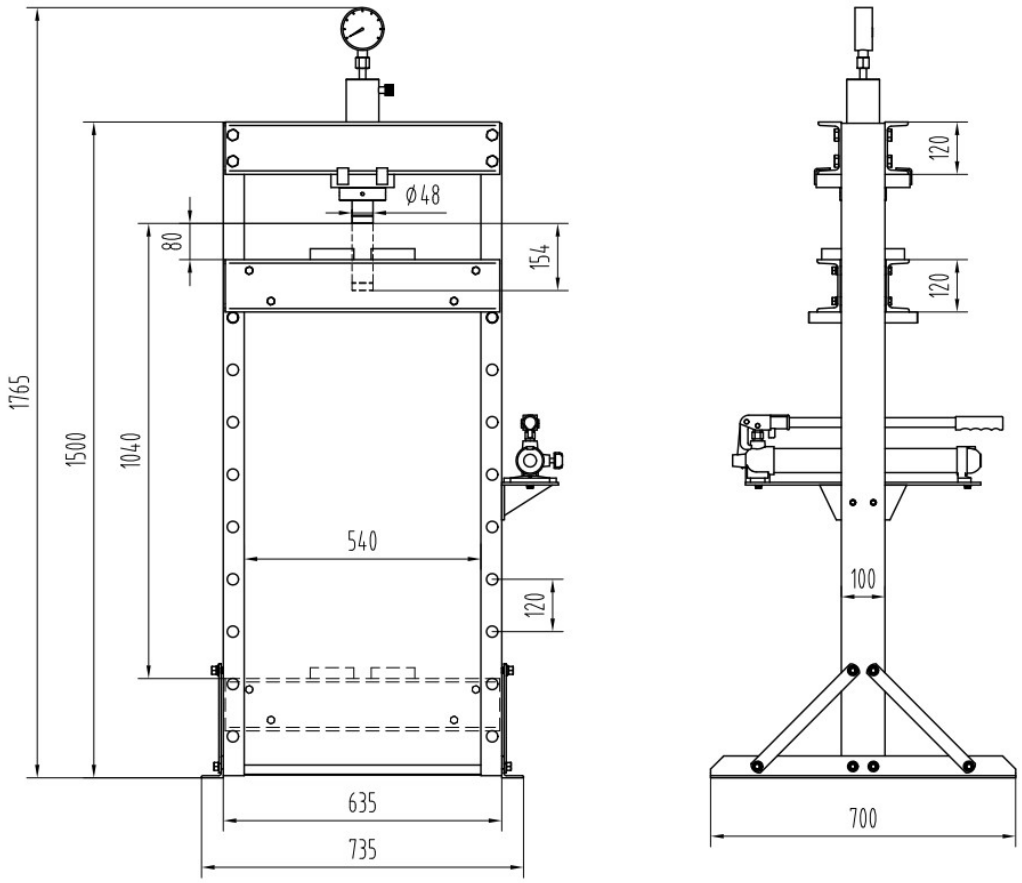
2. Präsentation

Die beschriebene Maschine ist für die Maschinenproduktion und die Montage von Ersatzteilen bestimmt. Sie dient zum Spannen, Kalibrieren, Montieren und Vernieten von Kleinteilen und ist für keine anderen Zwecke vorgesehen.

2.1. Technische Spezifikationen

Ref. 52705		
Fähigkeit		20T
Betriebsbereich		80 – 1040 mm
Maximaler Hub		154 mm
Nennkraft		196 kN
Gewicht		91 kg
Abmessungen		735 x 700 x 1765 mm
Lärm		LPA = 73,2 dB(A) K = 4 dB(A) [*ISO 230-5*]
Zylindertyp		Hydraulik
Dimension s	**HAT**	735 mm
	B	700 mm
	C	1500 mm
	D	1765 mm
	E	540 mm
	F	154 mm
	Formel 1	80 mm
	F2	1040 mm





WARNUNG!
Die mit dem akustischen Prüfverfahren gemäß Anhang F der EN ISO 16092-1 ermittelten Schallemissionswerte stellen wahrscheinlich eine Unterschätzung des von der Presse unter realen Betriebsbedingungen erzeugten Lärms dar.

2.2. Umweltbedingungen

- Betriebstemperatur: -5 °C bis +40 °C.
- Lagertemperatur: -25 °C bis +55 °C.
- Transporttemperatur: -25 °C bis +70 °C.
- Umgebungslicht > 300 LUX.

Die Maschine muss in einer maximalen Höhe von 1000 m, bei einer maximalen relativen Luftfeuchtigkeit von 85 % und einer Temperatur von 40 °C ohne Kondensation, in einer nicht brennbaren, staubfreien und korrosiven Atmosphäre installiert werden.

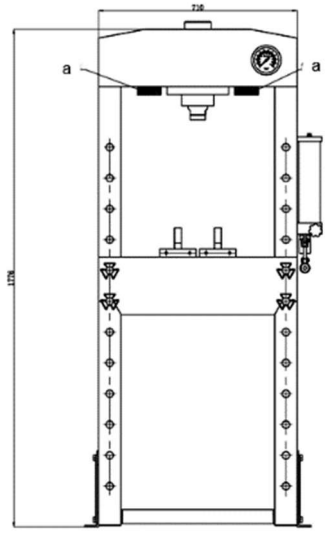
3. Einrichtung

WARNUNG! Installation, Betrieb und Wartung dieses Geräts dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Qualifiziertes Fachpersonal ist jemand, der über die erforderlichen technischen Kenntnisse verfügt und mit allen Sicherheitsinformationen und -verfahren im Zusammenhang mit Installation, Betrieb und Wartung dieses Geräts sowie den damit verbundenen Risiken vertraut ist.

3.1. Transport – Vorbereitung vor Gebrauch

Die Geräte sind in der Regel zu schwer, um manuell bewegt zu werden. Verwenden Sie daher geeignete Transport- und Hebezeuge. Gewicht und Abmessungen dieser Maschine sind auf dem Typenschild angegeben.

Verwenden Sie beim Transport der Maschine die geeigneten Hebezeuge und befolgen Sie diese Anweisungen.



a : Positionierung der Gabelstaplergabeln

3.2. Arbeitsbedingungen

Der Benutzer muss für ausreichend Platz für die Maschine sorgen, und die Umgebung muss sauber, nicht brennbar, nicht korrosiv und staubfrei sein.

Während des Betriebs muss vor und hinter der Maschine ein Arbeitsbereich von 1 m² freigehalten werden, damit dieser jederzeit leicht zugänglich ist.

3.3. Auspacken und Inspektion

Verwenden Sie beim Öffnen der Verpackung geeignete Werkzeuge, tragen Sie Schutzkleidung, Handschuhe und einen Schutzhelm.

Prüfen Sie, ob das Produkt und die Artikel in der Verpackung vollständig sind und mit der Teileliste übereinstimmen. Falls nicht, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.

Diese Maschinen werden in PVC-Folie und einer Holzkiste verpackt. Für eine ordnungsgemäße Verpackung ist der Kunde verantwortlich.

3.4. Montage

Legen Sie alle Teile und Baugruppen vor sich bereit, bevor Sie beginnen. Beachten Sie die Explosionszeichnung in Absatz 6.

- Befestigen Sie ein Basiselement (22) mit Schrauben, Unterlegscheiben, Sicherungsscheiben und Muttern (23, 24, 25, 26) am linken Pfosten (20) und am unteren Querträger (27). Befestigen Sie anschließend den rechten Pfosten am Basiselement und am unteren Querträger.

- Die Seitenstütze (21) wird mit Schrauben, Unterlegscheiben, Sicherungsscheiben und Muttern (23, 24, 25, 26) an den Pfosten befestigt.

- Stellen Sie die Presse in eine vertikale Position.

- Befestigen Sie den oberen Querträger (10) mit Schrauben, Unterlegscheiben, Sicherungsscheiben und Muttern (9, 11, 12, 13) an den Pfosten.

- Den Zylinder (3) durch das obere Querträgerrohr führen, die obere runde Mutter (6) vollständig auf den Zylinder schrauben, dann die Unterplatte (7) auf den Zylinder setzen und die Unterplatte am Querträger einhaken. Den Zylinder durch Festziehen unter der runden Mutter (8) fixieren.

- Die Klemmplatte (32) wird mit Schrauben, Unterlegscheiben, Sicherungsscheiben und Muttern (23, 24, 25, 26) am rechten Pfosten befestigt. Anschließend wird die Pumpenbaugruppe (33) mit der Schraube und den Unterlegscheiben (30, 31) gesichert.

- Befestigen Sie den Tisch (18) an den Pfosten und sichern Sie ihn mit dem Rahmenstift (19) und dem Sicherungsring (16).

- Verbinden Sie den Hydraulikschlauchanschluss (36) mit der Anschlussmutter und montieren Sie das Manometer (1) an der Anschlussmutter des Manometers, die sich oben auf dem Zylinder befindet.

- Setzen Sie den Fersenblock (17) oben auf den Rahmen.

- Den Griff (34) in die Griffaufnahme schrauben.

- Alle Schrauben und Muttern festziehen.

Schutzgitter (*Art.-Nr. 52706 – Nicht im Lieferumfang enthalten*)

Es wird dringend empfohlen, die Hydraulikpresse mit einer Schutzvorrichtung auszustatten, um die Sicherheit des Benutzers zu erhöhen. Diese Schutzvorrichtung schränkt den Zugang zum Pressbereich während des Maschinenbetriebs ein und verringert das Risiko von Quetschungen oder Verletzungen. Für einen sicheren Betrieb sollte vor jeder Benutzung sichergestellt werden, dass die Schutzvorrichtung korrekt montiert und in einwandfreiem Zustand ist.

4. Verwenden

4.1. Vor dem ersten Gebrauch

Vor der ersten Inbetriebnahme muss das Gerät mit Ankern am Boden befestigt werden. Achten Sie darauf, dass das Gerät auf einer ebenen, festen Fläche steht und ausreichend beleuchtet ist.

Geben Sie einen Teelöffel hochwertiges Druckluftwerkzeug-Schmiermittel in das Lufteinlassventil, schließen Sie die Luftzufuhr an die Luftpumpe an und lassen Sie diese 3 Sekunden laufen, um das Schmiermittel zu verteilen.

Entlüften Sie das Hydrauliksystem: Öffnen Sie das Überdruckventil durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn. Pumpen Sie mehrmals vollständig, um die restliche Luft aus dem System zu entfernen.

Prüfen Sie alle Teile und Einstellungen. Sollte ein Teil beschädigt sein, verwenden Sie das Gerät nicht mehr und kontaktieren Sie umgehend Ihren Lieferanten.

4.2. Gebrauchsanweisung

WARNUNG!
Bitte lesen, verstehen und befolgen Sie vor der Verwendung die Sicherheitshinweise und Warnungen.

Stellen Sie sicher, dass der Tisch richtig positioniert ist und fixieren Sie ihn mit den Achsen. Positionieren Sie die Druckplatten auf dem Tisch und legen Sie anschließend Ihr Werkstück darauf. Achten Sie darauf, dass die zu pressenden Teile und Elemente stabil und ausgerichtet sind.

HINWEIS: Druckplatten dürfen nur paarweise verwendet werden. Die Druckplatten können auf beiden Seiten angebracht werden. Schließen Sie die Ablass- und Dekompressionsventile durch Drehen im Uhrzeigersinn bis zum vollständigen Schließen.

Das Überdruckventil schließen, indem man es im Uhrzeigersinn dreht, bis es fest angezogen ist.

Pumpen Sie mit dem Hebel, bis die Druckplatten nahe am Werkstück ankommen.

Richten Sie das Werkstück und den Zylinder so aus, dass sie richtig zentriert sind.

Betätigen Sie die Handpumpe, um die Teile herunterzudrücken (überprüfen Sie den Druck am Manometer).

Wenn die Arbeiten abgeschlossen sind, stellen Sie den Betrieb der Pumpe ein und lassen Sie den Druck langsam und vorsichtig aus dem Werkstück ab, indem Sie das Ventil schrittweise gegen den Uhrzeigersinn drehen (in kleinen Schritten, maximal zwei Umdrehungen).

Wenn der Zylinder vollständig zurückgefahren ist, nehmen Sie das Teil vom Tisch.

WARNUNG!

Befreiung einer eingeklemmten Person. Sollte eine Person eingeklemmt oder eingeschlossen werden, stoppen Sie die Hydraulikpresse sofort. Betätigen Sie anschließend die an der Maschine vorhandenen Auslösemechanismen (manuelle Absenksteuerung), um die Person sicher zu befreien. Greifen Sie NIEMALS eigenmächtig ein und starten Sie die Maschine nicht neu, bis die Situation vollständig gesichert ist.

5. Wartung – Instandhaltung

Die Wartungs- und Reparaturanweisungen in diesem Handbuch sind unbedingt zu befolgen. Sie dürfen nur von mindestens zwei qualifizierten Personen durchgeführt werden. Die Lebensdauer hängt von der Nutzungshäufigkeit ab: Eine gut gewartete Presse kann unter normalen Betriebsbedingungen mehrere Jahre lang eingesetzt werden.

Diese Presse wurde gemäß der Norm EN16092 und ihren jeweils gültigen Änderungen geprüft: Es sollten keine Änderungen vorgenommen werden, die diese Konformität beeinträchtigen könnten.

Heben Sie auf dem Gerät ein Symbol hervor, das bei Inspektions- und Wartungsarbeiten von allen erkannt und verstanden wird.

Warnen Sie das Personal in der Nähe der Maschine während Inspektions- und Wartungsarbeiten.

Verwenden Sie bei Inspektion und Wartung stets die richtigen Handwerkzeuge und Vorrichtungen. Stellen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine sicher, dass alle Handwerkzeuge und Vorrichtungen entfernt sind. Versuchen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit NIEMALS, diese bei laufender Maschine zu entfernen. Sicherheit geht vor.

- Die Wartung muss nach jeder Benutzung durchgeführt werden.
- Reinigen Sie die Außenseite der Presse mit einem trockenen, sauberen, weichen Tuch und schmieren Sie Zylinder, Radachse, Dichtungen und alle beweglichen Teile regelmäßig mit dünnflüssigem Öl.
- Die Druckplatten und der Rahmen der Werkstattpresse dürfen NICHT geschmiert werden.
- Wenn die Effizienz der Presse nachlässt, muss die Luft aus dem Hydraulikkreislauf abgelassen werden.
- Prüfen Sie den Hydraulikölstand: Entfernen Sie die Öleinfüllmutter oben am Behälter. Ist die Ölmenge unzureichend, füllen Sie den Ölstand mit Hydrauliköl 15（ ISO6743） auf . Bringen Sie anschließend die Öleinfüllmutter wieder an und entlüften Sie den Hydraulikkreislauf .

- Es dürfen keine Bauteile ausgetauscht oder die Konstruktion verändert werden. Sollte ein anderes Bauteil als das ursprünglich vom Hersteller gelieferte verwendet werden, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

AUFMERKSAMKEIT !

Dieses Werkzeug erfüllt die geltenden Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

WARNUNG!

Nach jeder Wartung, Justierung oder Reparatur ist eine vollständige Inspektion der Hydraulikpresse unerlässlich, bevor sie wieder in Betrieb genommen wird. Diese Inspektion muss die einwandfreie Funktion der Sicherheitseinrichtungen, das Fehlen sichtbarer Mängel und den korrekten Betrieb der Maschine bestätigen. Die Presse darf erst nach erfolgreichem Abschluss dieser Prüfungen wieder eingesetzt werden.

6. Lagerung

Bewahren Sie das Werkzeug bei Nichtgebrauch an einem sauberen, trockenen Ort mit vollständig eingefahrenem Zylinder auf. Wenn Sie das Werkzeug längere Zeit lagern müssen, stellen Sie sicher, dass es vor der Lagerung ausreichend geschmiert ist.

7. Transport

Beim Transport in einem Fahrzeug ist darauf zu achten, dass die Presse nicht umkippen kann; gegebenenfalls ist sie zu sichern und gemäß den geltenden Vorschriften zu schützen.

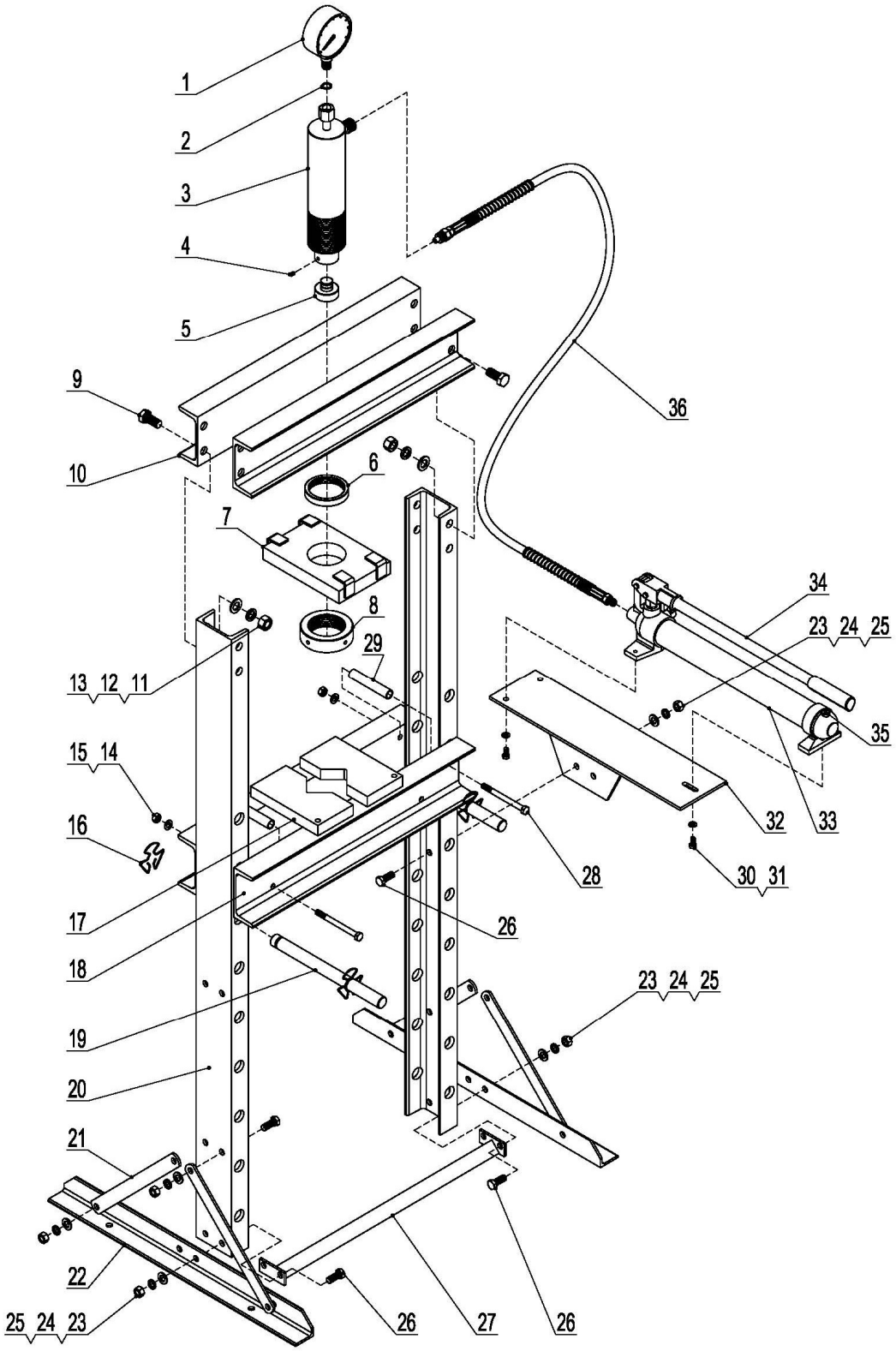
8. Probleme – Lösungen

Probleme	Mögliche Ursachen	Mögliche Lösung
Die Pumpe funktioniert, aber der Zylinder nicht.	Der Hydraulikschlauch ist locker und es gibt ein Leck am Zylinder.	Überprüfen Sie die Hydraulikschlauchverbindungen und ersetzen Sie die Dichtungen.
Wenn das Überdruckventil geöffnet wird, kehrt der Zylinder nicht zurück.	Der Hydraulikschlauch ist locker. Im Pumpensystem ist nicht genügend Platz. Der Zylinder ist defekt.	Überprüfen Sie die Hydraulikschlauchanschlüsse. Öffnen Sie das Auslassventil Zylinder wechseln
Normale manuelle Bedienung, aber der Zylinder bewegt sich nicht	Das Überdruckventil ist nicht vollständig geschlossen. Vorhandensein von Luft	Überprüfen Sie das Auslassventil Entlüften Sie die Anlage wie im Handbuch angegeben.
Der Zylinder funktioniert nicht vollständig	Es ist nicht genug Öl da.	Öl hinzufügen
Ölleck	Beschädigte Dichtungssätze Schraube nicht richtig festgezogen	Ersetzen Sie den Dichtungssatz. Schrauben festziehen

Sollten die Blockaden oder Probleme weiterhin bestehen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

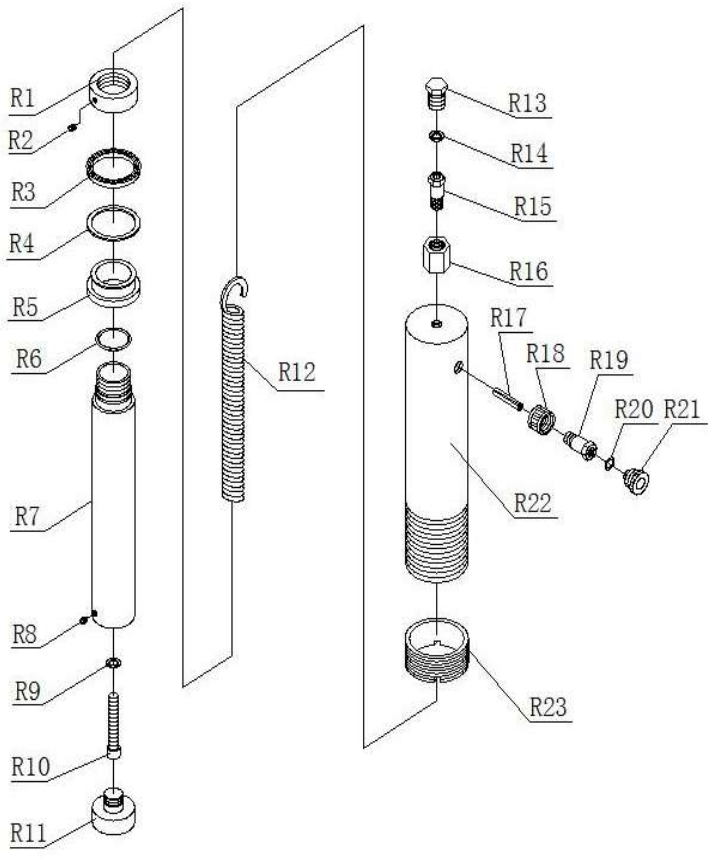
9. Explosionszeichnung – Teileliste

9.1. Hydraulische Presse



NEIN.	Beschreibung	Menge	NEIN.	Beschreibung	Menge	NEIN.	Beschreibung	Menge
1	Manometer	1	13	Unterlegscheibe 16	8	25	M12 Mutter	14
2	Nylonring	1	14	Unterlegscheibe 10	4	26	M12×35 Schraube	14
3	Jack	1	15	M10 Mutter	4	27	untere Querstange	1
4	Schraubenbaugruppe	1	16	Sicherungsring	4	28	M10×140 Schraube	4
5	Stützteil	1	17	Druckplatten	2	29	Deckel	4
6	Nuss obere Runde	1	18	Tisch	2	30	M8×16 Schraube	3
7	Unter der Platte	1	19	Rahmenstift	2	31	Nuss 8	3
8	Festnahme runden	1	20	Post	2	32	Einstellplatte	1
9	M16×35 Schraube	8	21	Krücke seitlich	4	33	Pumpe	1
10	obere Querstange	2	22	Grundlagenbereich	2	34	Handhaben	1
11	M16- Mutter	8	23	Unterlegscheibe 12	14	35	Einfülldeckel	1
12	Sicherungsscheibe 16	8	24	Sicherungsscheibe 12	14	36	Hydraulikschlauch	1

9.2. Jack



NEIN.	Beschreibung	Menge	NEIN.	Beschreibung	Menge
R1	Nuss	1	R13	Schrauben	1
R2	M6x6 Schraube	1	R14	Nylonring	1
R3	Dichtung	1	R15	Spurkupplung	1
R4	Ring	1	R16	Anschlussmutter für Messgerät	1
R5	Buchse	1	R17	bilden	1
R6	O-Ring	1	R18	Verbindungsmutter	1
R7	Jack	1	R19	Paar	1

R8	M6x10 Schraube	1	R20	O-Ring	1
R9	Dichtung	1	R21	Staubschutz	1
R10	Bolzen	1	R22	Zylinder	1
R11	Stützteil	1	R23	Ring für Zylinder	1
R12	Frühling	1			

10. Produktgarantie und Konformität

Die Garantie kann aus folgenden Gründen nicht gewährt werden :

Unsachgemäße Verwendung, Bedienungsfehler, unbefugte Änderungen, fehlerhafter Transport, unsachgemäße Handhabung oder Wartung, die Verwendung von nicht originalen Teilen oder Zubehör, Arbeiten durch nicht autorisiertes Personal, das Fehlen von Schutz- oder Sicherheitsvorrichtungen für den Bediener sowie die Nichteinhaltung der oben genannten Anweisungen führen zum Erlöschen der Garantie. Der Transport der Ware erfolgt auf Verantwortung des Käufers. Dieser ist verpflichtet, innerhalb der gesetzlich vorgeschriebenen Fristen und Verfahren etwaige Rechtsansprüche gegen den Spediteur geltend zu machen. Informationen zu Garantieansprüchen finden Sie in unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Umweltschutz:

Ihr Gerät enthält viele recycelbare Materialien.
Bitte beachten Sie, dass gebrauchte Elektrogeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie sie an den dafür vorgesehenen Sammelstellen zum Recycling ab. Informationen zum richtigen Recycling erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder Ihrem Händler.

IMPORTANTE!

Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di utilizzare il prodotto e conservarle con cura. Utilizzare il prodotto correttamente e con cura per l'uso previsto. Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare danni a cose e persone.

1. Istruzioni di sicurezza

1.1. Istruzioni generali

1. **Utilizzo in un ambiente sicuro:** non deve esserci alcun rischio di esplosioni o di prodotti corrosivi nell'ambiente circostante durante l'uso.
2. **Considerare l'ambiente di lavoro** : non esporre l'utensile alla pioggia. Non utilizzare l'utensile in luoghi umidi, bagnati o esposti a schizzi. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata. Non utilizzare gli utensili in presenza di liquidi o gas infiammabili.
3. **Mantieni l'area di lavoro pulita e ordinata** : l'area di lavoro deve essere visibile dalla tua postazione di lavoro. Aree e banchi da lavoro disordinati sono soggetti a incidenti.
4. **Tenere lontane le altre persone** : non consentire a persone, in particolare bambini, non coinvolte nel lavoro in corso, di toccare l'utensile o la prolunga e tenerli lontani dall'area di lavoro. **ESSERE** particolarmente vigili con bambini e animali.
5. **Conservazione degli utensili non utilizzati** : gli utensili non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto o chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.
6. **Non forzare l'utensile** : un utensile dà risultati migliori e più sicuri alla velocità e alla potenza per cui è stato progettato.
7. **Utilizzare l'utensile corretto** : non forzare un piccolo utensile o accessorio a svolgere il lavoro di uno più grande. Non utilizzare l'utensile per uno scopo per cui non è stato progettato.
8. **Indossare indumenti e dispositivi di protezione adeguati** : non indossare mai abiti larghi o gioielli, poiché potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Si consigliano guanti protettivi. Legare i capelli lunghi. Per i lavori all'aperto si consigliano calzature antiscivolo.
9. Utilizzare dispositivi di protezione individuale: occhiali di sicurezza, maschera normale o antipolvere se le operazioni di lavoro generano polvere, guanti protettivi (se non ci sono parti in movimento o rotanti).
10. **Non sporgerti troppo in avanti** : mantieni un buon appoggio e mantieni sempre l'equilibrio.
11. **Trattare gli utensili con cura** : mantenerli puliti per ottimizzare il lavoro e la sicurezza. Seguire le istruzioni relative alla lubrificazione e alla sostituzione degli accessori. Ispezionarne periodicamente le condizioni; se necessario, farli riparare presso un centro di assistenza autorizzato.
12. **Siate vigili** : concentratevi sul lavoro. Usate il buon senso. Non usate l'utensile quando siete stanchi.
13. **Controllare eventuali parti danneggiate** : prima di utilizzare l'utensile, ispezionare attentamente le condizioni delle parti per assicurarsi che funzionino correttamente e svolgano lo scopo previsto. Controllare l'allineamento e la libertà di movimento delle parti mobili, le condizioni e l'assemblaggio delle parti e qualsiasi altra condizione che potrebbe influire negativamente sul funzionamento. Qualsiasi parte riscontrata in cattive condizioni deve essere riparata o sostituita da un centro di assistenza autorizzato, salvo diversa indicazione nel presente manuale di istruzioni.
14. **Non utilizzare il cavo/filo in condizioni improprie** : non tirare mai il cavo/filo per scollegarlo dalla presa di corrente. Tenere il cavo/filo lontano da fonti di calore, lubrificanti e spigoli vivi. Ispezionare regolarmente le prolunghe e sostituirle se danneggiate.
15. **Manutenzione accurata degli utensili** : mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti per prestazioni migliori e più sicure. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Ispezionare regolarmente i cavi/fili degli utensili e farli riparare da un centro di assistenza autorizzato se danneggiati.
16. **Non modificare la macchina** : non apportare modifiche o conversioni. L'uso di accessori o componenti diversi da quelli raccomandati nel presente manuale di istruzioni può causare lesioni personali.

17. **Affidare la riparazione di questo utensile a uno specialista** : questo dispositivo è conforme alle norme di sicurezza vigenti. Le riparazioni eseguite da personale non qualificato comportano un rischio di lesioni per l'utente.
18. Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di qualsiasi lubrificante o grasso.
19. **Siate vigili** : fate attenzione a ciò che fate, usate il buon senso e non usate l'utensile quando siete stanchi.
20. **Controllare eventuali parti danneggiate** : prima di utilizzare l'utensile per qualsiasi altro scopo, ispezionarlo attentamente per assicurarsi che funzioni correttamente e svolga la funzione prevista. Controllare l'allineamento o il bloccaggio delle parti mobili e la presenza di parti rotte, condizioni di fissaggio o altri problemi che potrebbero influire sul funzionamento dell'utensile. Una protezione o altre parti danneggiate devono essere riparate o sostituite correttamente da un centro di assistenza autorizzato, salvo diversa indicazione nel presente manuale di istruzioni. Far sostituire gli interruttori difettosi da un centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare l'utensile se l'interruttore non passa dalla posizione di accensione a quella di spegnimento.
21. È necessario adottare precauzioni per evitare rischi dovuti alla caduta o all'espulsione di oggetti.
22. **Avvertenza** : l'uso di accessori o dispositivi diversi da quelli consigliati nel presente manuale di istruzioni può comportare il rischio di lesioni personali.

1.2. Istruzioni di sicurezza speciali

- Prima dell'uso, leggere e comprendere il manuale allegato.
- Prima di effettuare la manutenzione sui componenti in pressione della macchina, è **OBBLIGATORIO** ridurre la pressione nell'impianto. Durante questa operazione, **NON** posizionarsi di fronte alla pala caricatrice; l'operatore deve trovarsi sul lato opposto.
- **NON colpire** , schiacciare o trasferire finché non è fuori pressione.
- Quando è necessario cambiare la matrice dopo l'uso, gli operatori devono indossare guanti o utilizzare utensili per evitare lesioni.
- I lavori di ispezione o manutenzione devono essere eseguiti da due o più persone qualificate.
- Per ottenere le migliori e più sicure prestazioni, mantenerlo pulito.
- Il carico massimo è di 20 tonnellate. **NON** superare questa capacità. Non applicare mai una forza eccessiva quando si lavora su un pezzo e utilizzare sempre il manometro per determinare con precisione il carico applicato.
- Utilizzare questa pressa per lo scopo per cui è stata progettata. **NON UTILIZZARLA** per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata.
- Evidenziare sull'attrezzatura un simbolo riconosciuto e comprensibile da tutti durante le operazioni di ispezione e manutenzione.
- Visualizza un elenco di numeri di emergenza vicino al luogo di lavoro.
- Conoscere le azioni da intraprendere in caso di emergenza (fare riferimento alle procedure di emergenza); conoscere la posizione del kit di pronto soccorso e dell'estintore. Imparare anche a usare un estintore.
- Avvertire il personale nelle vicinanze della macchina durante le operazioni di ispezione e manutenzione.
- Utilizzare sempre gli utensili manuali e le attrezzature corrette durante l'ispezione e la manutenzione. Prima di utilizzare la macchina, assicurarsi che tutti gli utensili manuali e le attrezzature siano stati rimossi dalla macchina. Per la vostra sicurezza, NON tentate MAI di rimuoverli mentre la macchina è in funzione. LA SICUREZZA PRIMA DI TUTTO.
- Prima di intervenire sulla macchina, seguire le raccomandazioni descritte nel capitolo "MANUTENZIONE".
- Durante il funzionamento, assicurarsi che l'operatore indossi adeguati dispositivi di protezione individuale: guanti, casco, calzature, protezioni acustiche, ecc. Tenere sempre mani e piedi lontani dall'area di lavoro.
- Tenere i bambini e le persone non autorizzate lontano dall'area di lavoro
- Per prevenire lesioni alla schiena, le parti (o unità) pesanti devono essere spostate utilizzando attrezzature di movimentazione adeguate.
- NON indossare MAI abiti larghi. Togli cravatte, sciarpe, orologi, anelli e altri gioielli larghi; e tieni i capelli lunghi legati.
- Quando la macchina è in funzione, indossare occhiali di sicurezza omologati ANSI, una maschera facciale resistente agli urti e guanti protettivi.
- NON sporgerti troppo in avanti: mantieni sempre un buon appoggio e un buon equilibrio e indossa scarpe antiscivolo.

- Utilizzare la pressa **solo** su una superficie stabile, piana, asciutta e antiscivolo, in grado di sostenere il carico. Mantenere la superficie pulita e libera da oggetti inutili e garantire un'illuminazione adeguata.
- **Controllare la presenza di parti danneggiate.** Prima di ogni utilizzo, ispezionare attentamente le condizioni delle parti per assicurarsi che funzionino correttamente e svolgano la loro funzione prevista. Verificare l'allineamento e la libertà di movimento delle parti mobili, le condizioni e l'assemblaggio delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influire negativamente sul funzionamento. Qualsiasi parte riscontrata in cattive condizioni deve essere riparata o sostituita da un centro di assistenza autorizzato, salvo diversa indicazione nel presente manuale di istruzioni.
- Controllare che tutti i bulloni e i dadi siano serrati correttamente.
- Verificare che il pezzo in lavorazione sia correttamente centrato e fissato.
- Tenere sempre mani e piedi lontani dall'area di lavoro.
- **NON** utilizzare la pressa per comprimere molle o altre parti che potrebbero staccarsi e causare pericoli. Non sostare mai direttamente di fronte a una pressa carica e non lasciarla mai incustodita.
- Rimani vigile. Concentrati sul compito da svolgere. **NON** usare la pressa quando sei stanco o sotto l'effetto di alcol, droghe o altre sostanze inebrianti.
- **NON** permettere MAI a persone non qualificate di operare sulla pressa.
- Prima di utilizzare la macchina, avvertire le persone nelle vicinanze.
- Fare attenzione a non farsi schiacciare dalle parti in movimento.
- Utilizzare un singolo supporto adatto all'utensile e posizionarlo nella posizione corretta.
- **NON modificare la macchina.** Non apportare modifiche o conversioni a questa macchina. L'utilizzo di accessori diversi da quelli raccomandati nel presente manuale di istruzioni può causare lesioni personali.
- **NON** utilizzare liquido freni o altri fluidi non adatti ed evitare di mescolare diversi tipi di olio quando si aggiunge olio idraulico. Utilizzare solo olio per cilindri idraulici di buona qualità.
- **Considerare l'ambiente di lavoro.** Non esporre l'utensile alla pioggia o alle intemperie. Non utilizzare l'utensile in luoghi umidi, bagnati o esposti a schizzi.
- Prestare particolare attenzione ai fenomeni pericolosi causati da polvere, aerosol e nebbie d'olio respirabili.
- **Far riparare l'utensile da uno specialista.** Questo utensile è conforme alle norme di sicurezza vigenti. La riparazione di questo utensile da parte di personale non qualificato comporta il rischio di lesioni per l'utente. Utilizzare sempre pezzi di ricambio forniti dal produttore.
- **ATTENZIONE** : Le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni contenute nel presente manuale di istruzioni non possono coprire tutte le situazioni che potrebbero presentare un rischio. Usare giudizio e cautela: la macchina è responsabilità del suo operatore.

AVVERTIMENTO !
Interrompere immediatamente l'uso della macchina in caso di malfunzionamento. Contattare il Servizio Clienti per la riparazione. L'apparecchiatura non deve essere utilizzata senza l'autorizzazione di un tecnico qualificato.

1.3. Simboli di avvertimento

Leggi il manuale di istruzioni

Per le procedure di manutenzione appropriate, consultare il manuale tecnico.

Pericolo

Rischio di schiacciamento

Rischio di proiezioni

Protezione degli occhi

Protezione dell'udito

Indossare un casco

Protezione respiratoria

Indossare abiti da lavoro

Indossare scarpe antinfortunistiche

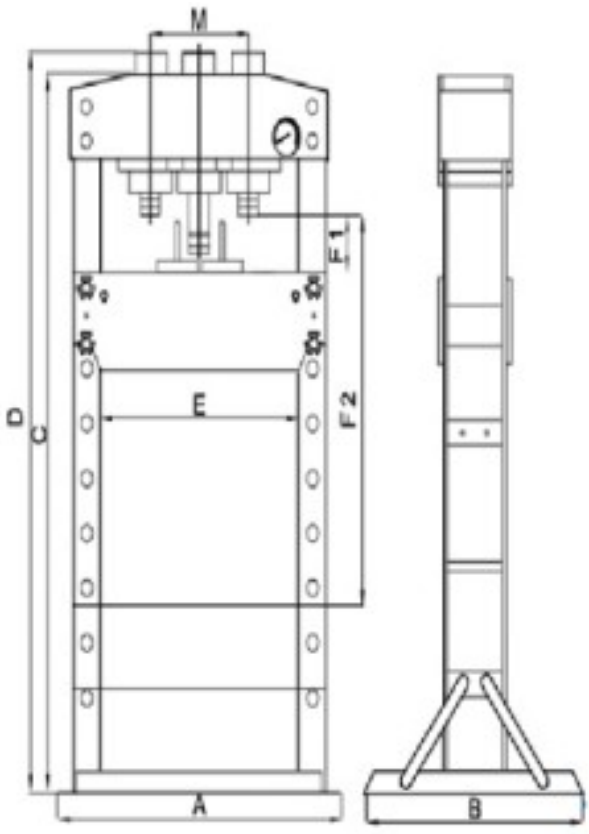
Protezione delle mani

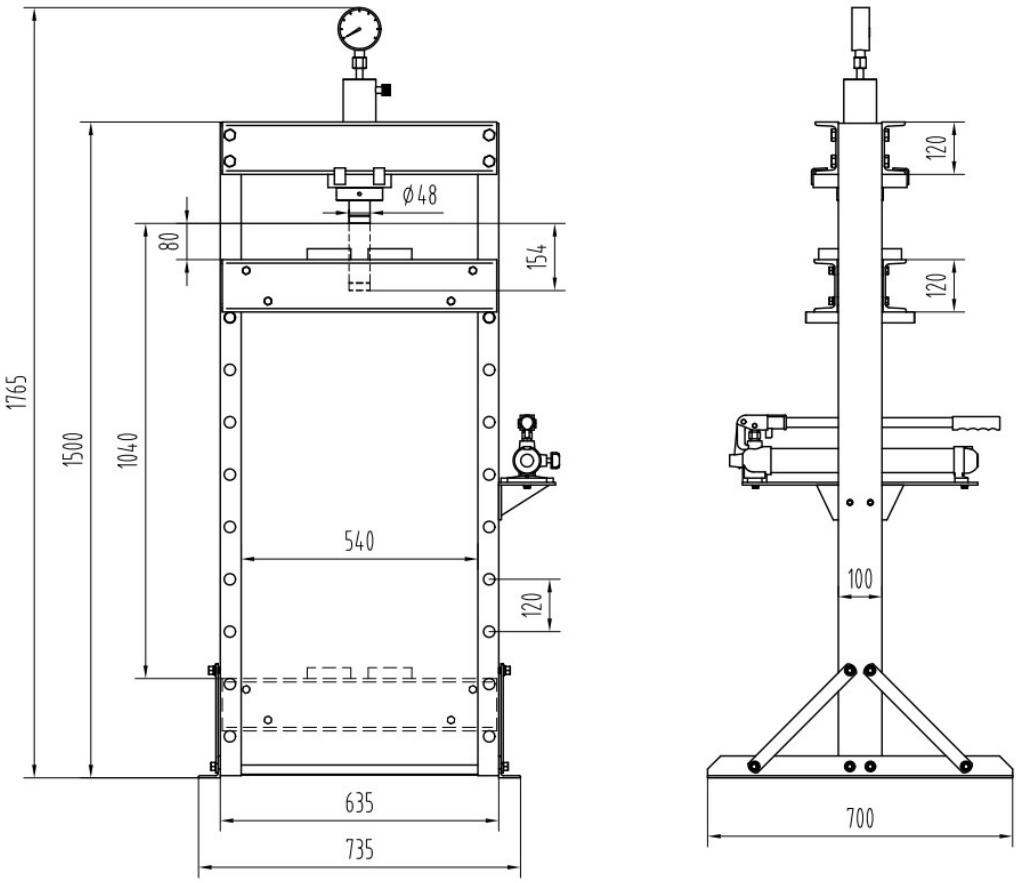
2. Presentazione

La macchina descritta è destinata alla produzione di macchinari e all'assemblaggio di pezzi di ricambio. È utilizzata per il serraggio, il dimensionamento, l'assemblaggio e la rivettatura di piccoli pezzi e non per altri scopi.

2.1. Specifiche tecniche

Rif. 52705		
Capacità		20T
Gamma operativa		80 – 1040 millimetri
Corsa massima		154 millimetri
Forza nominale		196 kN
Peso		91 chili
Dimensioni		735 x 700 x 1765 mm
Rumore		LPA = 73,2 dB(A) K = 4 dB(A) [*ISO 230-5*]
Tipo di cilindro		Idraulico
Dimensione s	**HA**	735 millimetri
	B	700 millimetri
	C	1500 millimetri
	D	1765 millimetri
	E	540 millimetri
	F	154 millimetri
	Formula 1	80 millimetri
	F2	1040 millimetri





AVVERTIMENTO !
I valori di emissione sonora ottenuti con il codice di prova acustico dell'Allegato F della norma EN ISO 16092-1 rappresentano verosimilmente una sottostima del rumore emesso dalla pressa in condizioni operative reali.

2.2. Condizioni ambientali

- Temperatura di esercizio: da -5°C a +40°C.
- Temperatura di conservazione: da -25°C a +55°C.
- Temperatura di trasporto: da -25°C a +70°C.
- Luce ambientale > 300 LUX.

La macchina deve essere installata ad un'altitudine massima di 1000 m, con un'umidità relativa massima dell'85% a 40°C senza condensa, in un'atmosfera non infiammabile, priva di polvere e corrosiva.

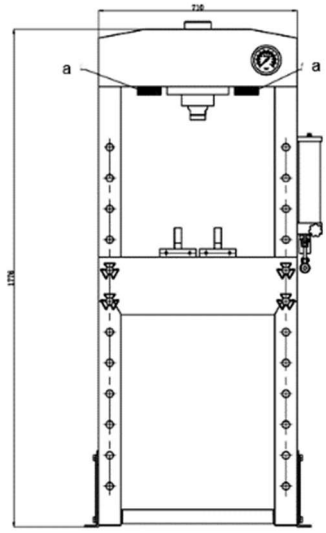
3. Facilità

ATTENZIONE! L'installazione, il funzionamento e la manutenzione di questa apparecchiatura devono essere eseguiti da personale qualificato. Per personale qualificato si intende una persona tecnicamente competente e a conoscenza di tutte le informazioni e le procedure di sicurezza relative all'installazione, al funzionamento e alla manutenzione di questa apparecchiatura, nonché dei rischi associati.

3.1. Trasporto – Preparazione prima dell'uso

Le unità sono generalmente troppo pesanti per essere spostate manualmente. Pertanto, utilizzare attrezzature di trasporto e sollevamento adeguate. Il peso e le dimensioni di questa macchina sono indicati sull'etichetta.

Per spostare la macchina, utilizzare l'attrezzatura di sollevamento appropriata e seguire queste istruzioni.



a : Posizionamento delle forche del carrello elevatore

3.2. Condizioni dell'area di lavoro

Gli utenti devono prevedere uno spazio sufficiente per la macchina e l'ambiente deve essere pulito, non infiammabile, non corrosivo e privo di polvere.

Durante il funzionamento, è necessario mantenere libero uno spazio di lavoro di 1 m davanti e dietro la macchina, in modo che sia sempre facilmente accessibile.

3.3. Disimballaggio e ispezione

Per aprire la confezione utilizzare gli utensili appropriati, indossare indumenti protettivi, guanti e casco di sicurezza.

Assicurarsi che il prodotto e gli articoli nella scatola siano completi e identici all'elenco dei componenti. In caso contrario, contattare il fornitore.

Queste macchine sono imballate in una pellicola di PVC e in una cassa di legno. L'imballaggio adeguato è responsabilità del cliente.

3.4. Assemblea

Prima di iniziare, posizionare tutti i componenti e gli assiemi di fronte a sé. Fare riferimento alla vista esplosa, paragrafo 6.

- Fissare una sezione di base (22) al montante sinistro (20) e alla traversa inferiore (27) utilizzando bulloni, rondelle, rondelle elastiche e dadi (23, 24, 25, 26), quindi fissare il montante destro alla sezione di base e alla traversa inferiore.

- Fissare il supporto laterale (21) ai montanti utilizzando bulloni, rondelle, rondelle elastiche e dadi (23, 24, 25, 26).

- Posizionare la pressa in posizione verticale.

- Fissare la traversa superiore (10) ai montanti utilizzando bulloni, rondelle, rondelle elastiche e dadi (9, 11, 12, 13).

- Inserire il cilindro (3) attraverso la traversa superiore, avvitare completamente il dado tondo superiore (6) sul cilindro, quindi posizionare la sottopiastra (7) sul cilindro e agganciare la sottopiastra alla traversa, tenere fermo il cilindro serrando sotto il dado tondo (8).

- Fissare la piastra di serraggio (32) al montante destro utilizzando bulloni, rondelle, rondelle elastiche e dadi (23, 24, 25, 26), quindi fissare il gruppo pompa (33) utilizzando il bullone e le rondelle (30, 31).
- Fissare il tavolo (18) ai montanti e fissarlo con il perno del telaio (19) e l'anello elastico (16)
- Collegare il raccordo del tubo flessibile idraulico (36) al dado di collegamento e montare il manometro (1) al dado di collegamento del manometro che si trova sulla parte superiore del cilindro.
- Posizionare il blocco del tallone (17) sulla parte superiore del telaio.
- Avvitare la maniglia (34) nella presa della maniglia.
- Stringere tutti i bulloni e le viti.

Griglia di protezione (*RIF. 52706 – Non inclusa*)

Si raccomanda vivamente di dotare la pressa idraulica di una protezione per migliorare la sicurezza dell'utente. Questa protezione limita l'accesso all'area di pressatura durante il funzionamento della macchina e riduce il rischio di schiacciamento o lesioni. Per un funzionamento più sicuro, si raccomanda di assicurarsi che la protezione sia correttamente installata e in buone condizioni prima di ogni utilizzo.

4. Utilizzo

4.1. Prima del primo utilizzo

Prima di utilizzare questo prodotto per la prima volta, fissare la macchina al suolo con appositi tasselli. Assicurarsi che la macchina sia posizionata su una superficie piana e stabile e che vi sia un'illuminazione sufficiente.

Versare un cucchiaino di lubrificante per utensili pneumatici di buona qualità nella valvola di ingresso dell'aria, collegare l'alimentazione dell'aria alla pompa dell'aria e far funzionare per 3 secondi per distribuire il lubrificante.

Spurgare l'aria dall'impianto idraulico: aprire la valvola di sicurezza ruotandola in senso antiorario. Pompare a fondo più volte per rimuovere l'aria residua dall'impianto.

Controllare tutti i componenti e le impostazioni. Se un componente risulta danneggiato, interromperne immediatamente l'uso e contattare immediatamente il fornitore.

4.2. Istruzioni per l'uso

AVVERTIMENTO !
Prima dell'uso, assicurarsi di leggere, comprendere e seguire le istruzioni e le avvertenze di sicurezza.

Assicurarsi che il tavolo sia nella posizione corretta e bloccarlo in posizione con gli assi. Posizionare le piastre di pressione sul tavolo, quindi posizionare l'oggetto sulle piastre. Assicurarsi che le parti e gli elementi da pressare siano stabili e allineati.

NOTA: le piastre di pressione devono essere utilizzate solo in coppia. Le piastre di pressione possono essere utilizzate su entrambi i lati. Chiudere le valvole di rilascio e decompressione ruotandole in senso orario fino alla completa chiusura.

Chiudere la valvola di sicurezza ruotandola in senso orario fino a quando non è ben serrata.

Pompare con la maniglia finché le piastre di pressione non si avvicinano al pezzo in lavorazione.

Allineare il pezzo in lavorazione e il cilindro per assicurarsi che siano correttamente centrati.

Azionare la pompa manuale per premere sui pezzi (controllare la pressione sul manometro).

Una volta terminato il lavoro, interrompere il funzionamento della pompa, rimuovere lentamente e con attenzione la pressione dal pezzo ruotando la valvola in senso antiorario in fasi successive (ruotare a piccoli incrementi, massimo due giri).

Quando il cilindro è completamente retratto, rimuovere il pezzo dal tavolo.

AVVERTIMENTO !

Liberare una persona intrappolata. Se una persona rimane intrappolata o imprigionata, arrestare immediatamente la pressa idraulica. Quindi utilizzare i meccanismi di sblocco previsti sulla macchina (comando di discesa manuale) per liberare la persona in sicurezza. NON intervenire mai all'improvviso o riavviare la macchina finché la situazione non è completamente sicura.

5. Manutenzione – Manutenzione

Seguire scrupolosamente le istruzioni di manutenzione e riparazione contenute nel presente manuale: devono essere eseguite da due o più persone qualificate. La durata dipende dalla frequenza di utilizzo: una pressa ben tenuta, in normali condizioni di funzionamento, può essere utilizzata per diversi anni.

Questa pressa è stata verificata secondo la norma EN16092 e le sue modifiche in vigore: non deve essere apportata alcuna modifica che possa compromettere tale conformità.

Evidenziare sull'attrezzatura un simbolo riconosciuto e comprensibile da tutti durante le operazioni di ispezione e manutenzione.

Avvertire il personale nelle vicinanze della macchina durante le operazioni di ispezione e manutenzione.

Utilizzare sempre gli utensili manuali e le attrezzature corrette durante l'ispezione e la manutenzione. Prima di utilizzare la macchina, assicurarsi che tutti gli utensili manuali e le attrezzature siano stati rimossi dalla macchina. Per la vostra sicurezza, NON tentate MAI di rimuoverli mentre la macchina è in funzione. LA SICUREZZA PRIMA DI TUTTO.

- La manutenzione deve essere effettuata al termine di ogni utilizzo.
- Pulire l'esterno della pressa con un panno asciutto, pulito e morbido e lubrificare periodicamente il cilindro, l'asse della ruota, le guarnizioni e tutte le parti mobili con olio leggero.
- NON consentire la lubrificazione delle piastre di pressione o del telaio della pressa da officina.
- Quando l'efficienza della pressa diminuisce, spurgare l'aria dal circuito idraulico.
- Controllare l'olio idraulico: rimuovere il dado di riempimento dell'olio sulla parte superiore del serbatoio, se la quantità è insufficiente, regolare il livello con olio idraulico 15（ ISO6743 ）, quindi riposizionare il dado di riempimento dell'olio, spurgare l' aria dal circuito idraulico .
- Non sostituire alcun componente, né modificarne la costruzione e il design. Se il componente utilizzato non è lo stesso di quello fornito originariamente dal produttore, il produttore non sarà ritenuto responsabile.

ATTENZIONE!
Questo utensile è conforme alle norme di sicurezza vigenti. Riparazioni diverse da quelle specificate nel presente manuale devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

AVVERTIMENTO !
Dopo qualsiasi intervento di manutenzione, regolazione o riparazione, è essenziale un'ispezione completa della pressa idraulica prima di rimetterla in servizio. Tale ispezione deve verificare il corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza, l'assenza di difetti visibili e il corretto funzionamento della macchina. La pressa deve essere utilizzata solo dopo aver completato con successo questi controlli.

6. Magazzinaggio

Quando non in uso, riporre l'utensile in un luogo pulito e asciutto con il cilindro completamente retratto . Se è necessario riporre l'utensile per un periodo prolungato, assicurarsi che sia adeguatamente lubrificato prima di riporlo.

7. Trasporti

Durante il trasporto su un veicolo, assicurarsi che la pressa non si ribalti, fissarla se necessario e proteggerla secondo le normative vigenti.

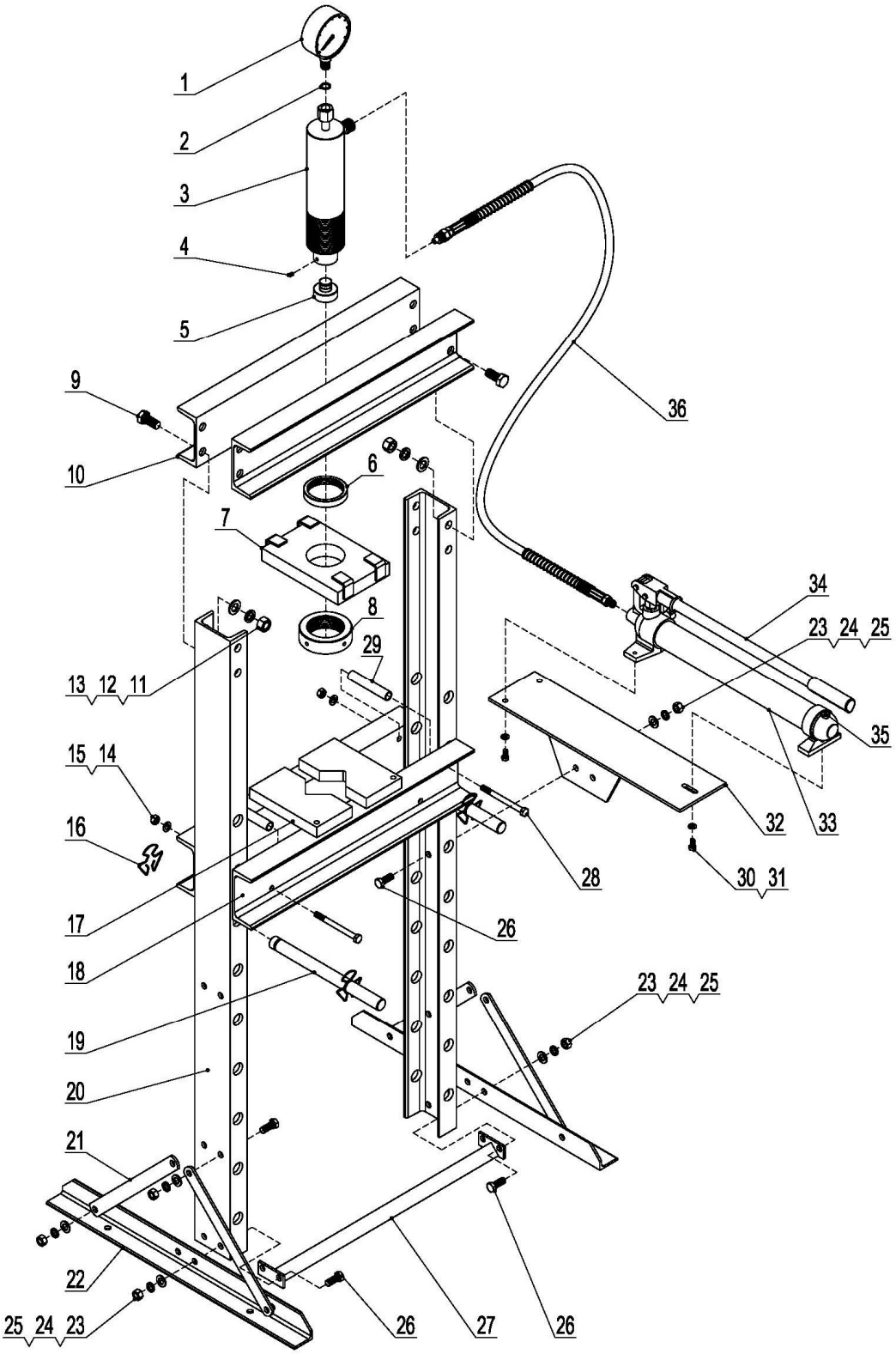
8. Problemi – Soluzioni

Problemi	Probabili cause	Possibile soluzione
La pompa funziona ma il cilindro no.	Il tubo idraulico è allentato e c'è una perdita nel cilindro.	Controllare i collegamenti dei tubi idraulici e sostituire le guarnizioni.
Quando la valvola di sicurezza viene aperta, il cilindro non ritorna.	Il tubo idraulico è allentato. Non c'è abbastanza spazio nella pompa Il cilindro è fuori servizio	Controllare i collegamenti dei tubi idraulici Aprire la valvola di scarico Cambiare il cilindro
Funzionamento manuale normale, ma il cilindro non si muove	La valvola di sicurezza non è completamente chiusa Presenza di aria	Controllare la valvola di scarico Spurgare l'aria come indicato nel manuale
Il cilindro non funziona completamente	Non c'è abbastanza petrolio	Aggiungere l'olio
perdita di olio	Kit guarnizioni danneggiati Vite non serrata correttamente	Sostituire il kit di guarnizioni Stringere le viti

Se i blocchi o i problemi persistono, contattare il servizio clienti.

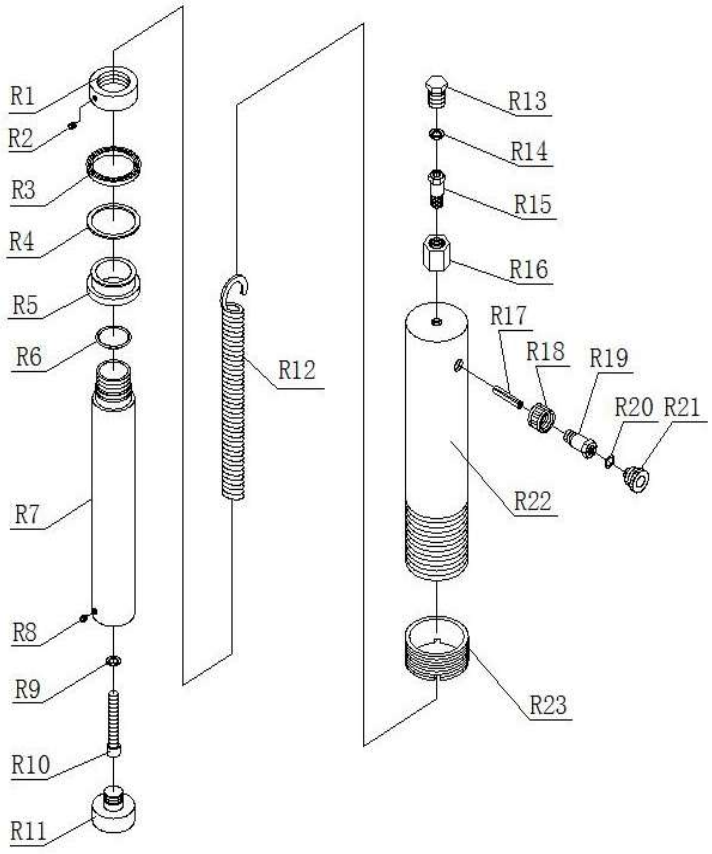
9. Vista esplosa – Elenco delle parti

9.1. pressa idraulica



NO.	Descrizione	Quantità	NO.	Descrizione	Quantità	NO.	Descrizione	Quantità
1	Manometro	1	13	Lavatrice 16	8	25	Dado M12	14
2	Anello di nylon	1	14	Lavatrice 10	4	26	Bullone M12×35	14
3	Jack	1	15	Dado M10	4	27	traversa inferiore	1
4	Montaggio a vite	1	16	Anello elastico	4	28	Bullone M10×140	4
5	Pezzo di supporto	1	17	Piastre di pressione	2	29	Coperchio	4
6	Noce tondo superiore	1	18	Tavolo	2	30	Bullone M8×16	3
7	Sotto il piatto	1	19	Perno del telaio	2	31	Dado 8	3
8	In arresto girare	1	20	Inviare	2	32	Piastra di regolazione	1
9	Bullone M16×35	8	21	stampella laterale	4	33	Pompa	1
10	traversa superiore	2	22	Sezione base	2	34	Maniglia	1
11	Dado M16	8	23	Lavatrice 12	14	35	Tappo di riempimento	1
12	Rondella di sicurezza 16	8	24	Rondella di sicurezza 12	14	36	Tubo flessibile idraulico	1

9.2. Jack



NO.	Descrizione	Quantità	NO.	Descrizione	Quantità
R1	Noce	1	R13	Vite	1
R2	Vite M6x6	1	R14	Anello di nylon	1
R3	Guarnizione di tenuta	1	R15	Giunto di misura	1
R4	Squillo	1	R16	Dado di collegamento del manometro	1
R5	PRESA	1	R17	modulo	1
R6	O-ring	1	R18	Dado di collegamento	1
R7	Jack	1	R19	Coppia	1

R8	Vite M6X10	1	R20	O-ring	1
R9	Guarnizione di tenuta	1	R21	Protezione dalla polvere	1
R10	Bullone	1	R22	Cilindro	1
R11	Pezzo di supporto	1	R23	Anello per cilindro	1
R12	Primavera	1			

10. Garanzia e conformità del prodotto

La garanzia non può essere concessa nei seguenti casi :

L'uso anomalo, il funzionamento improprio, le modifiche non autorizzate, il trasporto, la movimentazione o la manutenzione difettosi, l'utilizzo di ricambi o accessori non originali, il lavoro svolto da personale non autorizzato, l'assenza di dispositivi di protezione o di sicurezza per l'operatore e il mancato rispetto delle istruzioni sopra menzionate invalideranno la garanzia della macchina. La merce viaggia sotto la responsabilità dell'acquirente, che è tenuto a intraprendere qualsiasi azione legale nei confronti del trasportatore entro i termini e le procedure previsti dalla legge. Per qualsiasi richiesta di garanzia, si prega di fare riferimento alle nostre Condizioni Generali di Vendita.

Tutela ambientale:

Il tuo dispositivo contiene molti materiali riciclabili.
Si ricorda che gli elettrodomestici usati non devono essere smaltiti insieme ad altri rifiuti. I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Si prega di riciclarli presso gli appositi punti di raccolta. Contattare le autorità locali o il rivenditore per informazioni sul riciclaggio.

BELANGRIJK !

Lees alle instructies aandachtig door voordat u dit product gebruikt en bewaar deze instructies en waarschuwingen. Gebruik het product correct en met de nodige zorg, zoals bedoeld. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot materiële schade en letsel.

1. Veiligheidsinstructies

1.1. Algemene instructies

1. **Gebruik in een veilige omgeving:** er mag tijdens het gebruik geen risico zijn op explosies of corrosieve stoffen in de directe omgeving.
2. **Houd rekening met de werkomgeving** : stel het gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik het gereedschap niet op vochtige, natte of opspattende plaatsen. Zorg voor goede verlichting op de werkplek. Gebruik het gereedschap niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
3. **Houd uw werkplek schoon en opgeruimd** : de werkplek moet zichtbaar zijn vanaf uw werkpositie. Rommelige werkplekken en werkbanken verhogen het risico op ongelukken.
4. **Houd anderen op afstand** : Sta niet toe dat mensen, met name kinderen, die niet bij de werkzaamheden betrokken zijn, het gereedschap of de verlenging aanraken, en houd ze uit de buurt van het werkgebied. **Wees** extra alert op kinderen en dieren.
5. **Ongebruikt gereedschap opbergen** : Ongebruikt gereedschap moet op een droge of afgesloten plaats worden bewaard, buiten het bereik van kinderen.
6. **Forceer het gereedschap niet** : gereedschap levert betere resultaten en is veiliger bij de snelheid en het vermogen waarvoor het is ontworpen.
7. **Gebruik het juiste gereedschap** : forceer een klein gereedschap of accessoire niet om het werk van een groter exemplaar te doen. Gebruik het gereedschap niet voor een doel waarvoor het niet bedoeld is.
8. **Draag geschikte beschermende kleding en uitrusting** : draag nooit losse kleding of sieraden, omdat deze in bewegende onderdelen verstrikt kunnen raken. Beschermende handschoenen worden aanbevolen. Houd lang haar vastgebonden. Antislipschoenen worden aanbevolen voor werkzaamheden in de buitenlucht.
9. Gebruik beschermende uitrusting: draag een veiligheidsbril, een normaal of stofmasker als er stof vrijkomt tijdens de werkzaamheden, en beschermende handschoenen (als er geen bewegende of roterende onderdelen zijn).
10. **Leun niet te ver naar voren** : zorg voor een goede ondersteuning en blijf te allen tijde in balans.
11. **Ga zorgvuldig om met gereedschap** : houd gereedschap schoon voor optimale prestaties en veiligheid. Volg de instructies voor smering en het wisselen van accessoires. Controleer de staat van het gereedschap regelmatig; laat het indien nodig repareren bij een erkend servicecentrum.
12. **Blijf alert** : concentreer je op het werk. Gebruik je gezonde verstand. Gebruik het gereedschap niet als je moe bent.
13. **Controleer op beschadigde onderdelen** : Controleer vóór gebruik van het gereedschap zorgvuldig de staat van de onderdelen om er zeker van te zijn dat ze correct functioneren en hun beoogde doel bereiken. Controleer de uitlijning en vrije beweging van bewegende onderdelen, de staat en montage van de onderdelen en alle andere omstandigheden die de werking nadelig kunnen beïnvloeden. Elk onderdeel dat in slechte staat verkeert, moet worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicecentrum, tenzij anders vermeld in deze handleiding.
14. **Gebruik de kabel niet onder onjuiste omstandigheden** : trek nooit hard aan de kabel om deze uit het stopcontact te halen. Houd de kabel uit de buurt van hitte, smeermiddelen en scherpe randen. Controleer verlengsnoeren regelmatig en vervang ze indien beschadigd.
15. **Onderhoud uw gereedschap zorgvuldig** : houd snijgereedschap scherp en schoon voor betere en veiligere prestaties. Volg de instructies voor smering en het vervangen van accessoires. Controleer regelmatig de kabels/snoeren van uw gereedschap en laat ze repareren door een erkend servicecentrum als ze beschadigd zijn.

16. **Wijzig de machine niet** : er mogen geen aanpassingen of ombouwwerkzaamheden worden uitgevoerd. Het gebruik van accessoires of hulpstukken anders dan die aanbevolen in deze handleiding kan leiden tot persoonlijk letsel.
17. **Laat de reparatie van dit gereedschap over aan een specialist** : dit apparaat voldoet aan de geldende veiligheidsvoorschriften. Reparaties uitgevoerd door onbevoegden brengen een risico op letsel voor de gebruiker met zich mee.
18. Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van smeermiddel of vet.
19. **Blijf alert** : let op wat je doet, gebruik je gezond verstand en gebruik het gereedschap niet als je moe bent.
20. **Controleer op beschadigde onderdelen** : Voordat u het gereedschap voor andere doeleinden gebruikt, dient u het zorgvuldig te inspecteren om er zeker van te zijn dat het correct functioneert en de beoogde functie vervult. Controleer de uitlijning of vergrendeling van bewegende onderdelen en op eventuele gebroken onderdelen, bevestigingspunten of andere problemen die de werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Een beschermkap of ander beschadigd onderdeel dient door een erkend servicecentrum te worden gerepareerd of vervangen, tenzij anders vermeld in deze handleiding. Laat defecte schakelaars vervangen door een erkend servicecentrum. Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar niet van de aan- naar de uit-stand schakelt.
21. Er moeten voorzorgsmaatregelen worden genomen om risico's door vallende of weggeslingerde objecten te vermijden.
22. **Waarschuwing** : Het gebruik van accessoires of hulpstukken anders dan die aanbevolen in deze handleiding kan een risico op persoonlijk letsel met zich meebrengen.

1.2. Speciale veiligheidsinstructies

- Lees en begrijp de bijgevoegde handleiding vóór gebruik.
- Voordat onderhoud wordt uitgevoerd aan de onder druk staande onderdelen van de machine, is het **VERPLICHT** de druk in het systeem te verlagen. Ga tijdens deze handeling **NIET** met uw gezicht naar de lader staan; de machinist moet zich aan de andere kant bevinden.
- **Niet slaan** , knijpen of verplaatsen totdat de druk eraf is.
- Wanneer de matrijs na gebruik vervangen moet worden, moeten operators handschoenen dragen of gereedschap gebruiken om letsel te voorkomen.
- Inspectie- of onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door twee of meer gekwalificeerde personen.
- Houd het schoon voor de beste en veiligste prestaties.
- De maximale belasting is 20 ton. Overschrijd deze capaciteit **NIET** . Oefen nooit overmatige kracht uit bij het werken aan een onderdeel en gebruik altijd de drukmeter om de toegepaste belasting nauwkeurig te bepalen.
- Gebruik deze pers uitsluitend voor het beoogde doel. **Gebruik hem NIET** voor andere doeleinden dan waarvoor hij is ontworpen.
- Markeer op de apparatuur een symbool dat door iedereen wordt herkend en begrepen tijdens inspectie- en onderhoudswerkzaamheden.
- Toon een lijst met noodnummers in de buurt van de werkplek.
- Zorg dat u weet welke stappen u moet ondernemen in geval van nood (raadpleeg de noodprocedures); weet waar de EHBO-doos en de brandblusser zich bevinden. Leer ook hoe u een brandblusser moet gebruiken.
- Waarschuw personeel in de omgeving van de machine tijdens inspectie- en onderhoudswerkzaamheden.
- Gebruik tijdens inspectie en onderhoud altijd het juiste handgereedschap en de juiste mallen. Zorg ervoor dat al het handgereedschap en de mallen van de machine verwijderd zijn voordat u de machine in gebruik neemt. Probeer ze voor uw eigen veiligheid NOOIT te verwijderen terwijl de machine draait. VEILIGHEID VOOROP.
- Volg de aanbevelingen in het hoofdstuk "ONDERHOUD" voordat u aan de machine gaat werken.
- Zorg er tijdens de werkzaamheden voor dat de operator de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen draagt: handschoenen, helm, schoeisel, gehoorbescherming, enz. Houd handen en voeten altijd uit de buurt van het werkgebied.
- Houd kinderen en onbevoegde personen uit de buurt van het werkgebied.
- Om rugblessures te voorkomen, moeten zware onderdelen (of eenheden) worden verplaatst met behulp van geschikte hulpmiddelen.

- Draag NOOIT losse kleding. Verwijder stropdassen, sjaals, horloges, ringen en andere losse sieraden; en houd lang haar vastgebonden.
- Draag een ANSI-goedgekeurde veiligheidsbril, een stootvast gelaatsmasker en beschermende handschoenen wanneer de machine in werking is.
- Leun niet te ver naar voren: zorg te allen tijde voor een goede ondersteuning en balans en draag antislipschoenen.
- Gebruik de pers **alleen** op een stabiele, vlakke, droge en antislip ondergrond die het gewicht kan dragen. Houd de ondergrond schoon en vrij van onnodige voorwerpen en zorg voor voldoende verlichting.
- **Controleer op beschadigde onderdelen.** Inspecteer vóór elk gebruik de staat van de onderdelen zorgvuldig om er zeker van te zijn dat ze correct functioneren en hun beoogde doel bereiken. Controleer de uitlijning en bewegingsvrijheid van bewegende onderdelen, de staat en montage van de onderdelen en alle andere omstandigheden die de werking nadelig kunnen beïnvloeden. Elk onderdeel dat in slechte staat verkeert, moet worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicecentrum, tenzij anders vermeld in deze gebruiksaanwijzing.
- Controleer of alle bouten en moeren goed vastzitten.
- Controleer of het werkstuk goed gecentreerd en vastgezet is.
- Houd uw handen en voeten altijd uit de buurt van het werkgebied.
- **NIET** om veren of andere onderdelen samen te drukken die los kunnen raken en een gevaar kunnen opleveren. Ga nooit direct voor een geladen pers staan en laat een geladen pers nooit onbeheerd achter.
- Blijf alert. Concentreer u op de taak die voor u ligt. Gebruik de pers **NIET** wanneer u moe bent of onder invloed bent van alcohol, drugs of andere bedwelmende middelen.
- **Sta NOOIT** toe dat onbevoegde personen de drukpers bedienen.
- Waarschuw de mensen in de buurt voordat u de machine in gebruik neemt.
- Pas op dat u niet bekneld raakt door bewegende onderdelen.
- Gebruik een geschikte houder voor het gereedschap en plaats deze op de juiste positie.
- **Wijzig de machine NIET.** Er mogen geen aanpassingen of ombouwwerkzaamheden aan deze machine worden uitgevoerd. Het gebruik van andere accessoires dan die in deze handleiding worden aanbevolen, kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **GEEN** remvloeistof of andere ongeschikte vloeistoffen en vermijd het mengen van verschillende soorten olie bij het bijvullen van hydraulische olie. Gebruik uitsluitend hydraulische cilinderolie van goede kwaliteit.
- **Houd rekening met de werkomgeving.** Stel het gereedschap niet bloot aan regen of slecht weer. Gebruik het gereedschap niet op vochtige, natte of opspattende plaatsen.
- Wees extra alert op gevaarlijke verschijnselen veroorzaakt door stof, aerosolen en inhaleerbare olienevels.
- **Laat het gereedschap repareren door een specialist.** Dit gereedschap voldoet aan de geldende veiligheidsvoorschriften. Reparatie van dit gereedschap door onbevoegde personen brengt een risico op letsel voor de gebruiker met zich mee. Gebruik altijd vervangingsonderdelen die door de fabrikant zijn geleverd.
- **WAARSCHUWING** : De waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en instructies in deze handleiding dekken niet alle mogelijke risicosituaties. Wees voorzichtig en gebruik uw gezond verstand: de gebruiker is zelf verantwoordelijk voor de machine.

WAARSCHUWING!
Stop onmiddellijk met het gebruik van de machine als deze niet goed functioneert. Neem contact op met de klantenservice voor reparatie. De apparatuur mag niet worden gebruikt zonder toestemming van een gekwalificeerde technicus.

1.3. Waarschuwingssymbolen

Lees de gebruiksaanwijzing.

Raadpleeg de technische handleiding voor de juiste onderhoudsprocedures.

Gevaar

Risico op beknelling

Risico van prognoses

Oogbescherming

Gehoorbescherming

Het dragen van een helm

Ademhalingsbescherming

Werkkleding dragen

Het dragen van veiligheidsschoenen

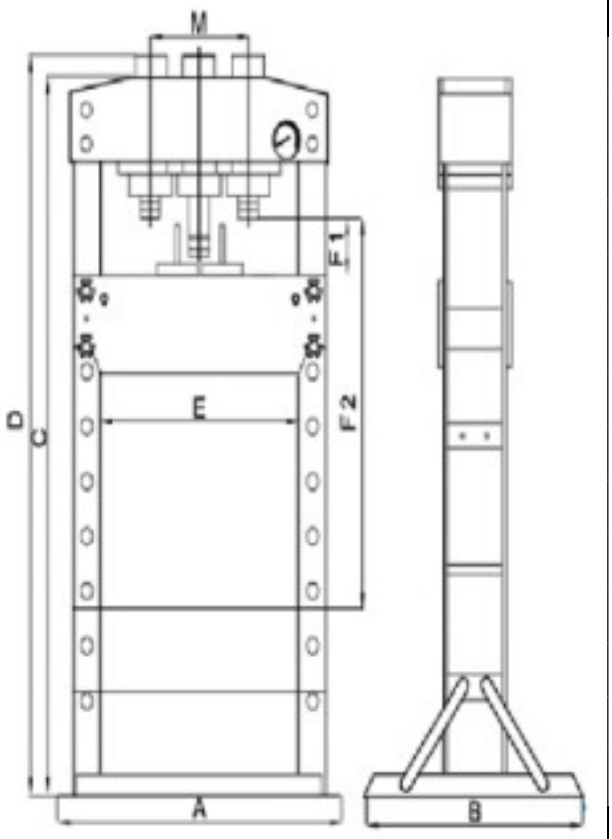
Handbescherming

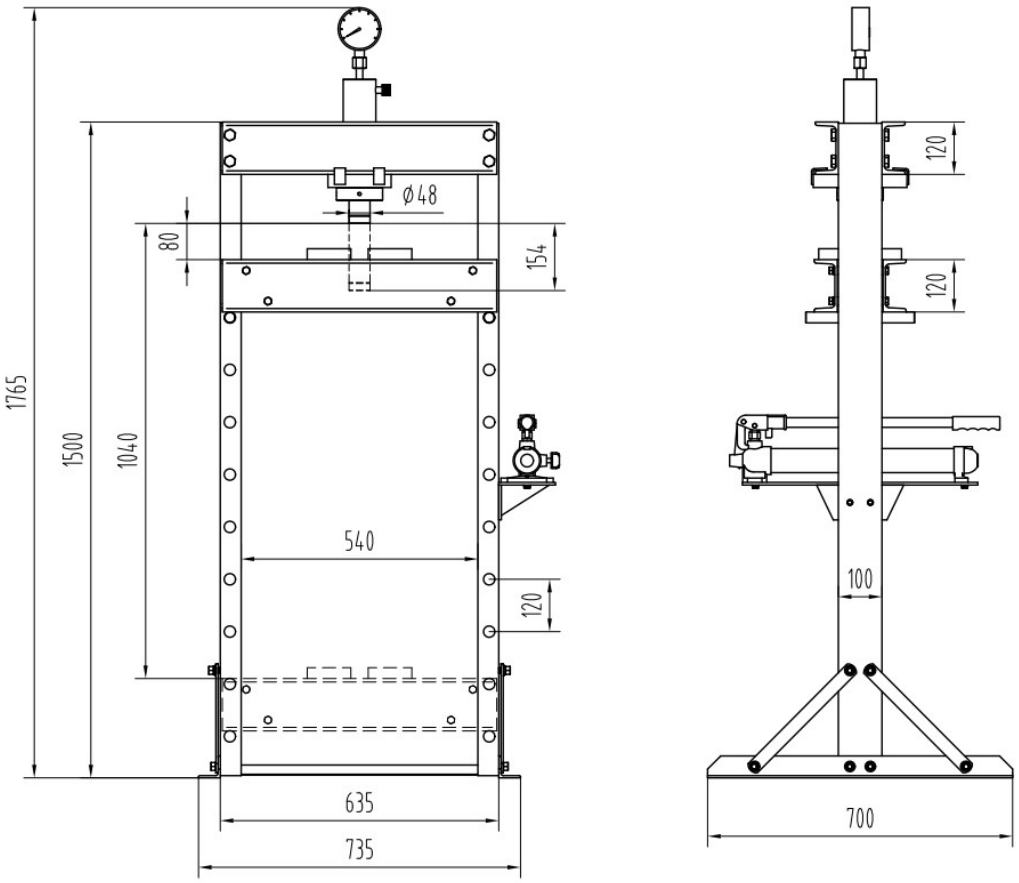
2. Presentatie

De beschreven machine is bestemd voor de productie van machines en de assemblage van reserveonderdelen. Hij wordt gebruikt voor het klemmen, op maat maken, assembleren en klinken van kleine onderdelen, en niet voor enig ander doel.

2.1. Technische specificaties

Ref. 52705		
Vaardigheid		20T
Werkingsbereik		80 – 1040 mm
Maximale slag		154 mm
Nominale kracht		196 kN
Gewicht		91 kg
Afmetingen		735 x 700 x 1765 mm
Lawaai		LPA = 73,2 dB(A) K = 4 dB(A) [*ISO 230-5*]
Cilindertype		Hydraulisch
Afmetingen	**HEEFT**	735 mm
	B	700 mm
	C	1500 mm
	D	1765 mm
	E	540 mm
	F	154 mm
	F1	80 mm
	F2	1040 mm





WAARSCHUWING!
De geluidsemissiewaarden die zijn verkregen met de akoestische testcode in bijlage F van EN ISO 16092-1 vormen waarschijnlijk een onderschatting van het geluid dat de pers onder reële bedrijfsomstandigheden produceert.

2.2. Omgevingsomstandigheden

- Bedrijfstemperatuur: -5°C tot +40°C.
- Bewaartemperatuur: -25°C tot +55°C.
- Transporttemperatuur: -25°C tot +70°C.
- Omgevingslicht > 300 LUX.

De machine moet worden geïnstalleerd op een maximale hoogte van 1000 meter, met een maximale relatieve luchtvochtigheid van 85% bij 40 °C zonder condensatie, in een niet-brandbare, stofvrije en corrosieve atmosfeer.

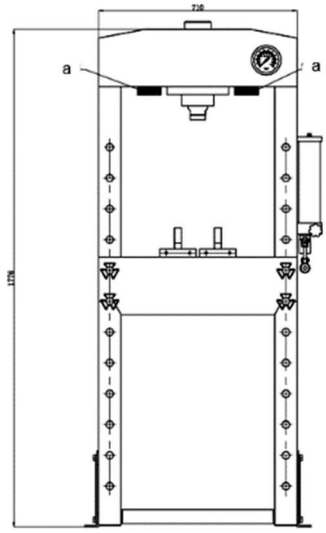
3. Faciliteit

WAARSCHUWING! De installatie, bediening en het onderhoud van deze apparatuur moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Een gekwalificeerd persoon is iemand die technisch bekwaam is en bekend is met alle veiligheidsinformatie en -procedures met betrekking tot de installatie, bediening en het onderhoud van deze apparatuur, evenals de bijbehorende risico's.

3.1. Transport – Voorbereiding voor gebruik

De apparaten zijn over het algemeen te zwaar om handmatig te verplaatsen. Gebruik daarom geschikte transport- en hijsapparatuur. Het gewicht en de afmetingen van deze machine staan vermeld op het etiket.

Gebruik bij het verplaatsen van de machine de juiste hijsapparatuur en volg deze instructies.



a : Positionering van de vorken van de heftruck

3.2. Arbeidsomstandigheden

Gebruikers dienen voldoende ruimte voor de machine beschikbaar te stellen en de omgeving moet schoon, niet-brandbaar, niet-corrosief en stofvrij zijn.

Er moet tijdens het gebruik van de machine een werkruimte van 1 meter voor en achter de machine vrijgehouden worden, zodat deze altijd gemakkelijk toegankelijk is.

3.3. Uitpakken en inspectie

Gebruik bij het openen van de verpakking het juiste gereedschap en draag beschermende kleding, handschoenen en een veiligheidshelm.

Controleer of het product en de inhoud van de doos compleet en identiek zijn aan de onderdelenlijst. Neem in dat geval contact op met uw leverancier.

Deze machines worden verpakt in pvc-folie en een houten krat. De klant is verantwoordelijk voor de juiste verpakking.

3.4. Montage

Leg alle onderdelen en samenstellingen voor u neer voordat u begint. Raadpleeg de exploded view, paragraaf 6.

- Bevestig een basisdeel (22) aan de linker staander (20) en aan de onderste dwarsbalk (27) met behulp van bouten, ringen, borgringen en moeren (23, 24, 25, 26), en bevestig vervolgens de rechter staander aan het basisdeel en aan de onderste dwarsbalk.

- Bevestig de zijsteun (21) aan de staanders met behulp van bouten, ringen, borgringen en moeren (23, 24, 25, 26).

- Plaats de pers in een verticale positie.

- Bevestig de bovenste dwarsbalk (10) aan de staanders met behulp van bouten, ringen, borgringen en moeren (9, 11, 12, 13).

- Steek de cilinder (3) door de bovenste dwarsbalk, draai de bovenste ronde moer (6) helemaal op de cilinder, plaats vervolgens de steunplaat (7) op de cilinder en haak de steunplaat vast aan de dwarsbalk. Houd de cilinder vast door de ronde moer (8) aan te draaien.

- Bevestig de klemplaat (32) aan de rechter staander met behulp van bouten, ringen, borgringen en moeren (23, 24, 25, 26), en zet vervolgens de pompunit (33) vast met de bout en ringen (30, 31).
- Bevestig de tafel (18) aan de staanders en zet deze vast met de framepen (19) en de borgring (16).
- Sluit de hydraulische slangkoppeling (36) aan op de aansluitmoer en monteer de manometer (1) op de aansluitmoer van de manometer, die zich bovenop de cilinder bevindt.
- Plaats het hielblok (17) bovenop het frame.
- Draai de handgreep (34) in de handgreepbus.
- Draai alle bouten en schroeven vast.

Beschermingsrooster (*REF. 52706 – Niet inbegrepen*)

Het wordt ten zeerste aanbevolen om de hydraulische pers te voorzien van een beschermkap om de veiligheid van de gebruiker te verbeteren. Deze beschermkap beperkt de toegang tot het persgebied tijdens het gebruik van de machine en vermindert het risico op beknelling of letsel. Voor een veiligere werking wordt aanbevolen om vóór elk gebruik te controleren of de beschermkap correct is gemonteerd en in goede staat verkeert.

4. Gebruik

4.1. Voor het eerste gebruik

Voordat u dit product voor de eerste keer gebruikt, dient u de machine met grondankers vast te zetten. Zorg ervoor dat de machine op een vlakke, stevige ondergrond staat en dat er voldoende verlichting is.

Giet een theelepel hoogwaardig smeermiddel voor pneumatisch gereedschap in de luchtinlaatklep, sluit de luchttoevoer aan op de luchtpomp en laat deze 3 seconden draaien om het smeermiddel te verdelen.

Ontlucht het hydraulische systeem: open de overdrukventiel door deze tegen de klok in te draaien. Pomp het systeem een aantal keer volledig op om alle resterende lucht te verwijderen.

Controleer alle onderdelen en instellingen. Als een onderdeel beschadigd is, stop dan met het gebruik ervan en neem onmiddellijk contact op met uw leverancier.

4.2. Gebruiksaanwijzing

WAARSCHUWING!
Zorg ervoor dat u de veiligheidsinstructies en waarschuwingen leest, begrijpt en opvolgt voordat u het product gebruikt.

Zorg ervoor dat de tafel in de juiste positie staat en vergrendel deze met de assen. Plaats de drukplaten op de tafel en leg vervolgens uw object erop. Zorg ervoor dat de te persen onderdelen en elementen stabiel en goed uitgelijnd zijn.

LET OP: Drukplaten mogen alleen per twee worden gebruikt. De drukplaten kunnen aan beide zijden worden geplaatst. Sluit de ontlastings- en decompressiekleppen door ze met de klok mee te draaien tot ze volledig gesloten zijn.

Sluit de overdrukventiel door deze met de klok mee te draaien totdat deze stevig vastzit.

Pomp met de hendel totdat de drukplaten dicht bij het werkstuk komen.

Lijn het werkstuk en de cilinder uit om ervoor te zorgen dat ze goed gecentreerd zijn.

Bedien de handpomp om de onderdelen aan te drukken (controleer de druk op de manometer).

Wanneer het werk is voltooid, zet u de pomp uit en laat u de druk langzaam en voorzichtig van het onderdeel ontsnappen door de klep stapsgewijs tegen de klok in te draaien (draai in kleine stapjes, maximaal twee slagen).

Wanneer de cilinder volledig is ingetrokken, verwijdert u het onderdeel van de tafel.

WAARSCHUWING!
Een persoon bevrijden die vastzit. Als iemand vast komt te zitten, stop dan onmiddellijk de hydraulische pers. Gebruik vervolgens de ontgrendelingsmechanismen op de machine (handmatige daalbediening) om de persoon veilig te bevrijden. Grijp NOOIT spontaan in en start de machine niet opnieuw op voordat de situatie volledig onder controle is.

5. Onderhoud – Verzorging

Volg de onderhouds- en reparatie-instructies in deze handleiding nauwgezet op: deze moeten worden uitgevoerd door twee of meer gekwalificeerde personen. De levensduur is afhankelijk van de gebruiksfrequentie: een goed onderhouden pers kan onder normale bedrijfsomstandigheden meerdere jaren meegaan.

Deze pers is gecontroleerd volgens de EN16092-norm en de geldende wijzigingen daarvan: er mogen geen wijzigingen worden aangebracht die deze conformiteit zouden kunnen aantasten.

Markeer op de apparatuur een symbool dat door iedereen wordt herkend en begrepen tijdens inspectie- en onderhoudswerkzaamheden.

Waarschuw personeel in de omgeving van de machine tijdens inspectie- en onderhoudswerkzaamheden.

Gebruik tijdens inspectie en onderhoud altijd het juiste handgereedschap en de juiste mallen. Zorg ervoor dat al het handgereedschap en de mallen van de machine verwijderd zijn voordat u de machine in gebruik neemt. Probeer ze voor uw eigen veiligheid NOOIT te verwijderen terwijl de machine draait. VEILIGHEID VOOROP.

- Na elk gebruik moet er onderhoud worden uitgevoerd.
- Reinig de buitenkant van de pers met een droge, schone, zachte doek en smeer de cilinder, de wielas, de afdichtingen en alle bewegende onderdelen periodiek in met lichte olie.
- Zorg ervoor dat de drukplaten of het frame van de werkplaatspers NIET gesmeerd worden.
- Als het rendement van de pers afneemt, laat dan de lucht uit het hydraulische circuit ontsnappen.
- Controleer de hydraulische olie: verwijder de vuldop bovenop het reservoir. Als de hoeveelheid onvoldoende is, vul het niveau dan bij met hydraulische olie 15（ ISO6743 ）, plaats de vuldop terug en ontlucht het hydraulische circuit .
- Vervang geen onderdelen en breng geen wijzigingen aan in de constructie of het ontwerp. Indien het gebruikte onderdeel niet hetzelfde is als het oorspronkelijk door de fabrikant geleverde onderdeel, is de fabrikant niet aansprakelijk.

AANDACHT !

Dit gereedschap voldoet aan de geldende veiligheidsvoorschriften. Reparaties die niet in deze handleiding worden beschreven, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

WAARSCHUWING!

Na elk onderhoud, afstelling of reparatie is een volledige inspectie van de hydraulische pers essentieel voordat deze weer in gebruik wordt genomen. Deze inspectie moet de juiste werking van de veiligheidsvoorzieningen, de afwezigheid van zichtbare defecten en de correcte werking van de machine controleren. De pers mag pas weer worden gebruikt nadat deze controles met succes zijn afgerond.

6. Opslag

Bewaar het gereedschap, wanneer het niet in gebruik is, op een schone, droge plaats met de cilinder volledig ingetrokken . Als u het gereedschap voor langere tijd moet opbergen, zorg er dan voor dat het goed gesmeerd is voordat u het opbergt.

7. Vervoer

Zorg er bij transport in een voertuig voor dat de pers niet omvalt, zet hem indien nodig vast en bescherm hem volgens de geldende voorschriften.

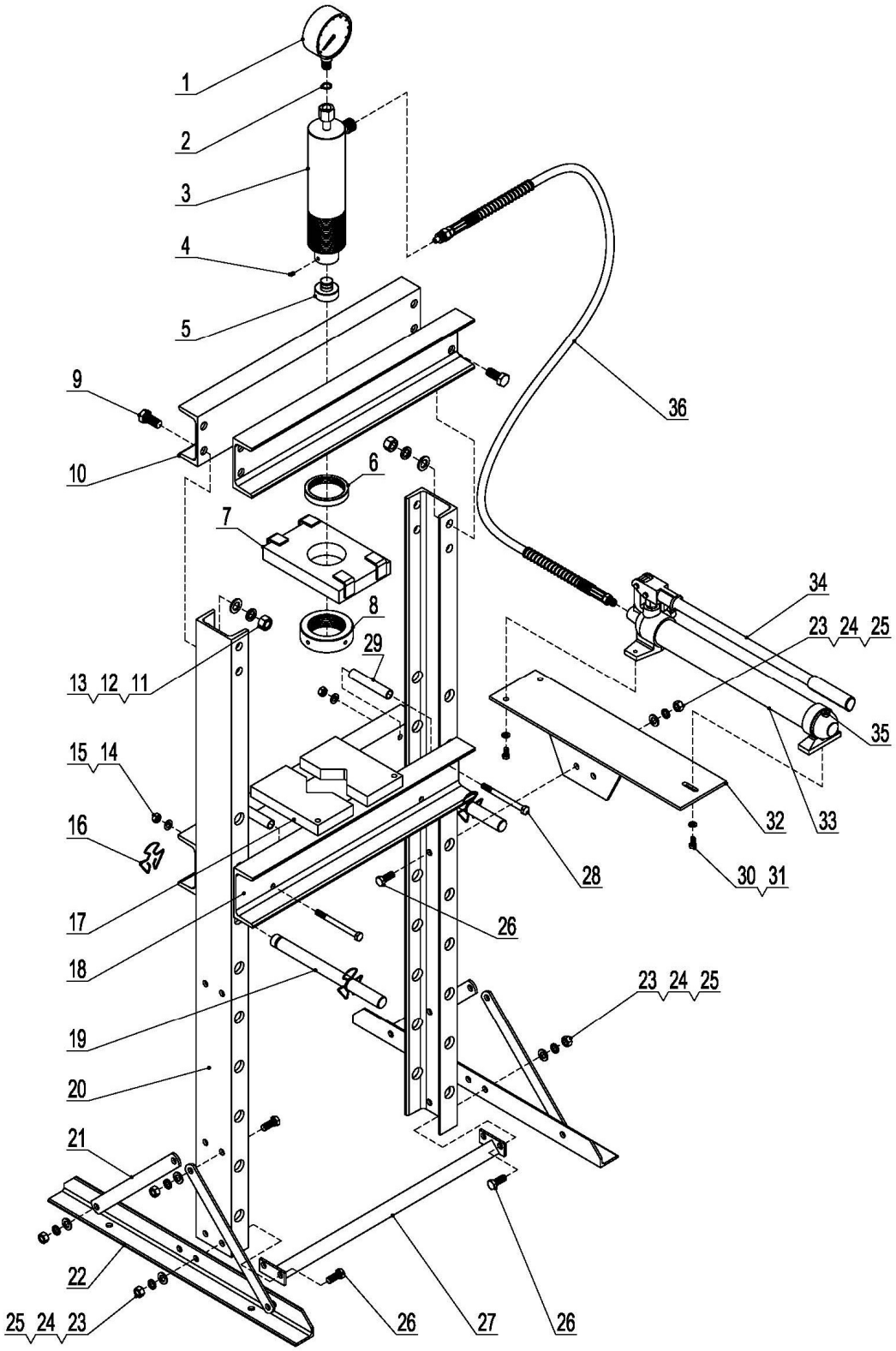
8. Problemen – Oplossingen

Problemen	Mogelijke oorzaken	Mogelijke oplossing
De pomp werkt, maar de cilinder niet.	De hydraulische slang zit los en er is een lek bij de cilinder.	Controleer de aansluitingen van de hydraulische slangen en vervang de afdichtingen.
Wanneer de overdrukventiel wordt geopend, keert de cilinder niet terug.	De hydraulische slang zit los. Er is niet genoeg ruimte in de pomp. De cilinder is buiten gebruik.	Controleer de aansluitingen van de hydraulische slangen. Open de afvoerklep Vervang de cilinder
Normale handmatige bediening, maar de cilinder beweegt niet.	Het overdrukventiel is niet volledig gesloten. Aanwezigheid van lucht	Controleer de afvoerklep. Ontlucht de lucht zoals aangegeven in de handleiding.
De cilinder functioneert niet volledig.	Er is niet genoeg olie.	Voeg olie toe
Olielek	Beschadigde pakkingsets Schroef niet goed vastgedraaid	Vervang de afdichtingsset Draai de schroeven vast.

Als de blokkades of problemen aanhouden, neem dan contact op met de klantenservice.

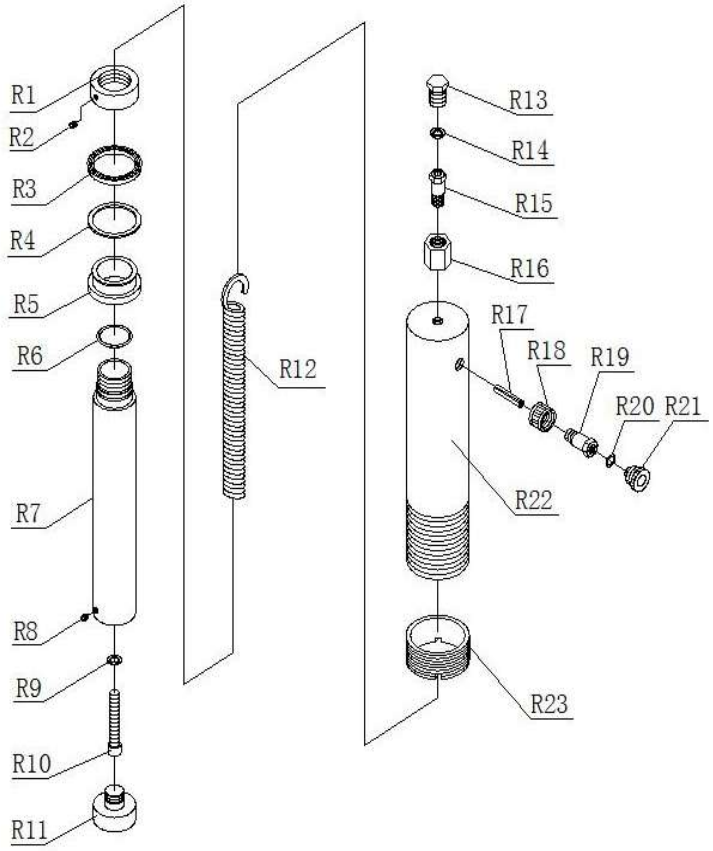
9. Explosietekening – Onderdelenlijst

9.1. Hydraulische pers



Nee.	Beschrijving	Aantal	Nee.	Beschrijving	Aantal	Nee.	Beschrijving	Aantal
1	Manometer	1	13	Wasmachine 16	8	25	M12- moer	14
2	Nylon ring	1	14	Wasmachine 10	4	26	M12×35 bout	14
3	Jack	1	15	M10- moer	4	27	onderste dwarsbalk	1
4	Schroefmontage	1	16	Borgring	4	28	M10×140 bout	4
5	Steunstuk	1	17	Drukplaten	2	29	Deksel	4
6	Moer bovenste ronde	1	18	Tafel	2	30	M8×16 bout	3
7	Onder de plaat	1	19	Framepen	2	31	Moer 8	3
8	In hechtenis ronde	1	20	Na	2	32	Afstelplaat	1
9	M16×35 bout	8	21	kruk lateraal	4	33	Pomp	1
10	bovenste dwarsbalk	2	22	Basisgedeelte	2	34	Hendel	1
11	M16 moer	8	23	Wasmachine 12	14	35	Vuldop	1
12	Borgring 16	8	24	Borgring 12	14	36	Hydraulische slang	1

9.2. Jack



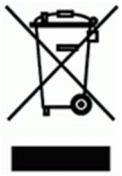
Nee.	Beschrijving	Aantal	Nee.	Beschrijving	Aantal
R1	Moer	1	R13	Schroef	1
R2	M6x6 schroef	1	R14	Nylon ring	1
R3	Afdichtingspakking	1	R15	Spoorwegkoppeling	1
R4	Ring	1	R16	Aansluitmoer voor meter	1
R5	Stopcontact	1	R17	formulier	1
R6	O-ring	1	R18	Verbindingsmoer	1
R7	Jack	1	R19	Stel	1
R8	M6X10 schroef	1	R20	O-ring	1
R9	Afdichtingspakking	1	R21	Stofbescherming	1
R10	Bout	1	R22	Cilinder	1
R11	Steunstuk	1	R23	Ring voor cilinder	1
R12	Lente	1			

10. Productgarantie en conformiteit

De garantie kan niet worden verleend in de volgende gevallen :

Abnormaal gebruik, onjuiste bediening, ongeoorloofde aanpassingen, gebrekkig transport, behandeling of onderhoud, het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires, werkzaamheden uitgevoerd door onbevoegd personeel, het ontbreken van beschermings- of veiligheidsvoorzieningen voor de gebruiker en het niet naleven van de bovengenoemde instructies maken de garantie op uw machine ongeldig. Goederen worden vervoerd onder de verantwoordelijkheid van de koper en het is de verantwoordelijkheid van de koper om binnen de wettelijk voorgeschreven termijnen en procedures juridische stappen te ondernemen tegen de vervoerder. Raadpleeg onze Algemene Verkoopvoorwaarden voor garantieclaims.

Milieubescherming:



Uw apparaat bevat veel recyclebare materialen.
Houd er rekening mee dat gebruikte apparaten niet bij het overige afval mogen worden gegooid. Elektrische apparaten mogen niet bij het huisvuil worden weggegooid. Lever ze in bij de daarvoor bestemde inzamelpunten. Neem voor advies over recycling contact op met uw gemeente of de winkel waar u ze heeft gekocht.

PL

WAŻNY !

Przed użyciem produktu należy przeczytać wszystkie instrukcje i zachować je. Produkt należy używać prawidłowo i ostrożnie, zgodnie z jego przeznaczeniem. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować uszkodzenie mienia i obrażenia ciała.

1. Instrukcje bezpieczeństwa

1.1. Instrukcje ogólne

1. **Stosować w bezpiecznym środowisku:** podczas użytkowania w bezpośrednim otoczeniu nie może występować ryzyko wybuchu lub obecności substancji żrących.
2. **Należy wziąć pod uwagę warunki panujące w miejscu pracy** : nie wystawiać narzędzia na działanie deszczu. Nie używać narzędzia w miejscach wilgotnych, mokrych lub narażonych na zachlapanie. Utrzymywać miejsce pracy w dobrym oświetleniu. Nie używać narzędzia w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów.
3. **Utrzymuj swoje miejsce pracy w czystości i porządku** : miejsce pracy musi być widoczne z Twojego stanowiska. Zagracone miejsca i stoły robocze są podatne na wypadki.
4. **Trzymaj inne osoby z dala** : Nie pozwalaj osobom, zwłaszcza dzieciom, które nie biorą udziału w pracy, dotykać narzędzia ani przedłużki i trzymaj je z dala od miejsca pracy. **Zachowaj** szczególną ostrożność w przypadku dzieci i zwierząt.
5. **Przechowywanie nieużywanych narzędzi** : Nieużywane narzędzia należy przechowywać w suchym lub zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
6. **Nie używaj narzędzia na siłę** : narzędzie daje lepsze wyniki w sposób bardziej bezpieczny, przy prędkości i mocy, dla której zostało zaprojektowane.
7. **Używaj odpowiedniego narzędzia** : nie używaj na siłę małego narzędzia lub akcesorium do wykonywania pracy większego. Nie używaj narzędzia do celów, do których nie jest przeznaczone.
8. **Noś odpowiednią odzież ochronną i sprzęt** : nigdy nie noś luźnej odzieży ani biżuterii, ponieważ mogą one zostać wciągnięte przez ruchome części. Zalecane są rękawice ochronne. Długie włosy należy związać. Do pracy na zewnątrz zaleca się obuwie antypoślizgowe.
9. Należy stosować sprzęt ochronny: okulary ochronne, maskę normalną lub przeciwpyłową, jeśli prace powodują powstawanie pyłu, rękawice ochronne (jeśli nie ma ruchomych lub obracających się części).
10. **Nie pochylaj się zbytnio do przodu** : zachowaj dobre podparcie i cały czas równowagę.
11. **Dbaj o narzędzia** : utrzymuj je w czystości, aby zoptymalizować pracę i zapewnić bezpieczeństwo. Przestrzegaj instrukcji dotyczących smarowania i wymiany akcesoriów. Regularnie sprawdzaj ich stan; w razie potrzeby zleć naprawę autoryzowanemu serwisowi.
12. **Zachowaj czujność** : skup się na pracy. Kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.
13. **Sprawdź, czy części nie są uszkodzone** : Przed użyciem narzędzia należy dokładnie sprawdzić stan części, aby upewnić się, że działają prawidłowo i spełniają swoje przeznaczenie. Sprawdź wyrównanie i swobodę ruchu części ruchomych, stan i montaż części oraz wszelkie inne czynniki, które mogą negatywnie wpłynąć na działanie urządzenia. Każda część, która okaże się w złym stanie, musi zostać naprawiona lub wymieniona w autoryzowanym serwisie, chyba że niniejsza instrukcja obsługi stanowi inaczej.
14. **Nie używaj kabla/przewodu w niewłaściwych warunkach** : nigdy nie szarp za kabel/przewód, aby odłączyć go od gniazdka. Trzymaj kabel/przewód z dala od źródeł ciepła, środków smarnych i ostrych krawędzi. Regularnie sprawdzaj przedłużacze i wymień je w przypadku uszkodzenia.
15. **Starannie konserwuj narzędzia** : Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste, aby zapewnić lepszą i bezpieczniejszą pracę. Przestrzegaj instrukcji dotyczących smarowania i wymiany akcesoriów. Regularnie sprawdzaj kable/przewody narzędzi i w przypadku uszkodzenia zlecaj ich naprawę autoryzowanemu serwisowi.

16. **Nie należy modyfikować urządzenia** : nie należy dokonywać żadnych modyfikacji ani przeróbek. Używanie akcesoriów lub elementów mocujących innych niż zalecane w niniejszej instrukcji obsługi może spowodować obrażenia ciała.
17. **Powierz naprawę tego narzędzia specjaliście** : urządzenie jest zgodne z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa. Naprawy wykonywane przez osoby nieuprawnione stwarzają ryzyko obrażeń użytkownika.
18. Utrzymuj uchwyty suche, czyste i wolne od smarów i tłuszczów.
19. **Zachowaj czujność** : zwracaj uwagę na to, co robisz, kieruj się zdrowym rozsądkiem i nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.
20. **Sprawdź, czy nie ma uszkodzonych części** : Przed użyciem narzędzia do jakiegokolwiek innego celu należy je dokładnie sprawdzić, aby upewnić się, że będzie działać prawidłowo i spełniać swoje przeznaczenie. Sprawdź ustawienie i zablokowanie ruchomych części oraz ewentualne uszkodzenia, stan mocowania lub inne problemy, które mogłyby wpłynąć na działanie narzędzia. Osłonę lub inną uszkodzoną część należy naprawić lub wymienić w autoryzowanym serwisie, chyba że w niniejszej instrukcji obsługi określono inaczej. Wymianę uszkodzonych przełączników należy zlecić autoryzowanemu serwisowi. Nie używaj narzędzia, jeśli przełącznik nie da się przestawić z pozycji włączonej na wyłączoną.
21. Należy zachować ostrożność, aby uniknąć ryzyka związanego z spadającymi lub wyrzucanymi przedmiotami.
22. **Ostrzeżenie** : Użycie jakichkolwiek akcesoriów lub elementów dodatkowych innych niż zalecane w niniejszej instrukcji obsługi może wiązać się z ryzykiem obrażeń ciała.

1.2. Specjalne instrukcje bezpieczeństwa

- Przed użyciem należy przeczytać i zrozumieć załączoną instrukcję.
- Przed przystąpieniem do konserwacji podzespołów maszyny znajdujących się pod ciśnieniem, **OBOWIĄZKOWO należy** obniżyć ciśnienie w układzie. Podczas tej czynności **NIE NALEŻY** stać twarzą do ładowarki; operator musi znajdować się po jej przeciwnej stronie.
- **NIE uderzać** , nie ściskać i nie przenosić, dopóki nie uwolni się od ciśnienia.
- Jeśli po użyciu zachodzi konieczność wymiany matrycy, operatorzy muszą założyć rękawice lub użyć odpowiednich narzędzi, aby uniknąć obrażeń.
- Prace kontrolne i konserwacyjne muszą być wykonywane przez co najmniej dwie wykwalifikowane osoby.
- Utrzymuj czystość, aby uzyskać najlepszą i najbezpieczniejszą wydajność.
- Maksymalne obciążenie wynosi 20 ton. **NIE** przekraczać tej wartości. Nigdy nie należy stosować nadmiernej siły podczas pracy z elementem i zawsze używać manometru do dokładnego określenia obciążenia.
- Używaj tej prasy zgodnie z jej przeznaczeniem. **NIE UŻYWAJ JEJ** do celów innych niż te, do których została zaprojektowana.
- Zaznacz na sprzęcie symbol rozpoznawalny i zrozumiały dla wszystkich podczas czynności kontrolnych i konserwacyjnych.
- Umieść listę numerów alarmowych w pobliżu miejsca pracy.
- Poznaj działania, które należy podjąć w nagłych wypadkach (zapoznaj się z procedurami postępowania w nagłych wypadkach); dowiedz się, gdzie znajduje się apteczka pierwszej pomocy i gaśnica. Naucz się również, jak posługiwać się gaśnicą.
- Ostrzegaj personel znajdujący się w pobliżu maszyny podczas wykonywania czynności kontrolnych i konserwacyjnych.
- Zawsze używaj odpowiednich narzędzi ręcznych i przyrządów montażowych podczas kontroli i konserwacji. Przed uruchomieniem maszyny upewnij się, że wszystkie narzędzia ręczne i przyrządy montażowe zostały z niej zdemontowane. Dla własnego bezpieczeństwa NIGDY nie próbuj ich demontować, gdy maszyna jest uruchomiona. BEZPIECZEŃSTWO PRZEDE WSZYSTKIM.
- Przed przystąpieniem do pracy przy maszynie należy zastosować się do zaleceń zawartych w rozdziale „KONSERWACJA”.
- Podczas pracy należy zadbać o to, aby operator nosił odpowiedni sprzęt ochrony osobistej: rękawice, kask, obuwie, ochronniki słuchu itp. Zawsze należy trzymać ręce i stopy z dala od obszaru roboczego.
- Trzymaj dzieci i osoby nieupoważnione z dala od miejsca pracy.
- Aby zapobiec urazom kręgosłupa, ciężkie części (lub jednostki) należy przenosić przy użyciu odpowiedniego sprzętu do transportu bliskiego.

- NIGDY nie noś luźnych ubrań. Zdejmij krawaty, szaliki, zegarki, pierścionki i inną luźną biżuterię; długie włosy zwiąż.
- Podczas pracy maszyny należy nosić okulary ochronne zatwierdzone przez ANSI, maskę ochronną na twarz odporną na uderzenia i rękawice ochronne.
- NIE pochylaj się zbyt mocno do przodu: cały czas utrzymuj dobre podparcie i równowagę, noś buty antypoślizgowe.
- Używaj prasy **wyłącznie** na stabilnej, płaskiej, suchej i antypoślizgowej powierzchni, która wytrzyma obciążenie. Utrzymuj powierzchnię w czystości, bez zbędnych przedmiotów i zapewnij odpowiednie oświetlenie.
- **Sprawdź, czy części nie są uszkodzone.** Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź stan części, aby upewnić się, że działają prawidłowo i spełniają swoje przeznaczenie. Sprawdź wyrównanie i swobodę ruchu części ruchomych, stan i montaż części oraz wszelkie inne czynniki, które mogą negatywnie wpłynąć na działanie urządzenia. Każda część, która okaże się w złym stanie, musi zostać naprawiona lub wymieniona przez autoryzowany serwis, chyba że niniejsza instrukcja obsługi stanowi inaczej.
- Sprawdź, czy wszystkie śruby i nakrętki są odpowiednio dokręcone.
- Sprawdź, czy obrabiany przedmiot jest prawidłowo wyśrodkowany i zabezpieczony.
- Zawsze trzymaj ręce i stopy z dala od miejsca pracy.
- **NIE** UŻYWAJ prasy do ściskania sprężyn ani innych części, które mogłyby się poluzować i spowodować zagrożenie. Nigdy nie stój bezpośrednio przed załadowaną prasą i nigdy nie zostawiaj jej bez nadzoru.
- Zachowaj czujność. Skoncentruj się na zadaniu. **NIE** używaj prasy, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub innych substancji odurzających.
- **NIGDY nie** pozwalaj osobom niekompetentnym pracować przy prasie.
- Przed uruchomieniem maszyny należy ostrzec osoby znajdujące się w pobliżu.
- Uważaj, aby nie przytrzasnąć się ruchomymi częściami.
- Użyj pojedynczego nośnika odpowiedniego dla narzędzia i umieść go w odpowiedniej pozycji.
- **NIE WOLNO modyfikować urządzenia.** Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji ani przeróbek tego urządzenia. Używanie akcesoriów innych niż zalecane w niniejszej instrukcji obsługi może spowodować obrażenia ciała.
- **NIE** używaj płynu hamulcowego ani żadnego innego nieodpowiedniego płynu i unikaj mieszania różnych rodzajów oleju podczas dodawania oleju hydraulicznego. Należy używać wyłącznie oleju do siłowników hydraulicznych dobrej jakości.
- **Należy wziąć pod uwagę warunki pracy.** Nie wystawiać narzędzia na działanie deszczu ani niekorzystnych warunków atmosferycznych. Nie używać narzędzia w miejscach wilgotnych, mokrych lub narażonych na zachlapanie.
- Należy zachować szczególną czujność w przypadku niebezpiecznych zjawisk wywoływanych przez pyły, aerozole i wdychalne mgły olejowe.
- **Zleć naprawę narzędzia specjaliście.** To narzędzie jest zgodne z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa. Naprawa tego narzędzia przez osoby nieuprawnione stwarza ryzyko obrażeń użytkownika. Zawsze używaj części zamiennych dostarczonych przez producenta.
- **OSTRZEŻENIE** : Ostrzeżenia, środki ostrożności i instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi nie obejmują wszystkich sytuacji, które mogą stanowić zagrożenie. Zachowaj rozwagę i ostrożność: za maszynę odpowiada jej operator.

OSTRZEŻENIE !
Natychmiast zaprzestań użytkowania urządzenia, jeśli nie działa ono prawidłowo. Skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta w celu naprawy. Urządzenie nie może być używane bez zezwolenia wykwalifikowanego technika.

1.3. Symbole ostrzegawcze

Przeczytaj instrukcję obsługi

Zapoznaj się z instrukcją techniczną, aby poznać odpowiednie procedury konserwacyjne.

Zaryzykować

Ryzyko zmiażdżenia

Ryzyko projekcji

Ochrona oczu

Ochrona słuchu

Noszenie kasku

Ochrona dróg oddechowych

Noszenie ubrań roboczych

Noszenie obuwia ochronnego

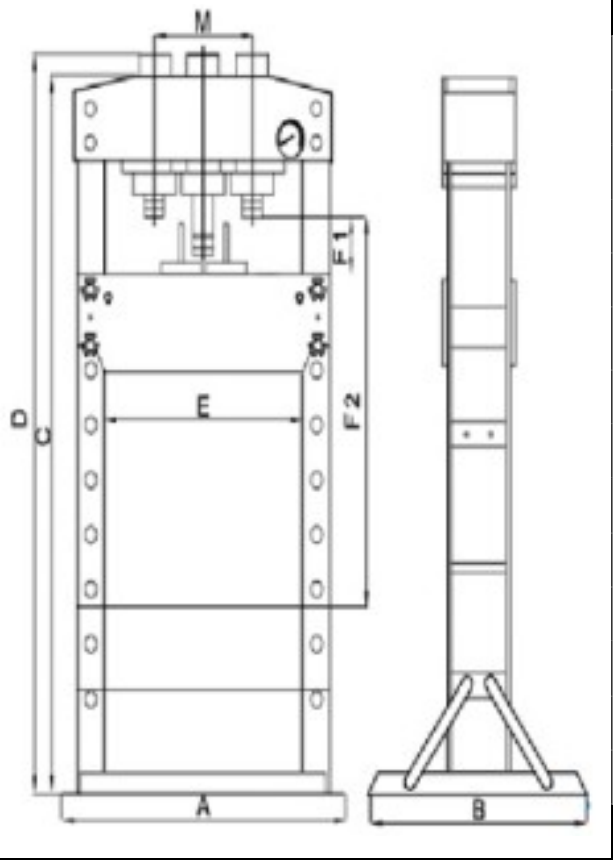
Ochrona rąk

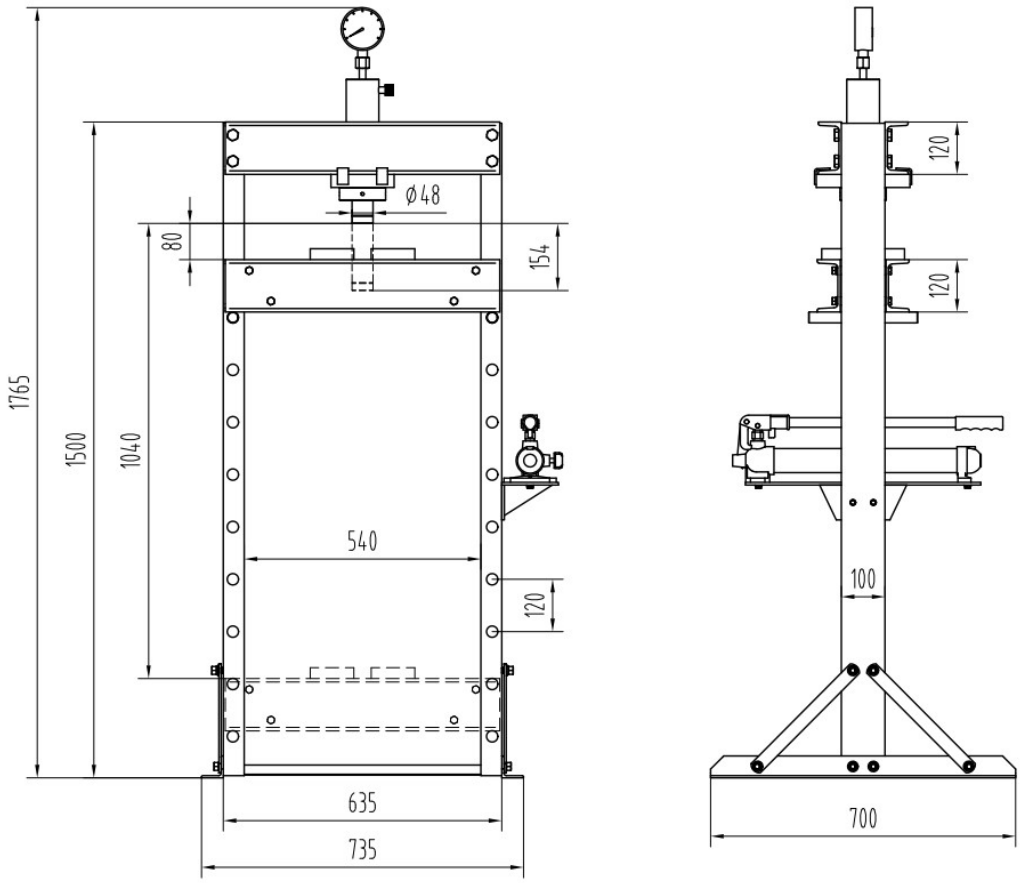
2. Prezentacja

Opisywana maszyna jest przeznaczona do produkcji maszyn i montażu części zamiennych. Służy do zaciskania, kalibrowania, montażu i nitowania małych elementów i nie jest przeznaczona do żadnych innych celów.

2.1. Dane techniczne

Nr ref. 52705		
Umiejętność		20T
Zasięg działania		80 – 1040 mm
Maksymalny skok		154 mm
Siła nominalna		196 kN
Waga		91 kg
Wymiary		735 x 700 x 1765 mm
Hałas		LPA = 73,2 dB(A) K = 4 dB(A) [*ISO 230-5*]
Typ cylindra		Hydrauliczny
Wymiar s	**MA**	735 mm
	B	700 mm
	C	1500 mm
	D	1765 mm
	mi	540 mm
	F	154 mm
	F1	80 mm
	F2	1040 mm





OSTRZEŻENIE !
Wartości emisji dźwięku uzyskane przy zastosowaniu kodeksu badań akustycznych zawartego w załączniku F do normy EN ISO 16092-1 mogą być niedoszacowane w stosunku do hałasu emitowanego przez prasę w rzeczywistych warunkach pracy.

2.2. Warunki środowiskowe

- Temperatura pracy: -5°C do +40°C.
- Temperatura przechowywania: -25°C do +55°C.
- Temperatura transportu: -25°C do +70°C.
- Natężenie światła otoczenia > 300 LUX.

Urządzenie musi zostać zainstalowane na wysokości nie większej niż 1000 m n.p.m., przy maksymalnej wilgotności względnej 85% przy temperaturze 40°C bez kondensacji, w atmosferze niepalnej, wolnej od pyłu i korozji.

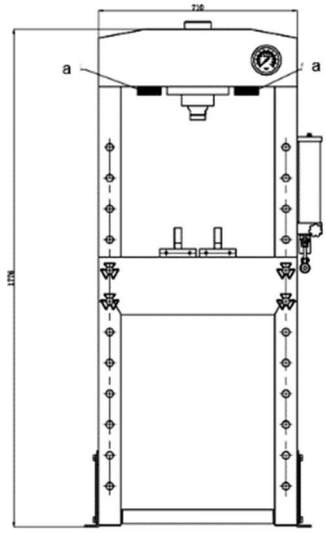
3. Obiekt

OSTRZEŻENIE! Instalacja, obsługa i konserwacja tego urządzenia muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Osoba wykwalifikowana to osoba posiadająca kompetencje techniczne i zaznajomiona ze wszystkimi informacjami i praktykami bezpieczeństwa związanymi z instalacją, obsługą i konserwacją tego urządzenia, a także z związanymi z tym zagrożeniami.

3.1. Transport – Przygotowanie przed użyciem

Urządzenia są zazwyczaj zbyt ciężkie, aby przenosić je ręcznie. Dlatego należy używać odpowiedniego sprzętu transportowego i dźwigowego. Masa i wymiary urządzenia są podane na etykiecie.

Podczas przemieszczania urządzenia należy używać odpowiedniego sprzętu dźwigowego i postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.



a : Pozycjonowanie wideł wózka widłowego

3.2. Warunki w miejscu pracy

Użytkownicy muszą zapewnić maszynie wystarczająco dużo miejsca, a środowisko musi być czyste, niepalne, niekorozyjne i wolne od pyłu.

Podczas pracy maszyny należy zapewnić wolną przestrzeń roboczą o szerokości 1 m przed i za maszyną, aby zawsze była do niej łatwy dostęp.

3.3. Rozpakowanie i kontrola

Przy otwieraniu opakowania należy używać odpowiednich narzędzi, nosić odzież ochronną, rękawice i kask ochronny.

Upewnij się, że produkt i elementy w opakowaniu są kompletne i zgodne z listą części. W przeciwnym razie skontaktuj się z dostawcą.

Maszyny te są pakowane w folię PVC i drewnianą skrzynię. Za prawidłowe opakowanie odpowiada klient.

3.4. Montaż

Przed rozpoczęciem pracy umieść przed sobą wszystkie części i zespoły. Zapoznaj się z rysunkiem rozstrzelonym, akapit 6.

- Przymocuj sekcję podstawową (22) do lewego słupka (20) i do dolnej poprzeczki (27) za pomocą śrub, podkładek, podkładek zabezpieczających i nakrętek (23, 24, 25, 26), następnie przymocuj prawy słupek do sekcji podstawowej i do dolnej poprzeczki.

- Przymocuj podporę boczną (21) do słupków za pomocą śrub, podkładek, podkładek zabezpieczających i nakrętek (23, 24, 25, 26).

- Ustaw prasę w pozycji pionowej.

- Przymocuj górną poprzeczkę (10) do słupków za pomocą śrub, podkładek, podkładek zabezpieczających i nakrętek (9, 11, 12, 13).

- Włóż cylinder (3) przez górną poprzeczkę, przykręć górną nakrętkę okrągłą (6) do cylindra do końca, następnie umieść płytę pomocniczą (7) na cylindrze i zaczep płytę pomocniczą na poprzeczce, przytrzymaj cylinder, dokręcając go pod nakrętką okrągłą (8).

- Przymocuj płytkę zaciskową (32) do prawego słupka za pomocą śrub, podkładek, podkładek zabezpieczających i nakrętek (23, 24, 25, 26), a następnie zabezpiecz zespół pompy (33) za pomocą śruby i podkładek (30, 31).

- Zamontuj stół (18) na słupkach i zabezpiecz go sworzniem ramy (19) oraz pierścieniem osadczym (16).

- Podłącz przyłącze węża hydraulicznego (36) do nakrętki łączącej i zamontuj manometr (1) do nakrętki łączącej manometr, która znajduje się na górze cylindra.

- Umieść blok pięty (17) na górze ramy.

- Wkręcić uchwyt (34) w gniazdo uchwytu.

- Dokręć wszystkie śruby i wkręty.

Kratka ochronna (*REF. 52706 – nie wchodzi w skład zestawu*)

Zdecydowanie zaleca się wyposażenie prasy hydraulicznej w osłonę ochronną w celu zwiększenia bezpieczeństwa użytkownika. Osłona ta ogranicza dostęp do obszaru prasowania podczas pracy maszyny i zmniejsza ryzyko zmiażdżenia lub obrażeń. Dla zapewnienia bezpieczeństwa pracy, przed każdym użyciem zaleca się upewnienie się, że osłona jest prawidłowo zamontowana i w dobrym stanie.

4. Używać

4.1. Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem produktu należy przymocować urządzenie do podłoża za pomocą kotew. Upewnić się, że urządzenie stoi na równym, stabilnym podłożu i jest odpowiednio oświetlone.

Wlej łyżeczkę dobrej jakości smaru do narzędzi pneumatycznych do zaworu wlotowego powietrza, podłącz dopływ powietrza do pompki powietrza i uruchom ją na 3 sekundy, aby rozprowadzić smar.

Odpowietrz układ hydrauliczny: otwórz zawór bezpieczeństwa, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Wykonaj kilka pełnych pomp, aby usunąć resztki powietrza z układu.

Sprawdź wszystkie części i ustawienia. Jeśli którakolwiek część jest uszkodzona, zaprzestań jej używania i natychmiast skontaktuj się z dostawcą.

4.2. Instrukcja użytkowania

OSTRZEŻENIE !
Przed użyciem należy przeczytać, zrozumieć i przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń.

Upewnij się, że stół znajduje się w prawidłowej pozycji i zablokuj go za pomocą osi. Umieść płyty dociskowe na stole, a następnie umieść na nich przedmiot. Upewnij się, że części i elementy, które mają być dociskane, są stabilne i wyrównane.

UWAGA: Płytki dociskowe należy stosować wyłącznie parami. Płytki dociskowe można stosować po obu stronach. Zamknij zawory spustowy i dekompresyjny, obracając je zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do całkowitego zamknięcia.

Zamknij zawór bezpieczeństwa, obracając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż będzie mocno dokręcony.

Pompuj za pomocą rączki, aż płytki dociskowe zbliżą się do przedmiotu obrabianego.

Wyrównaj obrabiany przedmiot i cylinder, aby mieć pewność, że są prawidłowo wyśrodkowane.

Użyj pompki ręcznej, aby docisnąć części (sprawdź ciśnienie na manometrze).

Po zakończeniu pracy należy zatrzymać pompę, powoli i ostrożnie usunąć ciśnienie z części, obracając zawór przeciwnie do ruchu wskazówek zegara w kolejnych etapach (obracając małymi krokami, maksymalnie dwa obroty).

Gdy cylinder zostanie całkowicie schowany, zdejmij część ze stołu.

OSTRZEŻENIE !

Uwolnienie osoby uwięzionej. W przypadku uwięzienia lub uwięzienia osoby, należy natychmiast zatrzymać prasę hydrauliczną. Następnie należy użyć mechanizmów zwalniających zamontowanych w maszynie (ręczne sterowanie opuszczaniem), aby bezpiecznie uwolnić osobę. NIGDY nie interweniuj spontanicznie ani nie uruchamiaj ponownie maszyny, dopóki sytuacja nie będzie całkowicie bezpieczna.

5. Konserwacja – utrzymanie

Należy ściśle przestrzegać instrukcji konserwacji i napraw zawartych w niniejszej instrukcji: muszą być one wykonywane przez co najmniej dwie osoby wykwalifikowane. Żywotność prasy zależy od częstotliwości użytkowania: dobrze utrzymana prasa, w normalnych warunkach pracy, może służyć przez kilka lat.

Prasę sprawdzono zgodnie z normą EN16092 wraz z obowiązującymi zmianami. Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji, które mogłyby wpłynąć na zgodność z normą.

Zaznacz na sprzęcie symbol rozpoznawalny i zrozumiały dla wszystkich podczas czynności kontrolnych i konserwacyjnych.

Ostrzegaj personel znajdujący się w pobliżu maszyny podczas wykonywania czynności kontrolnych i konserwacyjnych.

Zawsze używaj odpowiednich narzędzi ręcznych i przyrządów montażowych podczas kontroli i konserwacji. Przed uruchomieniem maszyny upewnij się, że wszystkie narzędzia ręczne i przyrządy montażowe zostały z niej zdemontowane. Dla własnego bezpieczeństwa NIGDY nie próbuj ich demontować, gdy maszyna jest uruchomiona. BEZPIECZEŃSTWO PRZEDE WSZYSTKIM.

- Czynności konserwacyjne należy wykonywać po każdym użyciu.
- Wyczyść zewnętrzną część prasy suchą, czystą, miękką szmatką i okresowo smaruj cylinder, oś koła, uszczelki i wszystkie ruchome części lekkim olejem.
- NIE dopuszczać do smarowania płyt dociskowych ani ramy prasy warsztatowej.
- Gdy wydajność prasy spada, należy odpowietrzyć układ hydrauliczny.
- Sprawdź olej hydrauliczny: odkręć nakrętkę wlewu oleju znajdującą się na górze zbiornika. Jeśli ilość jest niewystarczająca, uzupełnij poziom olejem hydraulicznym 15（ ISO6743 ）, następnie załóż nakrętkę wlewu oleju i odpowietrz układ hydrauliczny .
- Nie wymieniaj żadnych komponentów ani nie modyfikuj konstrukcji i projektu. Jeśli użyty komponent nie jest taki sam, jak ten pierwotnie dostarczony przez producenta, producent nie ponosi odpowiedzialności.

UWAGA !
To narzędzie spełnia odpowiednie przepisy bezpieczeństwa. Naprawy inne niż opisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

OSTRZEŻENIE !
Po każdej konserwacji, regulacji lub naprawie, przed ponownym oddaniem prasy hydraulicznej do eksploatacji, niezbędna jest kompleksowa kontrola. Kontrola ta ma na celu sprawdzenie prawidłowego działania zabezpieczeń, braku widocznych usterek oraz prawidłowej pracy maszyny. Prasa powinna być używana dopiero po pomyślnym zakończeniu tych kontroli.

6. Składowanie

Gdy narzędzie nie jest używane, należy je przechowywać w czystym, suchym miejscu z całkowicie schowanym cylindrem . Jeśli narzędzie ma być przechowywane przez dłuższy czas, należy je odpowiednio nasmarować.

7. Transport

Podczas transportu prasy w pojeździe należy upewnić się, że nie przewróci się, w razie potrzeby zabezpieczyć ją i zabezpieczyć zgodnie z obowiązującymi przepisami.

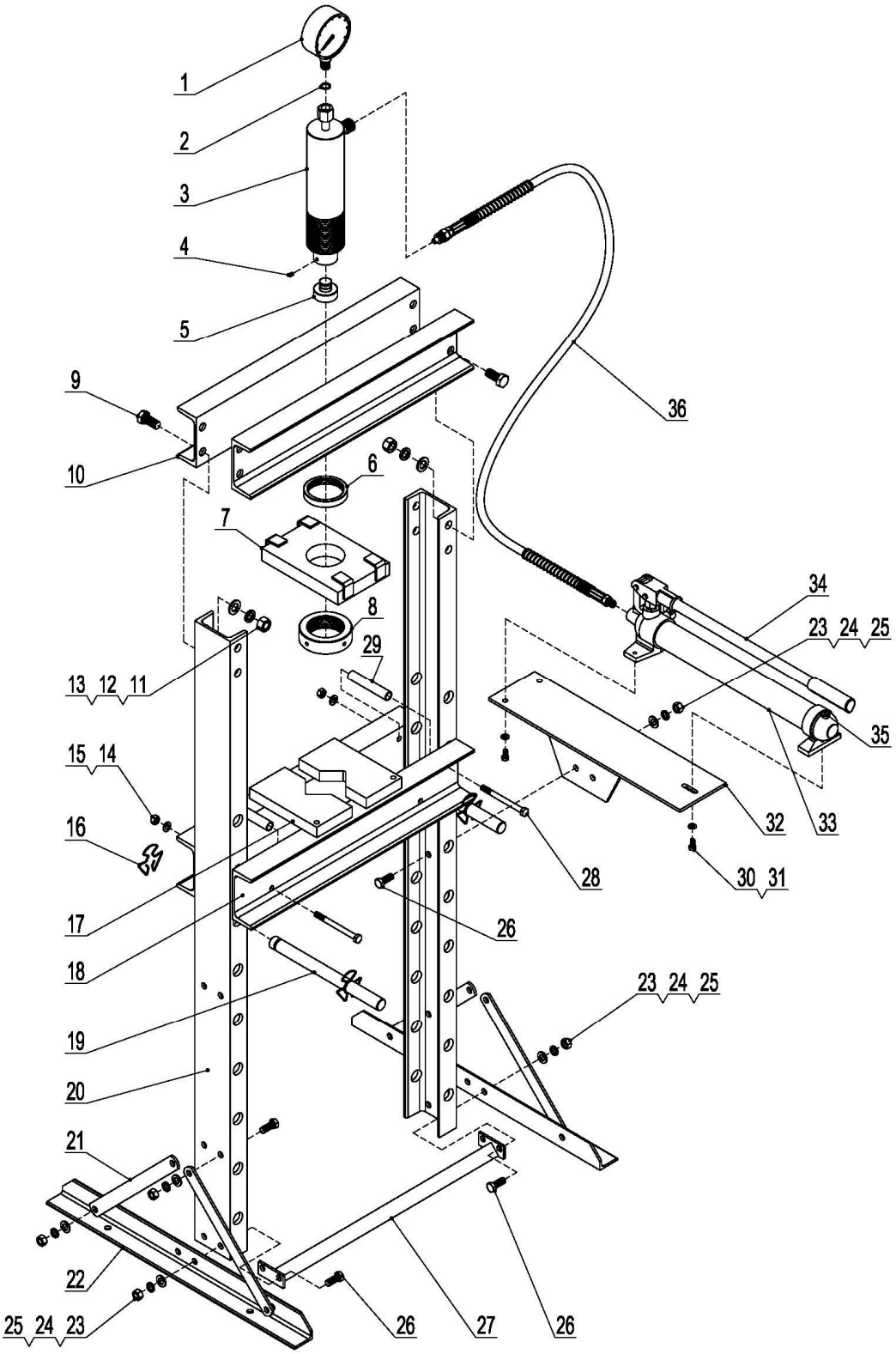
8. Problemy – rozwiązania

Problemy	Prawdopodobne przyczyny	Możliwe rozwiązanie
Pompa działa, ale cylinder nie.	Wąż hydrauliczny jest luźny i występuje nieszczelność przy cylindrze.	Sprawdź połączenia węży hydraulicznych i wymień uszczelki.
Po otwarciu zaworu bezpieczeństwa cylinder nie powraca.	Wąż hydrauliczny jest luźny. Za mało miejsca w pompie Cylinder jest zepsuty	Sprawdź połączenia węży hydraulicznych Otwórz zawór spustowy Wymień cylinder
Normalna obsługa ręczna, ale cylinder się nie porusza	Zawór bezpieczeństwa nie jest całkowicie zamknięty Obecność powietrza	Sprawdź zawór spustowy Odpowietrz zgodnie ze wskazówkami w instrukcji
Cylinder nie działa całkowicie	Nie ma wystarczająco dużo oleju	Dodaj olej
Wyciek oleju	Uszkodzone zestawy uszczelek Śruba nie jest odpowiednio dokręcona	Wymień zestaw uszczelek Dokręć śruby

Jeśli blokady lub problemy nadal występują, skontaktuj się z obsługą klienta.

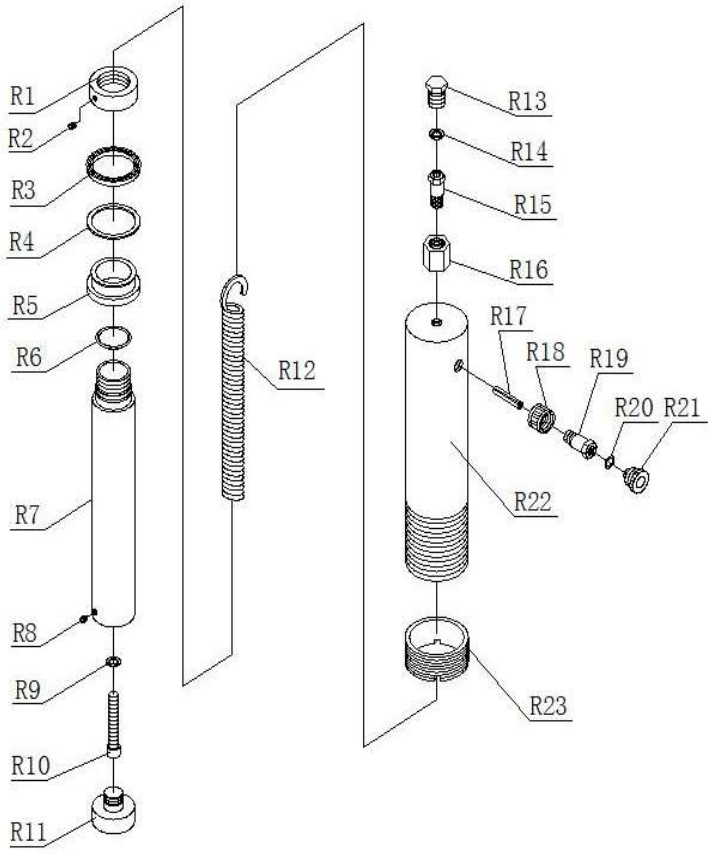
9. Widok rozstrzelony – lista części

9.1. Prasa hydrauliczna



NIE.	Opis	Ilość	NIE.	Opis	Ilość	NIE.	Opis	Ilość
1	Manometr	1	13	Podkładka 16	8	25	Nakrętka M12	14
2	Pierścień nylonowy	1	14	Podkładka 10	4	26	Śruba M12×35	14
3	Podnośnik	1	15	Nakrętka M10	4	27	dolna poprzeczka	1
4	Montaż śrub	1	16	Pierścień osadczy	4	28	Śruba M10×140	4
5	Element podporowy	1	17	Płyty naciskowe	2	29	Pokrywa	4
6	Nakrętka górny róg	1	18	Tabela	2	30	Śruba M8×16	3
7	Pod talerzem	1	19	Sworzeń ramki	2	31	Orzech 8	3
8	Aresztowany okrągły	1	20	Post	2	32	Płyta regulacyjna	1
9	Śruba M16×35	8	21	krocze boczny	4	33	Pompa	1
10	górna poprzeczka	2	22	Sekcja podstawowa	2	34	Uchwyt	1
11	Nakrętka M16	8	23	Podkładka 12	14	35	Korek wlewu	1
12	Podkładka zabezpieczająca 16	8	24	Podkładka zabezpieczająca 12	14	36	Wąż hydrauliczny	1

9.2. Podnośnik



NIE.	Opis	Ilość	NIE.	Opis	Ilość
R1	Nakrętka	1	R13	Śruba	1
R2	Śruba M6x6	1	R14	Pierścień nylonowy	1
R3	Uszczelka	1	R15	Sprzęgło wskaźnikowe	1
R4	Pierścień	1	R16	Nakrętka przyłączeniowa manometru	1
R5	Gniazdo	1	R17	formularz	1
R6	Pierścień uszczelniający	1	R18	Nakrętka łącząca	1
R7	Podnośnik	1	R19	Para	1
R8	Śruba M6X10	1	R20	Pierścień uszczelniający	1
R9	Uszczelka	1	R21	Ochrona przed kurzem	1
R10	Śruba	1	R22	Cylinder	1

R11	Element podporowy	1	R23	Pierścień do cylindra	1
R12	Wiosna	1			

10. Gwarancja i zgodność produktu

Gwarancja nie może zostać udzielona w następujących przypadkach :

Nieprawidłowe użytkowanie, niewłaściwa obsługa, nieautoryzowana modyfikacja, wadliwy transport, obsługa lub konserwacja, użycie nieoryginalnych części lub akcesoriów, prace wykonywane przez osoby nieupoważnione, brak ochrony operatora lub urządzeń zabezpieczających oraz nieprzestrzeganie powyższych instrukcji powodują unieważnienie gwarancji na urządzenie. Towary są przewożone na odpowiedzialność kupującego, który jest zobowiązany do dochodzenia roszczeń od przewoźnika w terminach i zgodnie z obowiązującymi przepisami. W przypadku roszczeń gwarancyjnych prosimy o zapoznanie się z naszymi Ogólnymi Warunkami Sprzedaży.

Ochrona środowiska:

Twoje urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do recyklingu.
Pamiętaj, że zużytego sprzętu AGD nie należy wyrzucać z innymi odpadami. Produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Oddawaj je do recyklingu w wyznaczonych punktach zbiórki. Skontaktuj się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą, aby uzyskać porady dotyczące recyklingu.

IMPORTANTE !

Leia todas estas instruções antes de usar este produto e guarde-as, juntamente com os avisos. Use o produto corretamente e com cuidado, de acordo com a sua finalidade. O não cumprimento destas instruções pode resultar em danos materiais e ferimentos.

1. Instruções de segurança

1.1. Instruções Gerais

1. **Utilizar em ambiente seguro:** não deve haver risco de explosões ou produtos corrosivos nas imediações durante a utilização.
2. **Considere o ambiente de trabalho** : não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em locais úmidos, molhados ou sujeitos a respingos. Mantenha a área de trabalho bem iluminada. Não utilize as ferramentas na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
3. **Mantenha sua área de trabalho limpa e organizada** : a área de trabalho deve ser visível da sua posição de trabalho. Áreas e bancadas desorganizadas são propensas a acidentes.
4. **Mantenha outras pessoas afastadas** : Não permita que pessoas, especialmente crianças, que não estejam envolvidas no trabalho em andamento, toquem na ferramenta ou extensão, e mantenha-as afastadas da área de trabalho. **Tenha** atenção redobrada com crianças e animais.
5. **Armazenamento de ferramentas não utilizadas** : As ferramentas não utilizadas devem ser armazenadas em local seco ou trancado, fora do alcance de crianças.
6. **Não force a ferramenta** : uma ferramenta oferece melhores resultados com mais segurança na velocidade e potência para as quais foi projetada.
7. **Use a ferramenta correta** : não force uma ferramenta ou acessório pequeno a realizar o trabalho de uma ferramenta maior. Não utilize a ferramenta para uma finalidade para a qual ela não foi projetada.
8. **Use roupas e equipamentos de proteção adequados** : nunca use roupas largas ou joias, pois podem ficar presas em peças móveis. Recomenda-se o uso de luvas de proteção. Mantenha o cabelo comprido preso. Recomenda-se o uso de calçados antiderrapantes para trabalhos ao ar livre.
9. Utilize equipamentos de proteção: use óculos de segurança, máscara facial ou contra poeira caso as operações de trabalho gerem poeira, e luvas de proteção (se não houver peças móveis ou rotativas).
10. **Não se incline demasiado para a frente** : mantenha um bom apoio e permaneça equilibrado em todos os momentos.
11. **Trate as ferramentas com cuidado** : mantenha-as limpas para otimizar o trabalho e a segurança. Siga as instruções referentes à lubrificação e à troca de acessórios. Inspecione-as periodicamente; se necessário, leve-as para reparo em uma assistência técnica autorizada.
12. **Mantenha-se alerta** : concentre-se no trabalho. Use o bom senso. Não utilize a ferramenta quando estiver cansado.
13. **Verifique se há peças danificadas** : Antes de usar a ferramenta, inspecione cuidadosamente o estado das peças para garantir que estejam funcionando corretamente e desempenhando sua função adequadamente. Verifique o alinhamento e a livre movimentação das peças móveis, o estado e a montagem das peças e quaisquer outras condições que possam afetar negativamente o funcionamento. Qualquer peça que apresente defeito deve ser reparada ou substituída por uma assistência técnica autorizada, a menos que especificado de outra forma neste manual de instruções.
14. **Não utilize o cabo em condições inadequadas** : nunca puxe o cabo bruscamente para desconectá-lo da tomada. Mantenha o cabo longe de fontes de calor, lubrificantes e objetos cortantes. Inspecione os cabos de extensão regularmente e substitua-os se estiverem danificados.
15. **Faça a manutenção das ferramentas com cuidado** : Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas para um desempenho melhor e mais seguro. Siga as instruções de lubrificação e substituição de acessórios. Inspecione regularmente os cabos/fios das ferramentas e leve-os para reparo em uma assistência técnica autorizada quando estiverem danificados.

16. **Não modifique a máquina** : não devem ser feitas modificações ou conversões. O uso de acessórios ou componentes diferentes dos recomendados neste manual de instruções pode resultar em ferimentos pessoais.
17. **Confie o reparo desta ferramenta a um especialista** : este dispositivo está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis. Reparos realizados por pessoas não qualificadas representam risco de ferimentos ao usuário.
18. Mantenha as alças secas, limpas e isentas de qualquer lubrificante ou graxa.
19. **Mantenha-se vigilante** : preste atenção ao que está fazendo, use o bom senso e não utilize a ferramenta quando estiver cansado.
20. **Verifique se há peças danificadas** : Antes de usar a ferramenta para qualquer outra finalidade, inspecione-a cuidadosamente para garantir que funcione corretamente e execute a função pretendida. Verifique o alinhamento ou travamento das peças móveis e se há peças quebradas, condições de fixação incorretas ou outros problemas que possam afetar o funcionamento da ferramenta. Uma proteção ou outra peça danificada deve ser reparada ou substituída por uma assistência técnica autorizada, a menos que especificado de outra forma neste manual de instruções. Solicite a substituição de interruptores defeituosos por uma assistência técnica autorizada. Não use a ferramenta se o interruptor não mudar da posição "ligado" para "desligado".
21. Devem ser tomadas precauções para evitar riscos devido à queda ou projeção de objetos.
22. **Aviso** : A utilização de qualquer acessório ou componente que não seja o recomendado neste manual de instruções pode apresentar risco de ferimentos pessoais.

1.2. Instruções especiais de segurança

- Leia e compreenda o manual incluso antes de usar o produto.
- Antes de realizar qualquer manutenção nos componentes pressurizados da máquina, é **OBRIGATÓRIO** reduzir a pressão do sistema. Durante essa operação, **NÃO** fique de frente para a carregadeira; o operador deve estar do lado oposto.
- **NÃO bata** , aperte ou transfira o produto até que a pressão seja aliviada.
- Quando for necessário trocar a matriz após o uso, os operadores devem usar luvas ou ferramentas para evitar ferimentos.
- Os trabalhos de inspeção ou manutenção devem ser realizados por duas ou mais pessoas qualificadas.
- Mantenha limpo para obter o melhor e mais seguro desempenho.
- A carga máxima é de 20 toneladas. **NÃO** exceda essa capacidade. Nunca aplique força excessiva ao trabalhar em uma peça e sempre utilize o manômetro para determinar com precisão a carga aplicada.
- Utilize esta prensa apenas para o fim a que se destina. **NÃO A UTILIZE** para qualquer outro fim que não aquele para o qual foi projetada.
- Destaque no equipamento um símbolo reconhecido e compreendido por todos durante as operações de inspeção e manutenção.
- Exiba uma lista de números de emergência perto do local de trabalho.
- Saiba quais as medidas a tomar em caso de emergência (consulte os procedimentos de emergência); saiba onde fica o kit de primeiros socorros e o extintor de incêndio. Aprenda também a usar um extintor de incêndio.
- Avise o pessoal que estiver nas proximidades da máquina durante as operações de inspeção e manutenção.
- Sempre utilize as ferramentas manuais e os dispositivos de fixação corretos durante a inspeção e a manutenção. Antes de operar a máquina, certifique-se de que todas as ferramentas manuais e os dispositivos de fixação sejam removidos da máquina. Para sua segurança, NUNCA tente removê-los enquanto a máquina estiver funcionando. SEGURANÇA EM PRIMEIRO LUGAR.
- Siga as recomendações descritas no capítulo "MANUTENÇÃO" antes de trabalhar na máquina.
- Durante a operação, assegure-se de que o operador utilize os equipamentos de proteção individual adequados: luvas, capacete, calçado de segurança, protetores auriculares, etc. Mantenha sempre as mãos e os pés afastados da área de trabalho.
- Mantenha crianças e pessoas não autorizadas longe da área de trabalho.
- Para evitar lesões nas costas, peças (ou unidades) pesadas devem ser movimentadas utilizando equipamentos de movimentação adequados.

- Nunca use roupas largas. Retire gravatas, lenços, relógios, anéis e outras joias soltas; e mantenha o cabelo comprido preso.
- Use óculos de segurança aprovados pela ANSI, máscara facial resistente a impactos e luvas de proteção quando a máquina estiver em operação.
- NÃO se incline muito para a frente: mantenha sempre um bom apoio e equilíbrio e use calçado antiderrapante.
- Utilize a prensa **apenas** em uma superfície estável, plana, seca e antiderrapante, capaz de suportar a carga. Mantenha a superfície limpa e livre de objetos desnecessários e assegure-se de que haja iluminação adequada.
- **Verifique se há peças danificadas.** Antes de cada utilização, inspecione cuidadosamente o estado das peças para garantir que estejam funcionando corretamente e cumprindo sua função. Verifique o alinhamento e a liberdade de movimento das peças móveis, o estado e a montagem das peças e quaisquer outras condições que possam afetar negativamente o funcionamento. Qualquer peça que apresente defeito deve ser reparada ou substituída por uma assistência técnica autorizada, a menos que especificado de outra forma neste manual de instruções.
- Verifique se todos os parafusos e porcas estão devidamente apertados.
- Verifique se a peça está devidamente centrada e fixada.
- Mantenha sempre as mãos e os pés afastados da área de trabalho.
- **NÃO** utilize a prensa para comprimir molas ou quaisquer outras peças que possam se soltar e causar acidentes. Nunca fique diretamente em frente a uma prensa carregada e nunca a deixe sem supervisão.
- Mantenha-se alerta. Concentre-se na tarefa em questão. **NÃO** utilize a impressora quando estiver cansado ou sob o efeito de álcool, drogas ou qualquer outra substância intoxicante.
- **JAMAIS** permita que pessoas não qualificadas trabalhem na imprensa.
- Antes de operar a máquina, avise as pessoas que estiverem por perto.
- Tenha cuidado para não ser beliscado por partes móveis.
- Utilize um suporte único adequado para a ferramenta e coloque-o na posição correta.
- **NÃO modifique a máquina.** Nenhuma modificação ou conversão deve ser feita nesta máquina. O uso de acessórios diferentes dos recomendados neste manual de instruções pode resultar em ferimentos.
- **NÃO** utilize fluido de freio ou qualquer outro fluido inadequado, e evite misturar diferentes tipos de óleo ao adicionar óleo hidráulico. Utilize somente óleo para cilindro hidráulico de boa qualidade.
- **Considere o ambiente de trabalho.** Não exponha a ferramenta à chuva ou intempéries. Não utilize a ferramenta em locais úmidos, molhados ou sujeitos a respingos.
- Mantenha-se particularmente vigilante em relação a fenômenos perigosos causados por poeira, aerossóis e névoas de óleo respiráveis.
- **Leve a ferramenta para ser reparada por um especialista.** Esta ferramenta está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis. O reparo desta ferramenta por pessoas não qualificadas representa um risco de ferimentos para o usuário. Utilize sempre peças de reposição fornecidas pelo fabricante.
- **AVISO** : Os avisos, precauções e instruções contidos neste manual não abrangem todas as situações que possam apresentar riscos. Use o bom senso e a cautela: a responsabilidade pela máquina é do operador.

AVISO !
Pare imediatamente de usar a máquina se ela não estiver funcionando corretamente. Entre em contato com o Serviço de Atendimento ao Cliente para reparo. O equipamento não deve ser operado sem a autorização de um técnico qualificado.

1.3. Símbolos de aviso

Leia o manual de instruções.

Consulte o manual técnico para os procedimentos de manutenção adequados.

Perigo

Risco de esmagamento

Risco de projeções

Proteção para os olhos

Proteção auditiva

Usar capacete

Proteção Respiratória

Vestindo roupas de trabalho

Usar sapatos de segurança

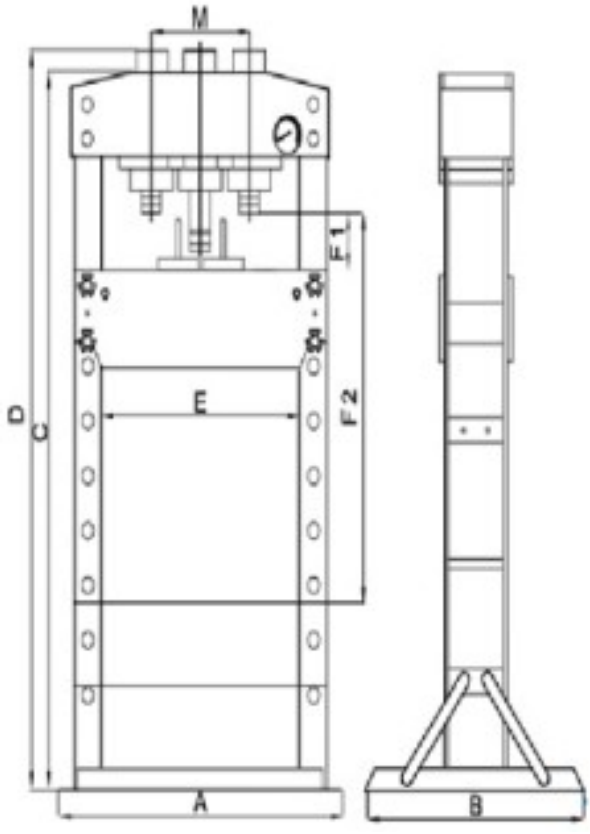
Proteção para as mãos

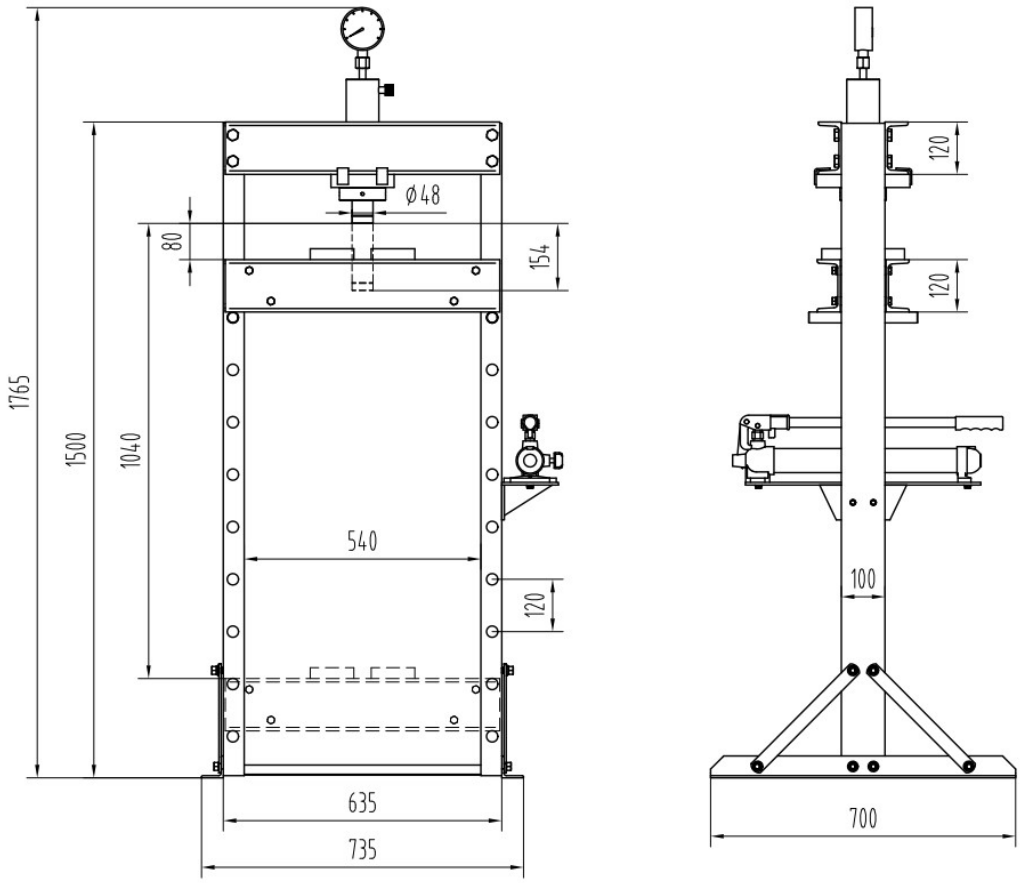
2. Apresentação

A máquina descrita destina-se à produção de máquinas e à montagem de peças de reposição. É utilizada para fixação, dimensionamento, montagem e rebitagem de peças pequenas, e não para qualquer outra finalidade.

2.1. Especificações técnicas

Ref. 52705		
Habilidade		20T
Faixa de operação		80 – 1040 mm
Carga máxima		154 mm
Força nominal		196 kN
Peso		91 kg
Dimensões		735 x 700 x 1765 mm
Barulho		LPA = 73,2 dB(A) K = 4 dB(A) [*ISO 230-5*]
Tipo cilíndrico		Hidráulico
Dimensão s	**TEM**	735 mm
	B	700 mm
	C	1500 mm
	D	1765 mm
	E	540 mm
	F	154 mm
	F1	80 mm
	F2	1040 mm





AVISO !
Os valores de emissão sonora obtidos com o código de teste acústico do Anexo F da norma EN ISO 16092-1 provavelmente representam uma subestimação do ruído emitido pela prensa em condições reais de funcionamento.

2.2. Condições ambientais

- Temperatura de operação: -5°C a +40°C.
- Temperatura de armazenamento: -25°C a +55°C.
- Temperatura de transporte: -25°C a +70°C.
- Luz ambiente > 300 LUX.

A máquina deve ser instalada a uma altitude máxima de 1000 m, com uma umidade relativa máxima de 85% a 40 °C, sem condensação, em uma atmosfera não inflamável, livre de poeira e corrosiva.

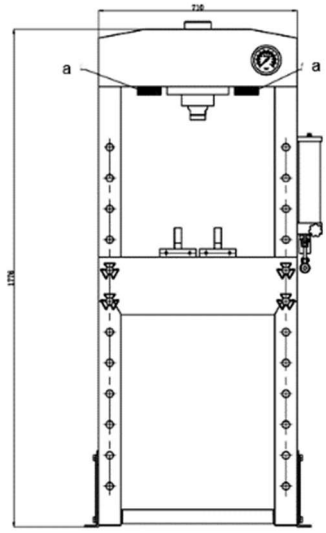
3. Instalação

ATENÇÃO! A instalação, operação e manutenção deste equipamento devem ser realizadas por pessoal qualificado. Uma pessoa qualificada é aquela que possui competência técnica e está familiarizada com todas as informações e práticas de segurança relacionadas à instalação, operação e manutenção deste equipamento, bem como com os riscos associados.

3.1. Transporte – Preparação antes do uso

As unidades são geralmente muito pesadas para serem movidas manualmente. Portanto, utilize equipamentos de transporte e elevação adequados. O peso e as dimensões desta máquina estão indicados na etiqueta.

Ao mover a máquina, utilize o equipamento de elevação apropriado e siga estas instruções.



a : Posicionamento dos garfos da empilhadeira

3.2. Condições da área de trabalho

Os usuários devem providenciar espaço suficiente para a máquina e o ambiente deve ser limpo, não inflamável, não corrosivo e livre de poeira.

Durante o funcionamento da máquina, deve ser mantido um espaço de trabalho de 1 metro livre na frente e atrás dela, para que o acesso seja sempre fácil.

3.3. Desembalagem e inspeção

Ao abrir a embalagem, utilize as ferramentas apropriadas, vista roupas de proteção, luvas e capacete de segurança.

Verifique se o produto e os itens na caixa estão completos e idênticos à lista de peças. Caso contrário, entre em contato com seu fornecedor.

Essas máquinas são embaladas em filme de PVC e caixa de madeira. A embalagem adequada é de responsabilidade do cliente.

3.4. Conjunto

Antes de começar, coloque todas as peças e conjuntos à sua frente. Consulte a vista explodida, parágrafo 6.

- Fixe uma seção de base (22) ao poste esquerdo (20) e à travessa inferior (27) usando parafusos, arruelas, arruelas de pressão e porcas (23, 24, 25, 26), depois fixe o poste direito à seção de base e à travessa inferior.

- Fixe o suporte lateral (21) aos postes usando parafusos, arruelas, arruelas de pressão e porcas (23, 24, 25, 26).

- Coloque a prensa na posição vertical.

- Fixe a travessa superior (10) aos postes usando parafusos, arruelas, arruelas de pressão e porcas (9, 11, 12, 13).

- Insira o cilindro (3) através da travessa superior, aparafuse a porca redonda superior (6) no cilindro até o fim, em seguida, coloque a subplaca (7) no cilindro e encaixe a subplaca na travessa, prenda o cilindro apertando sob a porca redonda (8).

- Fixe a placa de fixação (32) ao poste direito usando parafusos, arruelas, arruelas de pressão e porcas (23, 24, 25, 26), depois fixe o conjunto da bomba (33) usando o parafuso e as arruelas (30, 31).
- Fixe a mesa (18) aos postes e prenda-a com o pino de fixação (19) e o anel de retenção (16).
- Conecte o encaixe da mangueira hidráulica (36) à porca de conexão e monte o manômetro (1) na porca de conexão do manômetro que está localizada na parte superior do cilindro.
- Coloque o bloco do calcanhar (17) em cima da estrutura.
- Enrosque a alça (34) no encaixe da alça.
- Aperte todos os parafusos e porcas.

Grade de proteção (*REF. 52706 – Não incluída*)

É altamente recomendável equipar a prensa hidráulica com uma proteção para aumentar a segurança do usuário. Essa proteção restringe o acesso à área de prensagem durante a operação da máquina e reduz o risco de esmagamento ou ferimentos. Para uma operação mais segura, recomenda-se verificar se a proteção está instalada corretamente e em boas condições antes de cada uso.

4. Usar

4.1. Antes da primeira utilização

Antes de usar este produto pela primeira vez, fixe a máquina ao solo com âncoras. Certifique-se de que a máquina esteja colocada em uma superfície plana e firme e que haja iluminação suficiente.

Coloque uma colher de chá de lubrificante de boa qualidade para ferramentas pneumáticas na válvula de entrada de ar, conecte o suprimento de ar à bomba de ar e deixe-a funcionar por 3 segundos para distribuir o lubrificante.

Para eliminar o ar do sistema hidráulico: abra a válvula de alívio girando-a no sentido anti-horário. Bombeie completamente várias vezes para remover qualquer ar residual do sistema.

Verifique todas as peças e configurações. Se alguma peça estiver danificada, pare de usá-la e entre em contato com seu fornecedor imediatamente.

4.2. Instruções de uso

AVISO !
Certifique-se de ler, compreender e seguir as instruções e advertências de segurança antes de usar o produto.

Certifique-se de que a mesa esteja na posição correta e trave-a com os eixos. Posicione as placas de pressão sobre a mesa e, em seguida, coloque o objeto sobre elas. Verifique se as peças e os elementos a serem prensados estão estáveis e alinhados.

NOTA: As placas de pressão devem ser usadas apenas em pares. As placas de pressão podem ser usadas em qualquer um dos lados. Feche as válvulas de alívio e descompressão girando-as no sentido horário até que estejam totalmente fechadas.

Feche a válvula de alívio girando-a no sentido horário até que esteja firmemente apertada.

Bombeie com a alavanca até que as placas de pressão se aproximem da peça de trabalho.

Alinhe a peça de trabalho e o cilindro para garantir que estejam devidamente centrados.

Acione a bomba manual para pressionar as peças (verifique a pressão no manômetro).

Ao terminar o trabalho, pare de operar a bomba e, lenta e cuidadosamente, alivie a pressão da peça girando a válvula no sentido anti-horário em etapas sucessivas (gire em pequenos incrementos, no máximo duas voltas).

Quando o cilindro estiver totalmente retraído, remova a peça da mesa.

AVISO !
Libertação de uma pessoa presa. Se uma pessoa ficar presa ou aprisionada, pare imediatamente a prensa hidráulica. Em seguida, utilize os mecanismos de liberação da máquina (controle manual de descida) para libertar a pessoa em segurança. NUNCA intervenha de forma improvisada ou reinicie a máquina até que a situação esteja completamente segura.

5. Manutenção – Conservação

Siga rigorosamente as instruções de manutenção e reparo deste manual: elas devem ser executadas por duas ou mais pessoas qualificadas. A vida útil depende da frequência de uso: uma prensa bem conservada, em condições normais de operação, pode ser usada por vários anos.

Esta prensa foi verificada de acordo com a norma EN16092 e suas emendas em vigor: nenhuma modificação que possa comprometer essa conformidade deve ser feita.

Destaque no equipamento um símbolo reconhecido e compreendido por todos durante as operações de inspeção e manutenção.

Avise o pessoal que estiver nas proximidades da máquina durante as operações de inspeção e manutenção.

Sempre utilize as ferramentas manuais e dispositivos de fixação corretos durante a inspeção e manutenção. Antes de operar a máquina, certifique-se de que todas as ferramentas manuais e dispositivos de fixação sejam removidos da máquina. Para sua segurança, NUNCA tente removê-los enquanto a máquina estiver funcionando. SEGURANÇA EM PRIMEIRO LUGAR.

- A manutenção deve ser realizada ao final de cada utilização.
- Limpe a parte externa da prensa com um pano seco, limpo e macio e lubrifique periodicamente o cilindro, o eixo da roda, as vedações e todas as peças móveis com óleo leve.
- NÃO permita a lubrificação das placas de pressão ou da estrutura da prensa de oficina.
- Quando a eficiência da prensa diminuir, elimine o ar do circuito hidráulico.
- Verifique o óleo hidráulico: remova a porca de enchimento de óleo na parte superior do reservatório; se a quantidade for insuficiente, ajuste o nível com óleo hidráulico 15（ ISO6743 ） , recoloque a porca de enchimento de óleo e elimine o ar do circuito hidráulico .
- Não substitua nenhum componente, nem modifique a construção ou o projeto. Caso o componente utilizado não seja o mesmo fornecido originalmente pelo fabricante, este não será responsabilizado.

ATENÇÃO!
Esta ferramenta atende às normas de segurança aplicáveis. Reparos que não estejam especificados neste manual devem ser realizados somente por pessoal qualificado.

AVISO !

Após qualquer manutenção, ajuste ou reparo, uma inspeção completa da prensa hidráulica é essencial antes de colocá-la novamente em operação. Essa inspeção deve verificar o funcionamento adequado dos dispositivos de segurança, a ausência de defeitos visíveis e a operação correta da máquina. A prensa só deve ser utilizada após a conclusão bem-sucedida dessas verificações.

6. Armazenar

Quando não estiver em uso, guarde a ferramenta em local limpo e seco, com o cilindro totalmente retraído .
Se precisar armazenar a ferramenta por um período prolongado, certifique-se de lubrificá-la adequadamente antes de guardá-la.

7. Transporte

Ao transportar a prensa em um veículo, certifique-se de que ela não tombe, fixe-a se necessário e proteja-a de acordo com as normas vigentes.

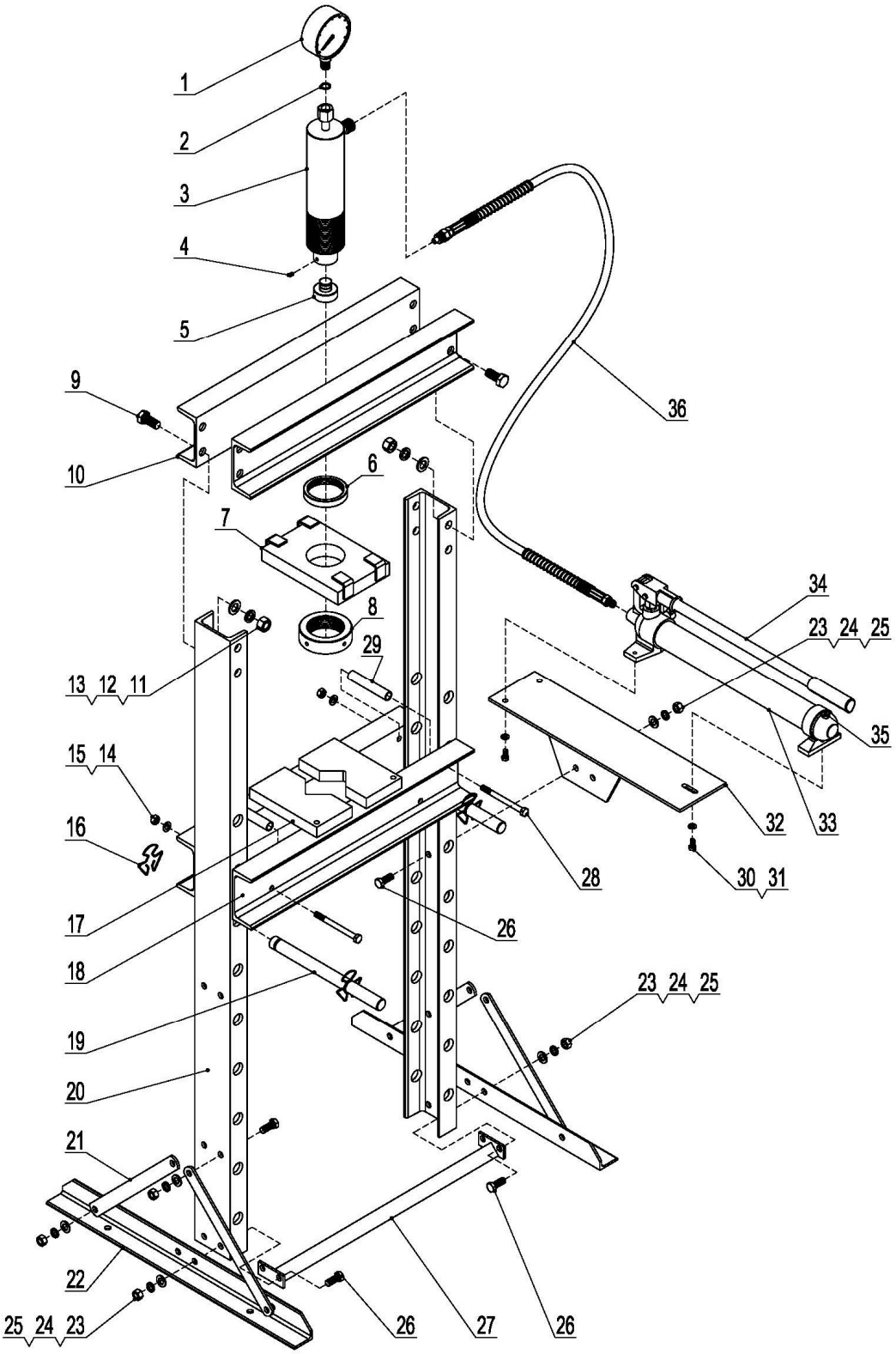
8. Problemas – Soluções

Problemas	Causas prováveis	Possível solução
A bomba funciona, mas o cilindro não.	A mangueira hidráulica está solta e há um vazamento no cilindro.	Verifique as conexões das mangueiras hidráulicas e substitua as vedações.
Quando a válvula de alívio é aberta, o cilindro não retorna.	A mangueira hidráulica está solta. Não há espaço suficiente na bomba. O cilindro está com defeito.	Verifique as conexões das mangueiras hidráulicas. Abra a válvula de descarga. Trocar o cilindro
Operação manual normal, mas o cilindro não se move.	A válvula de alívio não está completamente fechada. Presença de ar	Verifique a válvula de descarga. Elimine o ar conforme indicado no manual.
O cilindro não está funcionando completamente.	Não há petróleo suficiente.	Adicione óleo
Vazamento de óleo	Kits de juntas danificados Parafuso não apertado corretamente	Substitua o kit de vedação Aperte os parafusos

Se os bloqueios ou problemas persistirem, entre em contato com o serviço de atendimento ao cliente.

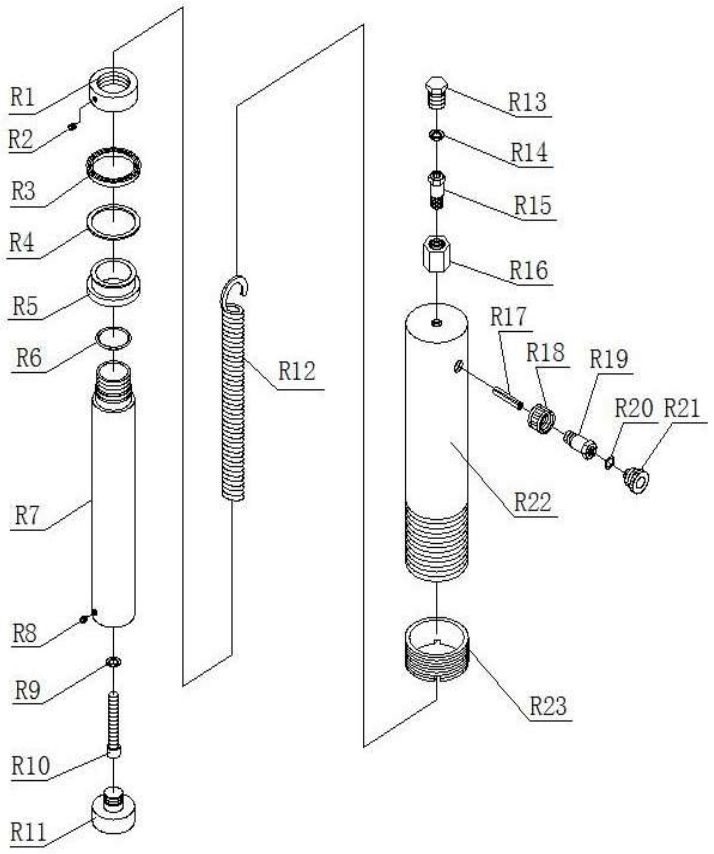
9. Vista explodida – Lista de peças

9.1. Prensa hidráulica



Não.	Descrição	Quantidade	Não.	Descrição	Quantidade	Não.	Descrição	Quantidade
1	Manômetro	1	13	Lavadora 16	8	25	Porca M12	14
2	Anel de nylon	1	14	Lavadora 10	4	26	Parafuso M12×35	14
3	Jack	1	15	Porca M10	4	27	travessa inferior	1
4	Conjunto de parafusos	1	16	anel de retenção	4	28	Parafuso M10×140	4
5	Peça de suporte	1	17	Placas de pressão	2	29	Tampa	4
6	Noz arredondamento superior	1	18	Mesa	2	30	Parafuso M8×16	3
7	Debaixo do prato	1	19	Pino da estrutura	2	31	Porca 8	3
8	Preso redondo	1	20	Publicar	2	32	Placa de ajuste	1
9	Parafuso M16×35	8	21	muleta lateral	4	33	Bombear	1
10	travessa superior	2	22	Seção básica	2	34	Lidar	1
11	Porca M16	8	23	Lavadora 12	14	35	Tampa de enchimento	1
12	Arruela de pressão 16	8	24	Arruela de pressão 12	14	36	Mangueira hidráulica	1

9.2. Jack



Não.	Descrição	Quantidade	Não.	Descrição	Quantidade
R1	Noz	1	R13	Parafuso	1
R2	Parafuso M6x6	1	R14	Anel de nylon	1

R3	Junta de vedação	1	R15	Acoplador de bitola	1
R4	Anel	1	R16	Porca de conexão do medidor	1
R5	Soquete	1	R17	forma	1
R6	Anel de vedação	1	R18	Porca de conexão	1
R7	Jack	1	R19	Casal	1
R8	Parafuso M6X10	1	R20	Anel de vedação	1
R9	Junta de vedação	1	R21	Proteção contra poeira	1
R10	Parafuso	1	R22	Cilindro	1
R11	Peça de suporte	1	R23	Anel para cilindro	1
R12	Primavera	1			

10. Garantia e Conformidade do Produto

A garantia não poderá ser concedida nos seguintes casos :

Uso anormal, operação inadequada, modificação não autorizada, transporte, manuseio ou manutenção incorretos, uso de peças ou acessórios não originais, trabalho realizado por pessoal não autorizado, ausência de proteção ao operador ou dispositivos de segurança e o não cumprimento das instruções acima mencionadas anularão a garantia da sua máquina. A responsabilidade pelo transporte da mercadoria é do comprador, que também é responsável por buscar quaisquer medidas legais contra a transportadora dentro dos prazos e procedimentos legalmente previstos. Consulte nossos Termos e Condições Gerais de Venda para quaisquer reclamações de garantia.

Proteção ambiental:

Seu dispositivo contém muitos materiais recicláveis.
Lembre-se de que eletrodomésticos usados não devem ser misturados com outros resíduos. Produtos elétricos não devem ser descartados com o lixo doméstico. Recicle-os em pontos de coleta específicos. Entre em contato com as autoridades locais ou com o revendedor para obter orientações sobre reciclagem.

EL

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Διαβάστε όλες αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες και προειδοποιήσεις. Χρησιμοποιήστε το προϊόν σωστά και με προσοχή για την προβλεπόμενη χρήση του. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει υλικές ζημιές και τραυματισμούς σε άτομα.

1. Οδηγίες ασφαλείας

1.1. Γενικές οδηγίες

1. **Χρήση σε ασφαλές περιβάλλον:** δεν πρέπει να υπάρχει κίνδυνος εκρήξεων ή διαβρωτικών προϊόντων στο άμεσο περιβάλλον κατά τη χρήση.
2. **Λάβετε υπόψη το περιβάλλον του χώρου εργασίας** : μην εκθέτετε το εργαλείο σε βροχή. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρά, βρεγμένα ή σε σημεία με πιτσίλισμα. Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καλά φωτισμένο. Μην χρησιμοποιείτε τα εργαλεία παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
3. **Διατηρήστε τον χώρο εργασίας σας καθαρό και τακτοποιημένο** : ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι ορατός από τη θέση εργασίας σας. Οι ακατάστατοι χώροι και οι πάγκοι εργασίας είναι επιρρεπείς σε ατυχήματα.
4. **Κρατήστε άλλα άτομα μακριά** : Μην επιτρέπετε σε άτομα, ειδικά σε παιδιά, που δεν συμμετέχουν στην εργασία που βρίσκεται σε εξέλιξη, να αγγίζουν το εργαλείο ή την επέκταση και κρατήστε τα μακριά από την περιοχή εργασίας. **ΝΑ ΕΙΣΤΕ** ιδιαίτερα προσεκτικοί με παιδιά και ζώα.
5. **Αποθήκευση αχρησιμοποίητων εργαλείων** : Τα αχρησιμοποίητα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται σε ξηρό ή κλειδωμένο μέρος, μακριά από παιδιά.
6. **Μην πιέζετε το εργαλείο** : ένα εργαλείο δίνει καλύτερα αποτελέσματα με μεγαλύτερη ασφάλεια στην ταχύτητα και την ισχύ για τις οποίες έχει σχεδιαστεί.
7. **Χρησιμοποιήστε το σωστό εργαλείο** : μην πιέζετε ένα μικρό εργαλείο ή εξάρτημα για να κάνει την εργασία ενός μεγαλύτερου. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για σκοπό για τον οποίο δεν έχει σχεδιαστεί.
8. **Να φοράτε κατάλληλα προστατευτικά ρούχα και εξοπλισμό** : μην φοράτε ποτέ φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, καθώς αυτά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστώνται προστατευτικά γάντια. Να έχετε τα μακριά μαλλιά δεμένα πίσω. Συνιστώνται αντιολισθητικά υποδήματα για εργασία σε εξωτερικούς χώρους.
9. Χρησιμοποιήστε προστατευτικό εξοπλισμό: χρησιμοποιήστε γυαλιά ασφαλείας, κανονική μάσκα ή μάσκα σκόνης εάν οι εργασίες παράγουν σκόνη, προστατευτικά γάντια (εάν δεν υπάρχουν κινούμενα ή περιστρεφόμενα μέρη).
10. **Μην σκύβετε πολύ μπροστά** : διατηρήστε καλή στήριξη και παραμείνετε ισορροπημένοι ανά πάσα στιγμή.
11. **Να χειρίζεστε τα εργαλεία με προσοχή** : διατηρείτε τα εργαλεία καθαρά για βελτιστοποίηση της εργασίας και της ασφάλειας. Ακολουθήστε τις οδηγίες σχετικά με τη λίπανση και την αλλαγή αξεσουάρ. Ελέγχετε την κατάστασή τους περιοδικά. Εάν είναι απαραίτητο, αναθέστε την επισκευή τους σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
12. **Μείνετε σε εγρήγορση** : επικεντρωθείτε στην εργασία. Χρησιμοποιήστε καλή κρίση. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
13. **Έλεγχος για κατεστραμμένα εξαρτήματα** : Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, ελέγξτε προσεκτικά την κατάσταση των εξαρτημάτων για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά και εκτελούν τον προβλεπόμενο σκοπό τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση και την ελεύθερη κίνηση των κινούμενων εξαρτημάτων, την κατάσταση και τη συναρμολόγηση των εξαρτημάτων, καθώς και οποιεσδήποτε άλλες συνθήκες που θα μπορούσαν να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία. Οποιοδήποτε εξάρτημα βρεθεί σε κακή κατάσταση πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.
14. **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο/καλώδιο υπό ακατάλληλες συνθήκες** : μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο/καλώδιο απότομα για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο/καλώδιο μακριά από θερμότητα, λιπαντικά και αιχμηρές άκρες. Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια επέκτασης και αντικαθιστάτε τα εάν έχουν υποστεί ζημιά.

15. **Συντηρείτε προσεκτικά τα εργαλεία** : Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά για καλύτερη και ασφαλέστερη απόδοση. Ακολουθήστε τις οδηγίες λίπανσης και αντικατάστασης αξεσουάρ. Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια/καλώδια των εργαλείων και ζητήστε την επισκευή τους από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις σε περίπτωση ζημιάς.
16. **Μην τροποποιείτε το μηχάνημα** : δεν πρέπει να γίνονται τροποποιήσεις ή μετατροπές. Η χρήση αξεσουάρ ή εξαρτημάτων διαφορετικών από αυτά που συνιστώνται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
17. **Αναθέστε την επισκευή αυτού του εργαλείου σε έναν ειδικό** : αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας. Οι επισκευές που πραγματοποιούνται από μη εξειδικευμένα άτομα ενέχουν κίνδυνο τραυματισμού για τον χρήστη.
18. Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λιπαντικά ή γράσα.
19. **Να είστε σε εγρήγορση** : προσέχετε τι κάνετε, χρησιμοποιήστε την κοινή λογική και μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
20. **Έλεγχος για κατεστραμμένα εξαρτήματα** : Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για οποιονδήποτε άλλο σκοπό, επιθεωρήστε το προσεκτικά για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά και ότι εκτελεί την προβλεπόμενη λειτουργία του. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση ή την ασφάλιση των κινούμενων εξαρτημάτων και για τυχόν σπασμένα εξαρτήματα, προβλήματα στερέωσης ή άλλα προβλήματα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Ένα προστατευτικό ή άλλο κατεστραμμένο εξάρτημα πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί σωστά από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Αναθέστε την αντικατάσταση των ελαττωματικών διακοπτών σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν αλλάζει από τη θέση ενεργοποίησης στη θέση απενεργοποίησης.
21. Πρέπει να λαμβάνονται προφυλάξεις για την αποφυγή κινδύνων λόγω πτώσης ή εκτόξευσης αντικειμένων.
22. **Προειδοποίηση** : Η χρήση οποιουδήποτε αξεσουάρ ή εξαρτήματος διαφορετικού από αυτά που συνιστώνται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού.

1.2. Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- Διαβάστε και κατανοήστε το συνημμένο εγχειρίδιο πριν από τη χρήση.
- Πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης στα εξαρτήματα υπό πίεση του μηχανήματος, είναι **ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ** να μειώσετε την πίεση στο σύστημα. Κατά τη διάρκεια αυτής της εργασίας, **ΜΗΝ** στέκεστε στραμμένοι προς τον φορτωτή. Ο χειριστής πρέπει να βρίσκεται στην αντίθετη πλευρά.
- **ΜΗΝ το χτυπάτε** , το σφίγγετε ή το μεταφέρετε μέχρι να μην πιέζεται.
- Όταν είναι απαραίτητο να αλλάξετε τη μήτρα μετά τη χρήση, οι χειριστές πρέπει να φορούν γάντια ή να χρησιμοποιούν εργαλεία για να αποφύγουν τραυματισμούς.
- Οι εργασίες επιθεώρησης ή συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από δύο ή περισσότερα εξειδικευμένα άτομα.
- Διατηρήστε το καθαρό για την καλύτερη και ασφαλέστερη απόδοση.
- Το μέγιστο φορτίο είναι 20 τόνοι. **ΜΗΝ** υπερβαίνετε αυτήν τη χωρητικότητα. Ποτέ μην εφαρμόζετε υπερβολική δύναμη όταν εργάζεστε σε ένα εξάρτημα και χρησιμοποιείτε πάντα το μανόμετρο για να προσδιορίσετε με ακρίβεια το εφαρμοζόμενο φορτίο.
- Χρησιμοποιήστε αυτήν την πρέσα για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. **ΜΗΝ ΤΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ** για κανέναν άλλο σκοπό εκτός από αυτόν για τον οποίο σχεδιάστηκε.
- Επισημάνετε στον εξοπλισμό ένα σύμβολο που αναγνωρίζεται και κατανοείται από όλους κατά τη διάρκεια των εργασιών επιθεώρησης και συντήρησης.
- Εμφανίστε μια λίστα με αριθμούς έκτακτης ανάγκης κοντά στον χώρο εργασίας.
- Να γνωρίζετε τις ενέργειες που πρέπει να κάνετε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης (ανατρέξτε στις διαδικασίες έκτακτης ανάγκης)· να γνωρίζετε τη θέση του κιτ πρώτων βοηθειών και του πυροσβεστήρα. Μάθετε επίσης πώς να χρησιμοποιείτε έναν πυροσβεστήρα.
- Προειδοποιήστε το προσωπικό που βρίσκεται κοντά στο μηχάνημα κατά τη διάρκεια των εργασιών επιθεώρησης και συντήρησης.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα τα σωστά εργαλεία χειρός και εξαρτήματα κατά την επιθεώρηση και τη συντήρηση. Πριν από τη λειτουργία του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι όλα τα εργαλεία χειρός και τα εξαρτήματα έχουν αφαιρεθεί από το μηχάνημα. Για την ασφάλειά σας, ΠΟΤΕ μην επιχειρήσετε να τα αφαιρέσετε ενώ το μηχάνημα λειτουργεί. ΠΡΩΤΑ Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ.

- Ακολουθήστε τις συστάσεις που περιγράφονται στο κεφάλαιο «ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ» πριν από την εκτέλεση εργασιών στο μηχάνημα.
- Κατά τη λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι ο χειριστής φοράει κατάλληλο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό: γάντια, κράνος, υποδήματα, προστατευτικά ακοής κ.λπ. Να κρατάτε πάντα τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από τον χώρο εργασίας.
- Κρατήστε τα παιδιά και τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα μακριά από τον χώρο εργασίας
- Για την αποφυγή τραυματισμών στην πλάτη, τα βαριά εξαρτήματα (ή μονάδες) πρέπει να μετακινούνται χρησιμοποιώντας κατάλληλο εξοπλισμό χειρισμού.
- ΠΟΤΕ μην φοράτε φαρδιά ρούχα. Αφαιρέστε γραβάτες, κασκόλ, ρολόγια, δαχτυλίδια και άλλα φαρδιά κοσμήματα και κρατήστε τα μακριά μαλλιά σας δεμένα πίσω.
- Να φοράτε γυαλιά ασφαλείας εγκεκριμένα από την ANSI, μάσκα προσώπου ανθεκτική στις κρούσεις και προστατευτικά γάντια όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία.
- ΜΗΝ σκύβετε πολύ μπροστά: διατηρήστε καλή στήριξη και ισορροπία ανά πάσα στιγμή και φοράτε αντιολισθητικά παπούτσια.
- Χρησιμοποιείτε την πρέσα **μόνο** σε σταθερή, επίπεδη, στεγνή και αντιολισθητική επιφάνεια, ικανή να υποστηρίξει το φορτίο. Διατηρείτε την επιφάνεια καθαρή και απαλλαγμένη από περιττά αντικείμενα και διασφαλίζετε επαρκή φωτισμό.
- **Ελέγξτε για τυχόν κατεστραμμένα εξαρτήματα.** Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε προσεκτικά την κατάσταση των εξαρτημάτων για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά και εκτελούν τον προβλεπόμενο σκοπό τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση και την ελευθερία κίνησης των κινούμενων εξαρτημάτων, την κατάσταση και τη συναρμολόγηση των εξαρτημάτων, καθώς και οποιεσδήποτε άλλες συνθήκες που θα μπορούσαν να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία. Οποιοδήποτε εξάρτημα βρεθεί σε κακή κατάσταση πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.
- Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι όλα τα μπουλόνια και τα παξιμάδια είναι σωστά σφιγμένα.
- Ελέγξτε ότι το τεμάχιο εργασίας είναι σωστά κεντραρισμένο και ασφαλισμένο.
- Να κρατάτε πάντα τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από τον χώρο εργασίας.
- **ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε την πρέσα για να συμπιέσετε ελατήρια ή άλλα εξαρτήματα που θα μπορούσαν να αποκολληθούν και να προκαλέσουν κίνδυνο. Ποτέ μην στέκεστε ακριβώς μπροστά από μια φορτωμένη πρέσα και ποτέ μην αφήνετε μια φορτωμένη πρέσα χωρίς επίβλεψη.
- Μείνετε σε εγρήγορση. Εστιάστε στην εργασία που έχετε μπροστά σας. **ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε την πρέσα όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή οποιασδήποτε άλλης μεθυστικής ουσίας.
- **ΠΟΤΕ μην** επιτρέπετε σε μη εξειδικευμένα άτομα να εργάζονται στην πρέσα.
- Πριν από τη λειτουργία του μηχανήματος, προειδοποιήστε τα άτομα που βρίσκονται κοντά.
- Προσέξτε να μην σας μαγκώσουν κινούμενα μέρη.
- Χρησιμοποιήστε ένα μόνο φορέα κατάλληλο για το εργαλείο και τοποθετήστε τον στη σωστή θέση.
- **ΜΗΝ τροποποιείτε το μηχάνημα.** Δεν πρέπει να γίνονται τροποποιήσεις ή μετατροπές σε αυτό το μηχάνημα. Η χρήση αξεσουάρ διαφορετικών από αυτά που συνιστώνται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- **ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε υγρό φρένων ή οποιοδήποτε άλλο ακατάλληλο υγρό και αποφύγετε την ανάμειξη διαφορετικών τύπων λαδιού κατά την προσθήκη υδραυλικού λαδιού. Πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο λάδι υδραυλικού κυλίνδρου καλής ποιότητας.
- **Λάβετε υπόψη το περιβάλλον εργασίας.** Μην εκθέτετε το εργαλείο σε βροχή ή σε κακές καιρικές συνθήκες. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρά, υγρά ή σε σημεία με πιτσιλίσματα.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί σχετικά με επικίνδυνα φαινόμενα που προκαλούνται από σκόνη, αερολύματα και εισπνεόμενα εκνεφώματα λαδιού.
- **Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου σε ειδικό.** Αυτό το εργαλείο συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας. Η επισκευή αυτού του εργαλείου από μη εξειδικευμένα άτομα ενέχει κίνδυνο τραυματισμού για τον χρήστη. Χρησιμοποιείτε πάντα ανταλλακτικά που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** : Οι προειδοποιήσεις, οι προφυλάξεις και οι οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών δεν μπορούν να καλύψουν όλες τις καταστάσεις που ενδέχεται να παρουσιάζουν κίνδυνο. Να είστε προσεκτικοί και να επιδεικνύετε κρίση: το μηχάνημα αποτελεί ευθύνη του χειριστή του.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία του μηχανήματος εάν δεν λειτουργεί σωστά. Επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση Πελατών για επισκευή. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να λειτουργεί χωρίς την άδεια ενός εξειδικευμένου τεχνικού.

1.3. Σύμβολα προειδοποίησης

Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών

Συμβουλευτείτε το τεχνικό εγχειρίδιο για τις κατάλληλες διαδικασίες συντήρησης.

Κίνδυνος

Κίνδυνος σύνθλιψης

Κίνδυνος προβλέψεων

Προστασία ματιών

Προστασία ακοής

Φορώντας κράνος

Αναπνευστική προστασία

Φορώντας ρούχα εργασίας

Φορώντας παπούτσια ασφαλείας

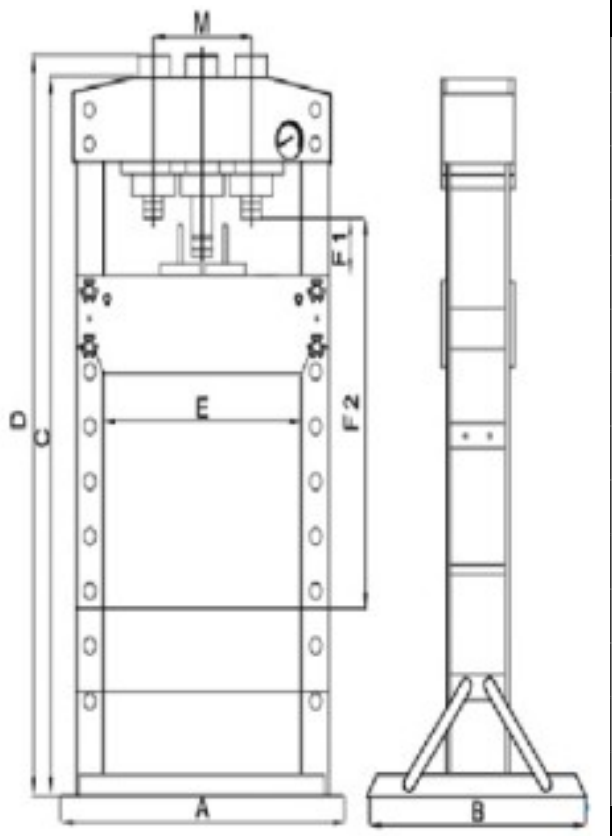
Προστασία χεριών

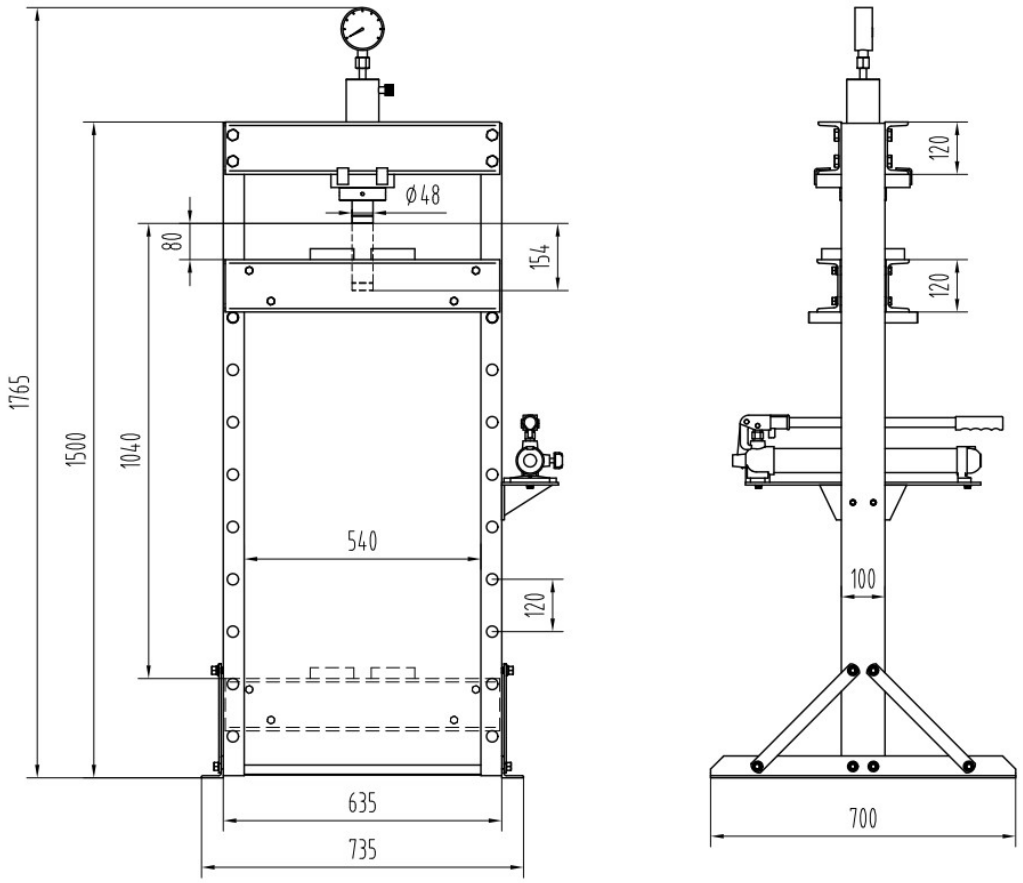
2. Παρουσίαση

Το περιγραφόμενο μηχάνημα προορίζεται για την παραγωγή μηχανημάτων και τη συναρμολόγηση ανταλλακτικών. Χρησιμοποιείται για τη σύσφιξη, το μέγεθος, τη συναρμολόγηση και το πριτσίνιασμα μικρών εξαρτημάτων και όχι για κανέναν άλλο σκοπό.

2.1. Τεχνικές προδιαγραφές

Αναφ. 52705		
Ικανότητα		20T
Εύρος λειτουργίας		80 – 1040 χιλ.
Μέγιστη διαδρομή		154 χιλιοστά
Ονομαστική δύναμη		196 kN
Βάρος		91 κιλά
Διαστάσεις		735 x 700 x 1765 χιλ.
Θόρυβος		LPA = 73,2 dB(A) K = 4 dB(A) [*ISO 230-5*]
Τύπος κυλίνδρου		Υδραυλικός
Διάσταση s	**EXEI**	735 χιλιοστά
	σι	700 χιλιοστά
	ντο	1500 χιλ.
	ρε	1765 χιλιοστά
	μι	540 χιλιοστά
	φά	154 χιλιοστά
	F1	80 χιλιοστά
	F2	1040 χιλιοστά





ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Οι τιμές εκπομπής ήχου που λαμβάνονται με τον ακουστικό κώδικα δοκιμής στο Παράρτημα F του προτύπου EN ISO 16092-1 είναι πιθανό να υποεκτιμούν τον θόρυβο που εκπέμπεται από την πρέσα υπό πραγματικές συνθήκες λειτουργίας.

2.2. Περιβαλλοντικές συνθήκες

- Θερμοκρασία λειτουργίας: -5°C έως +40°C.
- Θερμοκρασία αποθήκευσης: -25°C έως +55°C.
- Θερμοκρασία μεταφοράς: -25°C έως +70°C.
- Φως περιβάλλοντος > 300 LUX.

Το μηχάνημα πρέπει να εγκατασταθεί σε μέγιστο υψόμετρο 1000 μέτρων, με μέγιστη σχετική υγρασία 85% στους 40°C χωρίς συμπύκνωση, σε μη εύφλεκτη, χωρίς σκόνη και διαβρωτική ατμόσφαιρα.

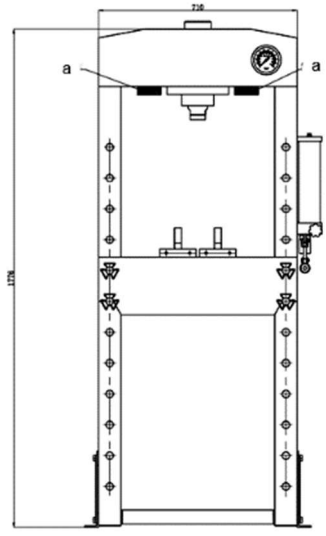
3. Ευκολία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η εγκατάσταση, η λειτουργία και η συντήρηση αυτού του εξοπλισμού πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό. Εξειδικευμένο άτομο είναι το άτομο που είναι τεχνικά ικανό και εξοικειωμένο με όλες τις πληροφορίες και τις πρακτικές ασφαλείας που σχετίζονται με την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση αυτού του εξοπλισμού, καθώς και τους σχετικούς κινδύνους.

3.1. Μεταφορά – Προετοιμασία πριν από τη χρήση

Οι μονάδες είναι γενικά πολύ βαριές για να μετακινηθούν χειροκίνητα. Επομένως, χρησιμοποιήστε κατάλληλο εξοπλισμό μεταφοράς και ανύψωσης. Το βάρος και οι διαστάσεις αυτού του μηχανήματος αναφέρονται στην ετικέτα.

Κατά τη μετακίνηση του μηχανήματος, χρησιμοποιήστε τον κατάλληλο εξοπλισμό ανύψωσης και ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες.



α : Τοποθέτηση των περονών του περονοφόρου ανυψωτικού

3.2. Συνθήκες χώρου εργασίας

Οι χρήστες πρέπει να παρέχουν επαρκή χώρο για το μηχάνημα και το περιβάλλον πρέπει να είναι καθαρό, μη εύφλεκτο, μη διαβρωτικό και χωρίς σκόνη.

Κατά τη λειτουργία του μηχανήματος, πρέπει να υπάρχει ελεύθερος χώρος εργασίας 1 μέτρου μπροστά και πίσω από αυτό, ώστε να είναι πάντα εύκολα προσβάσιμος.

3.3. Αποσυσκευασία και επιθεώρηση

Όταν ανοίγετε τη συσκευασία, χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα εργαλεία, φορέστε προστατευτικά ρούχα, γάντια και κράνος ασφαλείας.

Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν και τα αντικείμενα στο κουτί είναι πλήρη και πανομοιότυπα με τη λίστα ανταλλακτικών. Εάν όχι, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

Αυτά τα μηχανήματα συσκευάζονται σε μεμβράνη PVC και σε ξύλινο κιβώτιο. Η σωστή συσκευασία αποτελεί ευθύνη του πελάτη.

3.4. Συνέλευση

Τοποθετήστε όλα τα εξαρτήματα και τα συγκροτήματα μπροστά σας πριν ξεκινήσετε. Ανατρέξτε στην αναλυτική προβολή, παράγραφος 6.

- Συνδέστε ένα τμήμα βάσης (22) στον αριστερό στύλο (20) και στο κάτω εγκάρσιο μέλος (27) χρησιμοποιώντας βίδες, ροδέλες, ροδέλες ασφάλισης και παξιμάδια (23, 24, 25, 26) και, στη συνέχεια, συνδέστε τον δεξιό στύλο στο τμήμα βάσης και στο κάτω εγκάρσιο μέλος.

- Στερεώστε το πλευρικό στήριγμα (21) στους στύλους χρησιμοποιώντας μπουλόνια, ροδέλες, ροδέλες ασφάλισης και παξιμάδια (23, 24, 25, 26).

- Τοποθετήστε την πρέσα σε κάθετη θέση.

- Στερεώστε την επάνω εγκάρσια δοκό (10) στους στύλους χρησιμοποιώντας βίδες, ροδέλες, ροδέλες ασφάλισης και παξιμάδια (9, 11, 12, 13).

- Εισάγετε τον κύλινδρο (3) μέσα από την άνω εγκάρσια δοκό, βιδώστε το άνω στρογγυλό παξιμάδι (6) στον κύλινδρο μέχρι το τέρμα, στη συνέχεια τοποθετήστε την πλάκα βάσης (7) στον κύλινδρο και αγκιστρώστε την πλάκα βάσης στην εγκάρσια δοκό, συγκρατώντας τον κύλινδρο σφίγγοντάς τον κάτω από το στρογγυλό παξιμάδι (8).

- Συνδέστε την πλάκα σύσφιξης (32) στη δεξιά κολόνα χρησιμοποιώντας βίδες, ροδέλες, ροδέλες ασφάλισης και παξιμάδια (23, 24, 25, 26) και, στη συνέχεια, ασφαλίστε το συγκρότημα αντλίας (33) χρησιμοποιώντας τη βίδα και τις ροδέλες (30, 31).

- Στερεώστε το τραπέζι (18) στους στύλους και ασφαλίστε το με τον πείρο πλαισίου (19) και το δαχτυλίδι ασφάλισης (16)

- Συνδέστε το σύνδεσμο του υδραυλικού σωλήνα (36) στο παξιμάδι σύνδεσης και συναρμολογήστε το μανόμετρο (1) στο παξιμάδι σύνδεσης του μανόμετρου που βρίσκεται στην κορυφή του κυλίνδρου.

- Τοποθετήστε το μπλοκ πτέρνας (17) πάνω από το πλαίσιο.

- Βιδώστε τη λαβή (34) στην υποδοχή της λαβής.

- Σφίξτε όλα τα μπουλόνια και τις βίδες.

Προστατευτική μάσκα (*Κωδ. 52706 – Δεν περιλαμβάνεται*)

Συνιστάται ιδιαίτερα να εξοπλίζετε την υδραυλική πρέσα με προστατευτικό κάλυμμα για τη βελτίωση της ασφάλειας του χρήστη. Αυτό το κάλυμμα περιορίζει την πρόσβαση στην περιοχή συμπίεσης κατά τη λειτουργία του μηχανήματος και μειώνει τον κίνδυνο σύνθλιψης ή τραυματισμού. Για ασφαλέστερη λειτουργία, συνιστάται να διασφαλίζετε ότι το κάλυμμα είναι σωστά τοποθετημένο και σε καλή κατάσταση πριν από κάθε χρήση.

4. Χρήση

4.1. Πριν από την πρώτη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν για πρώτη φορά, ασφαλίστε το μηχάνημα στο έδαφος με αγκύρια. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι τοποθετημένο σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια και ότι υπάρχει επαρκής φωτισμός.

Ρίξτε ένα κουταλάκι του γλυκού λιπαντικό πνευματικών εργαλείων καλής ποιότητας στη βαλβίδα εισόδου αέρα, συνδέστε την παροχή αέρα στην αντλία αέρα και λειτουργήστε την για 3 δευτερόλεπτα για να κατανεμηθεί το λιπαντικό.

Εξαερώστε το υδραυλικό σύστημα: ανοίξτε τη βαλβίδα εκτόνωσης περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα. Αντλήστε πλήρως αρκετές φορές για να αφαιρέσετε τυχόν υπολειπόμενο αέρα από το σύστημα.

Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα και τις ρυθμίσεις. Εάν κάποιο εξάρτημα έχει υποστεί ζημιά, διακόψτε τη χρήση του και επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή σας.

4.2. Οδηγίες χρήσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει, κατανοήσει και ακολουθήσει τις οδηγίες ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις πριν από τη χρήση.

Βεβαιωθείτε ότι το τραπέζι βρίσκεται στη σωστή θέση και ασφαλίστε το στη θέση του με τους άξονες. Τοποθετήστε τις πλάκες πίεσης στο τραπέζι και, στη συνέχεια, τοποθετήστε το αντικείμενό σας στις πλάκες. Βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα και τα στοιχεία που πρόκειται να συμπιεστούν είναι σταθερά και ευθυγραμμισμένα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι πλάκες πίεσης πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σε ζεύγη. Οι πλάκες πίεσης μπορούν να χρησιμοποιηθούν και στις δύο πλευρές. Κλείστε τις βαλβίδες απελευθέρωσης και αποσυμπίεσης περιστρέφοντάς τες δεξιόστροφα μέχρι να κλείσουν πλήρως.

Κλείστε τη βαλβίδα εκτόνωσης περιστρέφοντάς την δεξιόστροφα μέχρι να σφίξει καλά.

Αντλήστε με τη λαβή μέχρι οι πλάκες πίεσης να πλησιάσουν το τεμάχιο εργασίας.

Ευθυγραμμίστε το τεμάχιο εργασίας και τον κύλινδρο για να βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά κεντραρισμένα.

Λειτουργήστε τη χειροκίνητη αντλία για να πιέσετε προς τα κάτω τα εξαρτήματα (ελέγξτε την πίεση στο μανόμετρο).

Όταν ολοκληρωθεί η εργασία, διακόψτε τη λειτουργία της αντλίας, αφαιρέστε αργά και προσεκτικά την πίεση από το εξάρτημα περιστρέφοντας τη βαλβίδα αριστερόστροφα σε διαδοχικά στάδια (περιστροφή σε μικρά βήματα, το πολύ δύο στροφές).

Όταν ο κύλινδρος έχει συμπτυχθεί πλήρως, αφαιρέστε το εξάρτημα από το τραπέζι.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Απελευθέρωση παγιδευμένου ατόμου. Εάν ένα άτομο παγιδευτεί ή φυλακιστεί, σταματήστε αμέσως την υδραυλική πρέσα. Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε τους μηχανισμούς απελευθέρωσης που παρέχονται στο μηχάνημα (χειροκίνητο χειριστήριο κατεβάσματος) για να απελευθερώσετε με ασφάλεια το άτομο. ΠΟΤΕ μην επεμβαίνετε αυτοσχέδια ή μην επανεκκινείτε το μηχάνημα μέχρι να είναι πλήρως ασφαλής η κατάσταση.

5. Συντήρηση – Συντήρηση

Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες συντήρησης και επισκευής σε αυτό το εγχειρίδιο: πρέπει να εκτελούνται από δύο ή περισσότερα εξειδικευμένα άτομα. Η διάρκεια ζωής εξαρτάται από τη συχνότητα χρήσης: μια καλά συντηρημένη πρέσα, υπό κανονικές συνθήκες λειτουργίας, μπορεί να χρησιμοποιηθεί για αρκετά χρόνια.

Αυτή η πρέσα έχει ελεγχθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN16092 και τις ισχύουσες τροποποιήσεις του: δεν πρέπει να γίνει καμία τροποποίηση που να επηρεάζει αρνητικά αυτή τη συμμόρφωση.

Επισημάνετε στον εξοπλισμό ένα σύμβολο που αναγνωρίζεται και κατανοείται από όλους κατά τη διάρκεια των εργασιών επιθεώρησης και συντήρησης.

Προειδοποιήστε το προσωπικό που βρίσκεται κοντά στο μηχάνημα κατά τη διάρκεια των εργασιών επιθεώρησης και συντήρησης.

Να χρησιμοποιείτε πάντα τα σωστά εργαλεία χειρός και εξαρτήματα κατά την επιθεώρηση και τη συντήρηση. Πριν από τη λειτουργία του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι όλα τα εργαλεία χειρός και τα εξαρτήματα έχουν αφαιρεθεί από το μηχάνημα. Για την ασφάλειά σας, ΠΟΤΕ μην επιχειρήσετε να τα αφαιρέσετε ενώ το μηχάνημα λειτουργεί. ΠΡΩΤΑ Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ.

- Η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιείται στο τέλος κάθε χρήσης.
- Καθαρίστε το εξωτερικό της πρέσας με ένα στεγνό, καθαρό, μαλακό πανί και λιπάνετε περιοδικά τον κύλινδρο, τον άξονα του τροχού, τις τσιμούχες και όλα τα κινούμενα μέρη με ελαφρύ λάδι.
- ΜΗΝ επιτρέπετε τη λίπανση των πλακών πίεσης ή του πλαισίου της πρέσας του εργαστηρίου.
- Όταν μειωθεί η απόδοση της πρέσας, εξαερώστε το υδραυλικό κύκλωμα.
- Ελέγξτε το υδραυλικό λάδι: αφαιρέστε το παξιμάδι πλήρωσης λαδιού στο πάνω μέρος της δεξαμενής, εάν η ποσότητα δεν επαρκεί, ρυθμίστε τη στάθμη με υδραυλικό λάδι 15（ ISO6743 ） , στη συνέχεια αντικαταστήστε το παξιμάδι πλήρωσης λαδιού και εξαερώστε το υδραυλικό κύκλωμα .
- Μην αντικαθιστάτε κανένα εξάρτημα, ούτε τροποποιείτε την κατασκευή και το σχεδιασμό. Εάν το εξάρτημα που χρησιμοποιείται δεν είναι το ίδιο με αυτό που παρέχεται αρχικά από τον κατασκευαστή, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Αυτό το εργαλείο πληροί τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας. Επισκευές εκτός από αυτές που ορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Μετά από οποιαδήποτε συντήρηση, ρύθμιση ή επισκευή, είναι απαραίτητος ένας πλήρης έλεγχος της υδραυλικής πρέσας πριν από την επαναλειτουργία της. Αυτός ο έλεγχος πρέπει να επαληθεύει την ορθή λειτουργία των διατάξεων ασφαλείας, την απουσία ορατών ελαττωμάτων και τη σωστή λειτουργία του μηχανήματος. Η πρέσα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο αφού ολοκληρωθούν με επιτυχία αυτοί οι έλεγχοι.

6. Αποθήκευση

Όταν δεν το χρησιμοποιείτε, αποθηκεύστε το εργαλείο σε καθαρό και ξηρό μέρος με τον κύλινδρο πλήρως αναδιπλωμένο . Εάν χρειαστεί να αποθηκεύσετε το εργαλείο σας για μεγάλο χρονικό διάστημα, βεβαιωθείτε ότι έχει λιπανθεί σωστά πριν από την αποθήκευση.

7. Μεταφορά

Κατά τη μεταφορά με όχημα, βεβαιωθείτε ότι η πρέσα δεν θα ανατραπεί, ασφαλίστε την εάν είναι απαραίτητο και προστατέψτε την σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

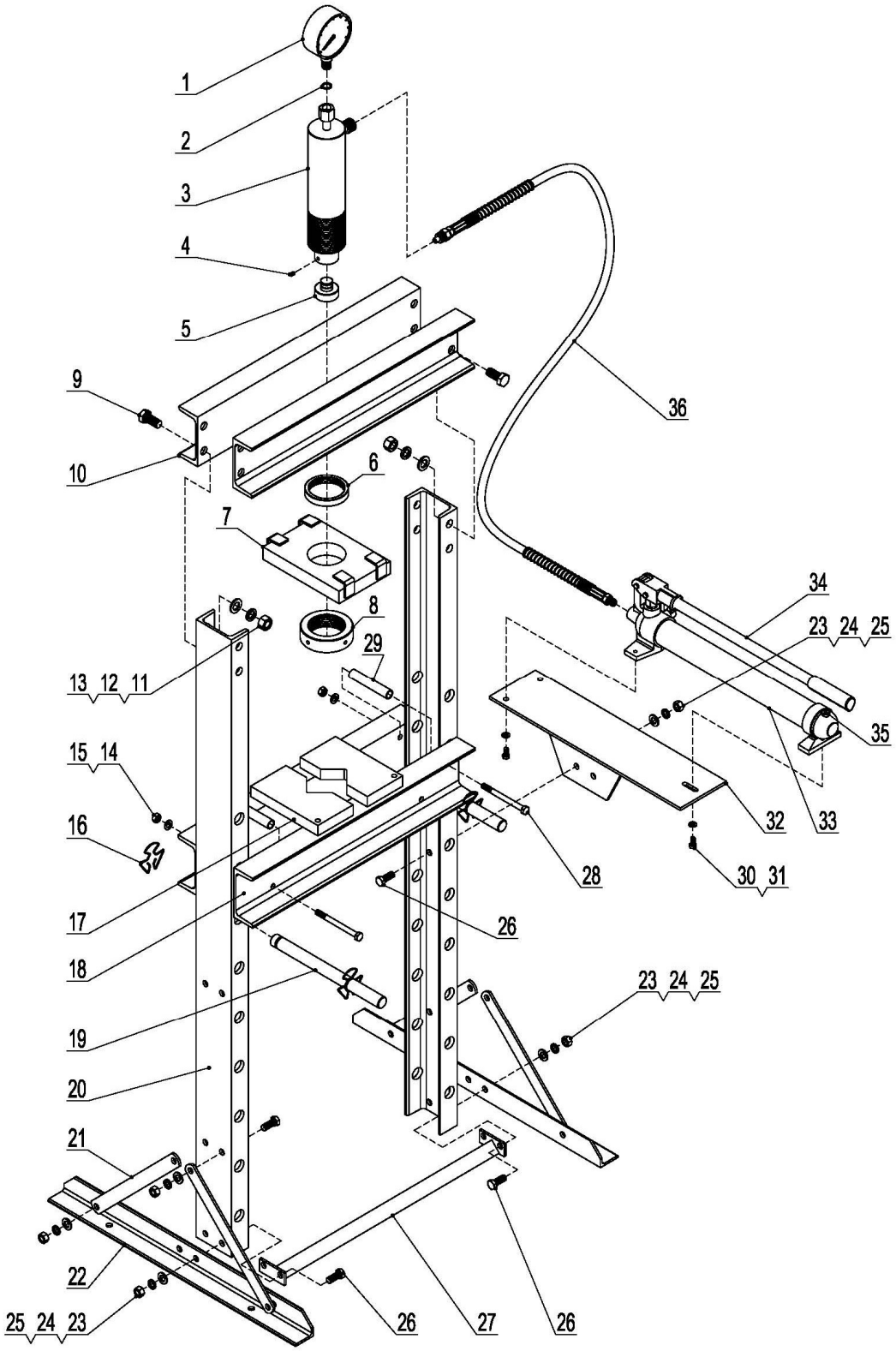
8. Προβλήματα – Λύσεις

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Πιθανή λύση
Η αντλία λειτουργεί αλλά ο κύλινδρος όχι.	Ο υδραυλικός σωλήνας είναι χαλαρός και υπάρχει διαρροή στον κύλινδρο.	Ελέγξτε τις συνδέσεις των υδραυλικών σωλήνων και αντικαταστήστε τις στεγανοποιήσεις.
Όταν ανοίγει η βαλβίδα εκτόνωσης, ο κύλινδρος δεν επιστρέφει.	Ο υδραυλικός σωλήνας είναι χαλαρός. Δεν υπάρχει αρκετός χώρος στην αντλία Ο κύλινδρος είναι εκτός λειτουργίας	Ελέγξτε τις συνδέσεις των υδραυλικών σωλήνων Ανοίξτε τη βαλβίδα εκκένωσης Αλλάξτε τον κύλινδρο
Κανονική χειροκίνητη λειτουργία, αλλά ο κύλινδρος δεν κινείται	Η βαλβίδα εκτόνωσης δεν είναι εντελώς κλειστή Παρουσία αέρα	Ελέγξτε τη βαλβίδα εκκένωσης Αδειάστε τον αέρα όπως υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο
Ο κύλινδρος δεν λειτουργεί πλήρως	Δεν υπάρχει αρκετό λάδι	Προσθέστε λάδι
Διαρροή λαδιού	Κατεστραμμένα κιτ φλάντζας Η βίδα δεν έχει σφιχτεί σωστά	Αντικαταστήστε το κιτ στεγανοποίησης Σφίξτε τις βίδες

Εάν τα μπλοκαρίσματα ή τα προβλήματα επιμένουν, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών.

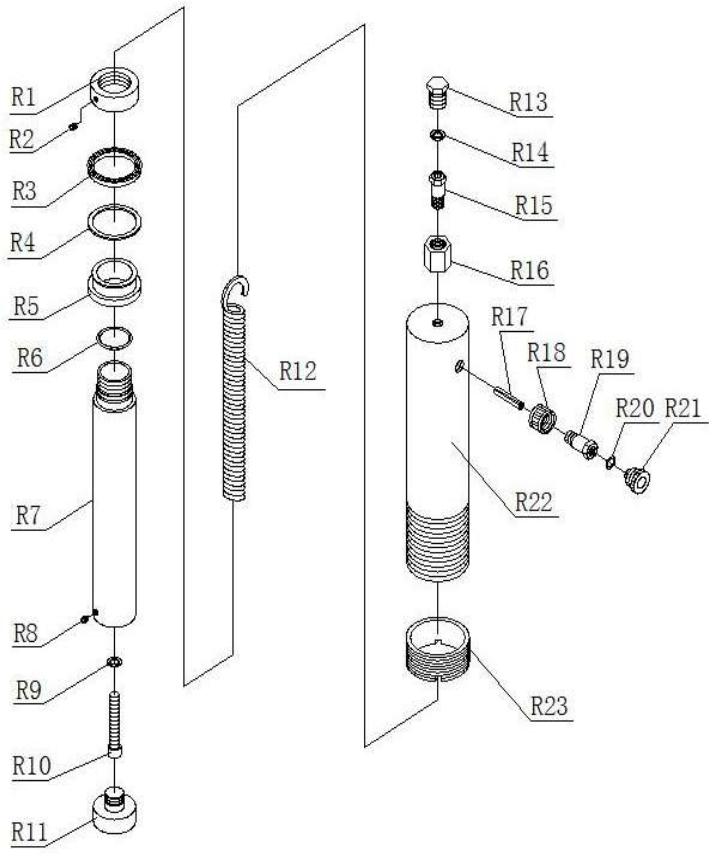
9. προβολή – Λίστα εξαρτημάτων

9.1. Υδραυλική πρέσα



Οχι.	Περιγραφή	Ποσότητα	Οχι.	Περιγραφή	Ποσότητα	Οχι.	Περιγραφή	Ποσότητα
1	Μανόμετρο	1	13	Ροδέλα 16	8	25	Παξιμάδι M12	14
2	Νάιλον δαχτυλίδι	1	14	Ροδέλα 10	4	26	Βίδα M12×35	14
3	Γρύλος	1	15	Παξιμάδι M10	4	27	κάτω οριζόντια δοκός	1
4	Συναρμολόγηση βιδών	1	16	Δακτύλιος	4	28	Βίδα M10×140	4
5	Κομμάτι στήριξης	1	17	Πλάκες πίεσης	2	29	Καπάκι	4
6	Παξιμάδι άνω γύρος	1	18	Τραπέζι	2	30	Βίδα M8×16	3
7	Κάτω από το πιάτο	1	19	Καρφίτσα πλαισίου	2	31	Παξιμάδι 8	3
8	Υπό σύλληψη γύρω	1	20	Θέση	2	32	Πλάκα ρύθμισης	1
9	Βίδα M16×35	8	21	δεκανίκι πλευρικός	4	33	Αντλία	1
10	άνω οριζόντια δοκός	2	22	Βασική ενότητα	2	34	Λαβή	1
11	Παξιμάδι M16	8	23	Ροδέλα 12	14	35	Καπάκι πλήρωσης	1
12	Ροδέλα ασφάλισης 16	8	24	Ροδέλα ασφάλισης 12	14	36	Υδραυλικός σωλήνας	1

9.2. Γρύλος



Οχι.	Περιγραφή	Ποσότητα	Οχι.	Περιγραφή	Ποσότητα
R1	Παξιμάδι	1	R13	Βίδα	1
R2	Βίδα M6x6	1	R14	Νάιλον δαχτυλίδι	1
R3	Στεγανοποιητικό παρέμβυσμα	1	R15	Σύνδεσμος μετρητή	1
R4	Δαχτυλίδι	1	R16	Παξιμάδι σύνδεσης μετρητή	1
R5	Υποδοχή	1	R17	μορφή	1

R6	Ο-δακτύλιος	1	R18	Συνδετικό παξιμάδι	1
R7	Γρύλος	1	R19	Ζευγάρι	1
R8	Βίδα M6X10	1	R20	Ο-δακτύλιος	1
R9	Στεγανοποιητικό παρέμβυσμα	1	R21	Προστασία από τη σκόνη	1
R10	Μπουλόνι	1	R22	Κύλινδρος	1
R11	Κομμάτι στήριξης	1	R23	Δακτύλιος για κύλινδρο	1
R12	Ανοιξη	1			

10. Εγγύηση και Συμμόρφωση Προϊόντος

Η εγγύηση δεν μπορεί να χορηγηθεί στις ακόλουθες περιπτώσεις :

Η μη φυσιολογική χρήση, η ακατάλληλη λειτουργία, η μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση, η ελαττωματική μεταφορά, χειρισμός ή συντήρηση, η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών ή αξεσουάρ, η εργασία που εκτελείται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, η απουσία συσκευών προστασίας ή ασφαλείας χειριστή και η μη συμμόρφωση με τις προαναφερθείσες οδηγίες θα ακυρώσουν την εγγύηση του μηχανήματός σας. Τα εμπορεύματα ταξιδεύουν με ευθύνη του αγοραστή και είναι ευθύνη του αγοραστή να ασκήσει οποιαδήποτε νομική προσφυγή κατά του μεταφορέα εντός των νόμιμα προβλεπόμενων προθεσμιών και διαδικασιών. Ανατρέξτε στους Γενικούς Όρους και Προϋποθέσεις Πώλησης για τυχόν αξιώσεις εγγύησης.

Προστασία του περιβάλλοντος:

Η συσκευή σας περιέχει πολλά ανακυκλώσιμα υλικά.
Λάβετε υπόψη ότι οι μεταχειρισμένες συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με άλλα απορρίμματα. Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται με τα οικιακά απορρίμματα. Ανακυκλώστε τα σε καθορισμένα σημεία συλλογής. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή λιανικής για συμβουλές ανακύκλωσης.